

UN BALLO IN MASCHERA.)

Opera

IN THREE ACTS,

BY

VERDI.)

WITH ITALIAN WORDS AND A NEW ENGLISH ADAPTATION

BY

CHARLES LAMB KENNEY.

(Vocal score)

EDITED BY ARTHUR SULLIVAN AND J. PITTMAN.

BOOSEY & HAWKES
LTD.
205 REGENT STREET
LONDON, ENGLAND



BOOSEY & HAWKES
(AUSTRALIA) PTY. LTD.
NATIONAL BUILDING
250 PITT STREET
SYDNEY, AUSTRALIA

SOLE DISTRIBUTORS, U. S. A.
FOR
Boosey & Hawkes, Inc.

NEW YORK, U. S. A.

ANY PARODIED REPRESENTATION OF THIS COMPOSITION IS STRICTLY PROHIBITED
PRINTED IN U. S. A.—ALL RIGHTS RESERVED

Storage

1066668- c. 2

M

1503

V48baK

INDEX.

ACT I.

														PAGE
No. 1.—PRELUDIO	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1
No. 2.—CORO D'INTRODUZIONE	...	...	...	"Posa in pace"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5
				<i>Peaceful slumbers.</i>										
No. 3.—SCENA E ROMANZA	...	...	...	"La rivedrà nell'estasi"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9
				<i>I shall behold her form again.</i>										
No. 4.—SCENA E CANTABILE	...	...	...	"Alla vita che t'arride"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	16
				<i>On the life thou now dost cherish.</i>										
No. 5.—SCENA E BALLATA	...	...	...	"Volta la terrea fronte alle stelle"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	22
				<i>Reading the stars on high.</i>										
No. 6.—SEGUITO E STRETTA DELL' INTRODUZIONE	...	...	...	"Ogni cura si doni al diletto"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	28
				<i>Think of naught now save our pleasure.</i>										
No. 7.—INVOCAZIONE	...	...	...	"Re dell' abisso, affrettati"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	43
				<i>King of the shades!</i>										
No. 8.—SCENA	...	...	...	"È lui, è lui"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	47
				<i>'Tis he, 'tis he!</i>										
No. 9.—SCENA	...	...	...	"Sù fatemi largo"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	51
				<i>Allow me to pass, pray!</i>										
No. 10.—SCENA E TERZETTO	...	...	...	"Della città all' occaso"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	57
				<i>Hard by the western portal.</i>										
No. 11.—SCENA E CANZONE	...	...	...	"Di' tu se fedele il flutto m'aspetta"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	68
				<i>Declare, if to meet storm or calm.</i>										
No. 12.—SCENA E QUINTETTO	...	...	...	"È scherzo, od è follia"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	77
				<i>But food for mirth and mocking.</i>										
No. 13.—SCENA ED INNO—FINALE I	...	...	...	"O figlio d' Inghilterra!"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9
				<i>Brave, e'en amongst the bravest.</i>										

ACT II.

No. 14.—PRELUDIO, SCENA ED ARIA	...	...	...	"Ma dall' arido stelo divulsa"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	112
				<i>When at last from its stem,</i>										
No. 15.—DUETTO	...	...	...	"Teco io sto, Gran Dio!"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	122
				<i>I am here!</i>										
No. 16.—SCENA E TERZETTO	...	...	...	"Tu qui? per salvarti da lor"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	136
				<i>Thou here?</i>										
No. 17.—SCENA E CORO NEL FINALE II...	...	...	...	"Avventiamoci su lui"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	150
				<i>Friends, descend!</i>										
No. 18.—QUARTETTO—FINALE II	...	...	...	"Ve' se di notte qui colla sposa"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	156
				<i>Mid Night's shadows.</i>										

ACT III.

No. 19.—SCENA ED ARIA	...	...	...	"Morrò ma prima in grazia"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	171
				<i>I die, yet first implore thee.</i>										
No. 20.—SCENA ED ARIA	...	...	...	"Eri tu che macchiavi quell'anima"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	179
				<i>And wouldest thou thus have sullied a soul so pure.</i>										
No. 21.—CONGIURA—TERZETTO—QUARTETTO	...	...	...	"Dunque l'onta di tutti sol una"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	185
				<i>Be the guilt and the shame then divided.</i>										
No. 22.—SCENA E QUINTETTO	...	...	...	"Di che fulgor, che musiche"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	199
				<i>Ah, what dazzling light!</i>										
No. 23.—FINALE III—SCENA E ROMANZA	...	...	...	"Ma se m'è forza perderti"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	212
				<i>But though for aye from thee I'm torn.</i>										
No. 24.—FESTA DA BALLO NEL FINALE III	...	...	...	"Fervono amori e danze"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	217
				<i>'Mid whisper'd love and dancing.</i>										
No. 25.—SEGUITO DEL FINALE III, CANZONE	...	...	...	"Saper vorreste"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	227
				<i>You'd fain be hearing.</i>										
No. 26.—CORO, SCENA, E SEGUITO DELLA FESTA DA BALLO	...	...	...	"Fervono amori e danze"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	230
				<i>'Mid whisper'd love and dancing.</i>										
No. 27.—SCENA E DUETTO, E CORO NEL FINALE III	...	...	...	"T'amo, si t'amo e in lagrime"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	237
				<i>Lov'd one, behold.</i>										
No. 28.—SCENA FINALE	...	...	...	"Ella è pura, in braccio a morte"	...	...	...	...	...	...	...	...	...	254
				<i>Pure thy spouse is.</i>										

Printed in U. S. A.

UN BALLO IN MASCHERA.

DRAMATIS PERSONÆ.

RICCARDO, Conte di Warwick, Governatore di Boston	...	...	...	Tenore.
RENATO, Creolo, suo segretario e sposo di Adelia	...	...	...	Baritono.
ADELIA (AMELIA) ...	...	...	...	Soprano.
ULRICA, Indovina di razza nera	...	...	...	Contralto.
EDGAR (OSCAR), Paggio	...	...	...	Soprano.
SILVANO, Marinaio	...	...	...	Basso.
SAMUEL } Nemici del Conte	...	...	...	Bassi.
TOMMASO }				
DUE ADERENTI ...	...	...	...	Bassi.
UN GIUDICE ...	...	...	...	Tenore.
UN SERVO D'ADELIA ...	...	...	...	Tenore.
CORO—Deputati, Uffiziali, Marinai, Guardie, Uomini, Donne e Fanciulli del popolo, Partigiani di Samuel e Tom, Servi, Maschere e coppie danzanti.				

COUNT RICHARD, Earl of Warwick, loves ADELIA, the wife of his friend and secretary,

RENATO. Richard's life is imperilled by conspirators. Renato warns him; but he laughs at precaution, and gaily goes in disguise to hear his fate predicted by a sorceress. Whilst in the hut of the witch, he overhears Adelia apply for a cure for her guilty love. The Sibyl indicates a herb that grows in a certain weird locality. Adelia determines to go thither, and Richard resolves to follow her. The sorceress, in answer to Richard's questions, foretells his assassination by the next person who takes his hand. His courtiers, who have followed him, shrink from his touch. In contempt of the oracle, Richard seizes the hand of Renato, who, at this moment, enters the dwelling of ULRICA. At midnight Adelia seeks the magic herb, in the malefactor's field; she is followed by Richard, who declares his love;—they are suddenly interrupted by Renato who, devoted to his master, has discovered that conspirators are in search of him. He beseeches Richard to fly. Richard unwilling to expose Adelia to discovery, refuses, unless Renato pledges himself to secure the veiled lady's safety, and speedy conduct to the gates of the city, without seeking to discover her secret. Renato promises, and Richard departs. The conspirators hasten to snatch their prey, and find Renato. In their rage they taunt the lady, and, as he defends her, are about to attack him. Adelia, to save her husband, interposes, and Renato discovers that it was his wife who had met the Earl. His zeal and friendship for Richard turn to jealousy and fury, and he resolves to join the conspirators. He appoints them a meeting at his house; they draw lots to assassinate Richard. Renato wins. Adelia, suspecting his design, warns Richard not to appear at the masked ball he is about to give at the palace. Richard, torn by love for Adelia and gratitude to Renato, determines that they both shall leave the country, and signs the order for their instant departure. He seeks to bid a last adieu to Adelia at the masked ball. Through the imprudence of a giddy page, EDGAR (Richard's favourite attendant), Renato discovers the dress Richard is disguised in. In the crowd Richard meets Adelia, who beseeches him to fly from impending assassination. Whilst bidding her an eternal farewell, Renato discovers them. Filled with hatred, he stabs Richard to the heart. Surrounded by his court, Richard declares Adelia's innocence, and gives Renato the order for his departure. He dies, pardoning the conspirators, and leaving Renato and Adelia a prey to remorse and anguish.

The scene is laid in Boston, Massachusetts, and its neighbourhood.

N.B.—As two versions of this Opera obtain, it is proper to notice that the scene is sometimes laid in Naples and its environs. RICCARDO is then Duke of Olivaires and Governor of Naples; the name of ADELIA is changed to AMELIA, and that of EDGAR to OSCAR.

Allegro assai moderato.

PIANO.

dolciss.

sotto voce.

pp.

pp

assai piano

staccato.

pp

assai piano, stacc.

mf

p

pp

ppp

f

mf

pp

The musical score consists of eight staves of music for two voices. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in G major, indicated by two sharps in the key signature. The music is written in common time. The notation is primarily sixteenth-note patterns. The first four staves conclude with a dynamic marking of *dim.* followed by *allarg.*. The next four staves begin with a dynamic marking of *dolciss.*. The final two staves conclude with a dynamic marking of *f.*

The Royal Edition.—“Un Ballo in Maschera.”—(4)

No. 2.

CORO D'INTRODUZIONE.

*Allegro assai moderato.*Tenori. *sotto voce.*

CORO DI CORTIGIANI Po - sa in pa-ce, a bei so - gni ri - sto - ra, o Ric - car-do, il tuo no - bi - le
Peace - ful slum - bers to strength will re - store thee, O Ric - car - do, so no - ble of
E DI POPOLO.

Bassi. Po - sa in pa-ce, a bei so - gni ri - sto - ra, o Ric - car-do, il tuo no - bi - le
Peace - ful slum - bers to strength will re - store thee, O Ric - ear - do, so no - ble of

Allegro assai moderato.

PIANO. *pp.*

SAMUEL E TOM.

sempre sotto voce.

LORO ADERENTI. E sta l'o - dio, che prè - pa-ra il fi - o, ri - pen-san-do ai ca - du - ti per
Watch - ful ha - tred thy doom is pre - par - ing, for thy vic - tims full ven - geance it

E sta l'o - dio, che prè - pa-ra il fi - o, ri - pen-san-do ai ca - du - ti per
Watch - ful ha - tred thy doom is pre - par - ing, for thy vic - tims full ven - geance it

- mor,

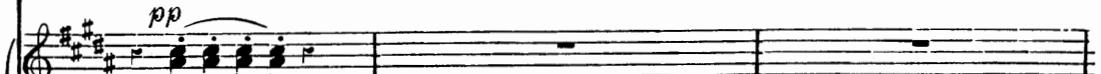
- mor,



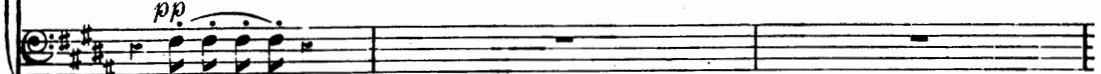
te,
craves, co-me spe - ri, di-sce-so l'ob-bli - o sul-le tom-bein-fe-li - ci non è, no,
Vain - ly hop'st thou, with in - so-lent da - ring, all for - got - ten they sleep in their graves, no,



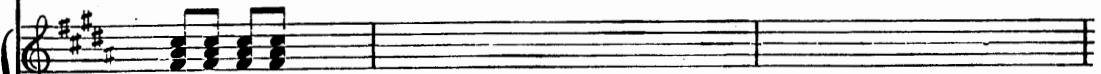
te,
craves, co-me spe - ri, di-sce-so l'ob-bli - o sul-le tom-bein-fe-li - ci non è,
Vain - ly hop'st thou, with in - so-lent da - ring, all for - got - ten they sleep in their graves,



posa in pa-ce,
peaceful slum bers.



posa in pa-ce,
peaceful slum bers,



no, co - me spe - ri, di-sce - so, di-sce - so l'ob-bli - o
no, vain - ty hop'st thou for-got - ten, for - got - ten, they're ly - ing,



co - me spe - ri, di-sce - so l'ob-bli - o sul - le
vain - ly hop'st thou for - got - ten they're ly - ing, all for



po - sa in pa - ce a bei so - gni ri - sto - ra. o Ric -
peace - ful slum - bers to strength will re - store thee, o Ric



po - sa in pa - ce a bei so - gni ri - sto - ra, o Ric -
peace - ful slum - bers to strength will re - store thee, o Ric



sul - le tom - be non è, co - me spe - ri, co - me spe - ri, di-sce - so l'ob -
 ly - ing still in their graves, vain - ly hop' st thou, vain - ty hop' st thou forgot - ten they're
 tom - be in - fe - li - ci non è, co - me spe - ri, di - sce - - so l'ob -
 got - ten they sleep in their graves, vain - ly hop' st thou, for - got - ten they're
 car - do, il tuono - bi - le cor, a te scu - do su que - sta di -
 car - do, so no - ble of heart; faith - ful sub - jects still watch keep - ing
 car - do, il tuono - bi - le cor, a te scu - do su que - sta di -
 car - do, so no - ble of heart; faith - ful sub - jects still watch keep - ing

bli - o sul - le tom - be in - fe - li - ci non
 ly ing, still in their graves for - got - ten they
 bli - o sul - le tom - be in - fe - li - ci non
 ly ing, still in their graves for - got - ten they
 mo - ra, sta d'un ver - gi - ne mon - do l'a -
 o'er thee, from thy path will all pe - ril a -
 mo - ra, sta d'un ver - gi - ne mon - do l'a -
 o'er thee, from thy path will all pe - ril a -

dim.

è,
lie,

di - sce - so non è,
still in their grave

di - sce - so non
they lie, in their

è,
lie,

non
their è,
graves,

non
their

- mor,
vert,

l'a - mor,
a - vert,

l'a -

- mor,
vert,

l'a - mor,
a - vert,

l'a -

dim.

è,
graves,

di - sce - so non
for - got in their

è...
graves.....

è,
graves,

non
their

è...
graves.....

- mor,
vert,

l'a -

mor...
vert...

- mor,
vert,

l'a -

mor...
vert...

8va.

morendo.

legg.

ppp

No. 3.

SCENA E ROMANZA.

Allegro giusto.

EDGAR.

S'avan - za il Con - te,
The Count ap - proach - es!*Allegro giusto.*

PIANO.

*p*RICCARDO. *a piacere.*

(ai Deputati.)

A-mi - ci mie - i, sol - da - ti, e voi del par di - let - ti a me,
My faith - ful liege - men, brave sol - diers, and you no less en - dear'd to me,*tr*

(riceve delle suppliche.)

por - ge - te: a me, a me s'a-spet-ta: io
with plea - sure I hail these your pe - ti - tions: mydeg - gio su' miei fi - gli ve - gliar, per - chè sia pa - go o - gni vo - to, se giu - sto.
du - ty bids me watch o'er my charge, due heed ac - cord-ing to your pray-ers when right - ful.

Bel-lo il po-ter non è... che de' sog-get-ti le la-gri-me non ter-ge, e ad in-cor-
Hate-ful to see is pow'r that of its sub-jects seeks not the load to light-en, nor a-spires to

A musical score page featuring three staves. The top staff is for the orchestra, showing two violins, cello, and bassoon parts. The middle staff is for the soprano voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The vocal line includes lyrics: "rot - ta glo - ria non mi - - ra. me - rit glo - ry's proud guer - - don." The basso continuo staff shows harmonic changes with various chords. Measure 11 ends with a forte dynamic, indicated by a large 'f' above the notes. Measure 12 begins with a piano dynamic, indicated by a small 'p' below the notes. The bassoon part in measure 12 has a dynamic marking 'tr pp' (trill piano piano) above it.

EDGAR. (a Riccardo.) RICCARDO.

Legge - re vi piace - cia del - le dan - ze l'in - vi - to.
May't please you to read here those in - vi - ted this ev' - ning.
A - vre - stial -
I hope no

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and shows a vocal line with lyrics in both English and Italian. The lyrics are: "cu - na bel - tà di - men - ti - ca - to? Ec - co - vii no - mi. charm - ing fair one has pass'd un - no - ted? Here is the re - cord." The bottom staff is in bass clef and provides harmonic support with sustained notes.

RICCARDO.

f

(A - de - lia! ah, des - sa an - cor, des - sa an -
 (A de - lia! th, peer - less fair! peer - less

- cor! L'a - ni - ma mi - - - ain lei ra -
 fair! By thee, sweet flow er, all e

Poco meno mosso.

cantabile.

- pi - ta o - gni gran - dez - za ob - bli - - a! La ri - ve - drà nell'
 - clips'd are rank and wealth and pow er! I shall be - hold her

Poco meno mosso.

p

e - sta - si, rag - gian - te di pal - lo - - re, e qui so - nar d'a -
 form a - gain, with ra - diant beau - ty beam - ing, those lips with ho - ney

dolciss.

- mo - re la sua pa - ro - la u-drà, sonar d'a - mo - re. O dol-ce not - te,
teem ing shall speak in love's..... soft strain, my fair A de - lia! Beau - te - ous night, so

scen - de - re tu puoi.... gemmata a festa: ah!..... ma la mia stel - la è
bright so far, with fes tive robe gem - la-den: ah!..... hast thou in all thy

RICCARDO.

que - sta, che il ciel non ha!..... quest' è mia stel - la!)
treu sure one star so fair?..... in all thy trea - sure!)

EDGAR.

SAMUEL E TOM.

p p sotto voce.

L'o - ra non
The hour not

p p sotto voce.

L'o - ra non
The hour not
legato.

CORO.

Con
Be -

legato.

EDGAR.

ge - ne - ro - so af - fet - to, en - tro se stes - so as-sor - to, il
 hold with what af - fec - tion, ab - sorb'd in deep re - flec - tion, to

è, l'o - ra non è, chè tut - to qui d'o-pe-rar ne to - glie: dal -
 yet, the hour not yet hath sound - ed when he shall be con - found - ed: this

è, l'o - ra non è, chè tut - to qui d'o-pe-rar ne to - glie: dal -
 yet, the hour not yet hath sound - ed when he shall be con - found - ed: this

ge - ne - ro - so af - fet - to, en - tro se stes - so as-sor - to, il
 hold with what af - fec - tion, ab - sorb'd in deep re - flec - tion, to

ge - ne - ro - so af - fet - to, en - tro se stes - so as-sor - to, il
 hold with what af - fec - tion, ab - sorb'd in deep re - flec - tion, to

allery.

RICCARDO.

no - stro be - ne, og - get - to de' suoi pen - sier fa - rà,
 our se - cure pro - tec - tion his gen - 'rous thoughts in - cline,

le ne - mi - che so - glie me - glio l'u - scir sa - rà,
 place by foes sur - round - ed fits not our dark de - sign,

le ne - mi - che so - glie me - glio l'u - scir sa - rà,
 place by foes sur - round - ed fits not our dark de - sign,

no - stro be - ne, og - get - to de' suoi pen - sier fa - rà,
 our se - cure pro - tec - tion his gen - 'rous thoughts in - cline,

no - stro be - ne, og - get - to de' suoi pen - sier fa - rà,
 our se - cure pro - tec - tion his gen - 'rous thoughts in - cline,

col canto.

dolciss.

qui so - nar d'a - mc - re la sua pa - ro - la u-drà, so - nar d'a -
yes, *hose lips with ho - ney so rich and teem - ing, shall speak, shall speak of

il no - stro be - ne og - get - to de' suoi pen-sier fa -
to our se - cure pro - tec - tion his gen - rous thoughts in

dal - le ne - mi - che so - glie me-glio l'u - scir sa -rà, me-glio l'u - scir, l'u - scir sa -
this place by foes sur - round - ed fits not our dark de - sign, fits not, fits not our dark de -

dal - le ne - mi - che so - glie me-glio l'u - scir sa -rà, me-glio l'u - scir, l'u - scir sa -
this place by foes sur - round - ed fits not our dark de - sign, fits not, fits not our dark de -

il no - stro be - ne og - get - to de' suoi pensier fa -
to our se - cure pro - tec - tion his gen - rous thoughts in

il no - stro be - ne og - get - to de' suoi pensier fa -
to our se - cure pro - tec - tion his gen - rous thoughts in

dolce.

- mor la sua pa - ro - - la u - drà, la sua pa -
love, yes, I shall hear..... them a - gain, yes, I shall

- rá, de' suoi pen-sier fa - rá,
- cline, has gen - rous thoughts in - cline,

- rá, l'o - ra d'o-prar non è, no, l'o - ra no, non è, l'o - ra d'o-prar non
sign, not yet hath come the hour, no, not yet hath come the hour, not yet hath come the

- rá, l'o - ra d'o-prar non è, no, l'o - ra no, non è, l'o - ra d'o-prar non
sign, not yet hath come the hour, no, not yet hath come the hour, not yet hath come the

- rá, de' suoi pen-sier fa - rá,
- cline, his gen - rous thoughts in - cline,

- rá, de' suoi pen-sier fa - rá,
- cline, his gen - rous thoughts in - cline,

- ro - - la u - drà, so-nar d'a - mo - re, so-nar d'a -
 hear..... them a - gain, yes, I shall hear them, those lips so
 de' suoi pensier fa - rà, og-get - - to, de'suoí pen -
 his gen - rous thoughts in - cline, his gen - 'rous, his gen - rous
 è, no, l'o - ra no, non è, l'o-ra d'o-prar non è, l'o-ra d'o-prar non
 hour, no, nor yet, no, not yet hath come the hour, not yet hath come the hour,
 è, no, l'o - ra no, non è, l'o-ra d'o-prar non è, l'o-ra d'o-prar non
 hour, no, not yet, no, not yet hath come the hour, not yet hath come the hour,
 de' suoi pensier fa - rà, il no-stro be - - ne fa-rù l'og - get - -
 his gen - rous thoughts in - cline, to our pro - tec - - tion, to our pro - tec - -
 de' suoi pensier fa - rà, il no-stro be - - ne fa-rù l'og - get - -
 his gen - rous thoughts in - cline, to our pro - tec - -
 - mo - re la sua pa - ro - la u - drà!).....
 teen - ing, a - gain shall speak of love!).....
 - sier thoughts fa - rà!.....
 è, yet, no, no!.....
 - to de' suoi pensier, de' suoi pen - sier!.....
 - to de' suoi pensier, de' suoi pen - sier!.....
 - to de' suoi pensier, de' suoi pen - sier!..... (Eseguendo l'opera di seguito
 si ometta l'ultima battuta.)

No. 4.

SCENA E CANZONE.

RICCARDO. (a Edgar.)

Il cen-no mi-o di là con es-si at-ten-di.
In yon-der chamber a-wait my fur-ther sum-mons.

Allegro moderato assai.

PIANO.

pp stacc. assai.

EDGAR.

(a Renato.)

Li-bero è il varco a
En - ter, he's now a -



RENATO.

voi.
lone.

Deh, co - me tri - ste ap - par!
Sor - row o'erclouds your brow!



RICCARDO.

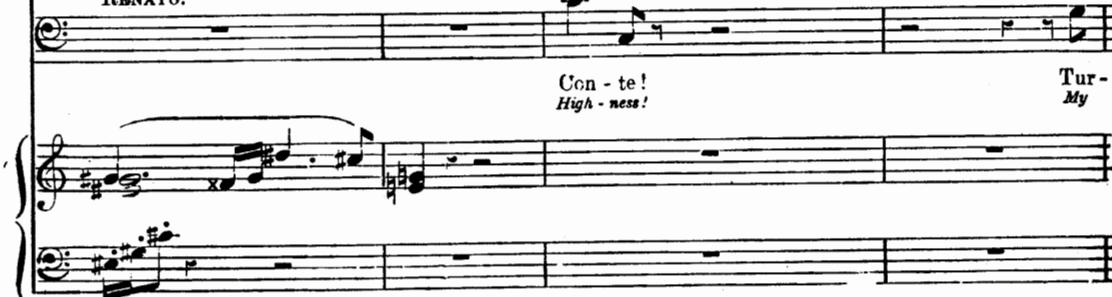
(A - de - lia!
(A - de - lia!

Oh ciel! lo spo-so su - o!)
Oh, heav'n! he is her hus-band!)

RENATO.

Con - te!
High - ness!

Tur -
My



Per la glo-ria è
Much is this for

- ba-to il mio Si-gnor, men-tre do-vun-qué il no-me su-o in - cli-to suo-na?
lord seems wrapt in thought, while thro' the ci-ty his name is ut-ter'd on - ly with prais-es

Ah
Seek

mol-to, nul-la pel cor; se-gre-ta, a-cer-ba cu-ra m'op-pri-me.
glo-ry, naught for the heart; a se-cret source of sor-row o'er-whelms me.

E d'on-de?
Re-veal it!

Allegro vivo.

no, non più.
not to know.

(Gran Di-o!)
'Oh, hea-ven!'

E che?
Know what!

Di - rol - la io ia ca - gion?
Shall I then tell you its cause?

So tut - to,
I know it.

so
Your

Allegro vivo.

a tempo.

Pro-se-gui.
And wherefore?

tut-to. Già que - sta so-glia i - stes - sa non t'è se - cu - ro a - si - lo, un
se - cret. Hence - forth e'en this your pa - lace no more can yield you safe - ty.

re - o di - se - gno nell' om - bre si ma - tu - ra, i gior - ni tuoi mi -
 - gainst your ex - ist - ence a se - cret ma - chi - na - tion, a gai - ty band is

Ah! gliè di ciò che par - li! al - tro non sai? Che im -
 Ah! this then was your mean-ing! Know'st no - thing more? What

- naccia. Se u - dir ti pia - ce i no - mi:
 plotting. Their names shall I re - hearse you?

- por - ta! lo li di - sprez - zo, ta - ci: nel san - gue con -
 mat - ters? with scorn I treat them. Speak not, 'twould force me to

sve - lar - li è mio do - ver.
 'Tis du - ty bids me speak.

- ta - mi - nar - mi al - lor do - vrei; non fi - a, nol
 dye my hands with gore: for - bear. I will not, I

Più lento.
 vo'. Del po - pol mi - o l'amor mi guar - di, e mi pro - teg - ga Id - di -
 swear; my peo - ple love me and will pro - tect me. I place my trust in Hea -

Più lento.

- o. ven. *Andante.* RENATO. *espress.*
 Al - la On the

vi - ta che t'ar - ri - de di spe - ran - za e gaudio pie - na, d'altre mil - le e mil - le
 life thou now dost cher - ish, fraught with plea - sure, with hope re-splen - dent, while thy star is yet as -

vi - te il de - sti - no s'in - ca - te - na! te per - du - to, te perduto, ov'è la
 cend - ent, think what thou - sands are de - pend - ent! If thou fall - est, if thou fallest, with thee



pa - tria. te per-duto, ov' è la pa - tria col suo splendido av-ve - nir?
per - ish, if thou fall - est, with thee per - ish this land's fame and pride a - like!



l'o - dio le sue vit - ti-me a col - pir, te per - du - to, te per-duto ov' è la
 sor - did than is love its vic - tims to strike; if thou fall - est, if thou fall - est, with thee

pa - tria, te per-duto, ov' è la pa - tria col suo splendido av - nir? Dell' a -
 per - ish, if thou fall - est with thee per - ish this land's fame and pride a - like! Swift er

pp

- mor più de - sto è l'o - dio le sue vit - ti-me sue vit - ti-me a col -
 far than love is en - vy, when its vic - tims, when its vic - tims it would

- pir, Te per-du-to ov' è la pa - tria, ah! te per - du - to, ov' è la will
 strike; if thou fall - est with thee per - ish, ah, if thou fall - est, with thee will

f

presto.

pa - tria..... col suo splendido av - nir?
 per - ish..... this land's fame and pride a - like!

No. 5.

SCENA E BALLATA.

EDGAR.

a piacere.

RICCARDO.

Il pri - mo giu - di - ce. S'a - van - zi.
The high chief judge is here. Admit him.

Allegro.

PIANO.

RECIT.

*Il Giudice.**(offrendogli dispacci a firmare.)*

RICCARDO.

Con - te!
High - ness!

Che
What

leg-go! il bando ad u - na don-na! Or d'on-de? qual è il suo no-me? di che
means this? a wo-man doom'd to ex - ile! *Whence comes she?* *her ap - pel - la - tion?* *why this*

re - a ? S'ap-pel-la Ul - ri - ca, dell' im - mon - do san - gue dei ne - gri.
In -
sen - tence? *She's call'd Ul - ri - ca; her's the saint - ed blood of the ne - gro.*

EDGAR.

- tor - no a cui s'af - fol - la-no tut - te le
 she to whom from all a-round crowds are at

stir - pi, del fu - tu - ro l'al-ta di - vi-na - tri - ce.
 tract - ed; e'en the ur - sest and deep-est for-tune - tel - ler.
IL GIUDICE.
 Che nel an - tro ab -
 In her squa - lid

- biet - to chia-ma i peg - gio - ri, d'o - gni reo con si - glio so-spet - ta già. Do -
 duel - ling vil - lains as sem - ble; ev - ry foul sus - pi - cion has she in - curr'd. Her

- vu - to è a lei l'e - si - lio, nè mu - tail vo - to mi - o.
 doom she rich - ly me - rits, I can - not change my sen - tence.

RICCARDO. (*ad Edgar.*)

EDGAR.

Che ne di tu?
Weil, what say you?Che ne di tu?
Come, what say you?Di -
l- fen - der - la vogl' i - o.
fain from this would save her.*Allegretto.*Vol - ta la
Read - ing the*Allegretto.*ter - a..... fronte al - le stel - le, co - me sfa - vil - la..... la sua pu -
stars on high..... eyes fierce - ly burn - ing, earth - ly things spurns she,..... se - crets dis -- pil - la, quan - do al - le bel - le..... il fin pre - di - ce me - sto o fe -
- cerns she, wise - ly pre - dict - ing..... for - tunes con - flict - ing, glad or af -

- li - ce..... dei lo - ro a - mor, me - sto,..... fe - li - ce dei lo - ro a -
 - flict ing..... un - to the fair, glad or..... af - flict - ing un - to the

brillante. *leggiero.*
 - mor! ah!..... è con Lu - ci - fe - ro d'ac - cor - - do o - gnor! ah!.....
 fair! Ah!..... she's with sin's ma - jes - ty sworn friends I de - clare! ah!.....
 8va.

f *p*

 è con Lu - ci - fe - ro d'ac - cor - - do o - gnor, d'ac-cor-do, o - gnor, d'ac-cor-do o -
 she's with sin's ma - jes - ty sworn friends I de - clare, friends I de - clare, friends I de -
 8va.

f > p

pp

 è con Lu - ci - fe - ro d'ac - cor - - do o - gnor, d'ac-cor-do, o - gnor, d'ac-cor-do o -
 she's with sin's ma - jes - ty sworn friends I de - clare, friends I de - clare, friends I de -
 8va.

con slancio.

 - gnor, si, si, si, si, ah!..... è con Lu -
 - clare, yes, yes, yes, yes, ah!..... she's with sin's
 8va.

cresc.

 - ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor, ah!..... o -
 - ma - jes - ty friends I de - clare, I..... de -
 8va.

cresc. *f >*

RICCARDO.

Che va - ga cop - pia, che pro - tet - tor! che pro - tet - tor! che pro - tet - tor!
 You and your friend make a pre - cious pair! a pre - cious pair! a pre - cious pair!

gnor!
 clare!

8va...

8va.....

EDGAR.

Chi la pro - fe - ti - ca..... sua gon-na af - fer - ra,
 Who seek her skill to try,..... learn to un - ra - vel

p

o pas - si'l ma - re,..... vo - li al - la guer - ra, le sue vi - cen - de.....
 if they shall tra - vel,..... or go to bat - tle; what shall be - fall them,.....

so - a - vi, a - ma - re, da questa ap-pren - de..... nel dubbio cor, da que -
 please, or ap - pal them, off she can rat - tle,..... ma - king all dear, off she

brillante.

sta ap-pren - de nel dub - bio cor, ah!..... è con Lu -
 can rat - tie and make quite clear, Ah!..... she's with sin's
 8va.....

f p

legg.
 ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor! ah!..... è con Lu -
 ma - jes - ty sworn friends I de - clare! ah!..... she's with sin's
 8va.....

f p

legg. pp
 ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor, d'ac - cor - do o - gnor, d'ac - cor - do o -
 ma - jes - ty sworn friends I de - clare, friends I de - clare, friends I de -
 8va.....

pp

con slancio.

- gnor, si, si, si, si, ah!..... è con Lu -
 - clare, yes, yes, yes, yes, ah!..... she's with sin's
 8va.....

ff

- ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor, ah!..... o - gnor!
 ma - jes - ty friends I de - clare, I..... de - clare!
 8va.....

Eseguendo l'opera di seguito, si ometta l'ultima battuta.

No. 6. SEGUITO E STRETTA DELL' INTRODUZIONE

RICCARDO.
Allegretto.

EDGAR.

Eb -
Tis

(verso il Conte.)

- gnor!
- clare!

As sol-ver-la de-gna-te.
My lord, I pray you spare her.

IL GIUDICE.

Allegretto.

Sia con-dan-na - ta,
Seal'd be her sen - tence,

condan-na-ta.
seal'd her sentence.

PIANO.

- ben, tut - ti chia - ma - te:
well, let them all en - ter,

or v'a - pro un mio pen -
my pur - pose I'll de

(Edgar invita a rientrare
gli usciti.)

Allegro vivo.

- sier.
- clare.

(Entrano I cortigiani.)

cresc.

RICCARDO.

Si-gno-ri-og-gi d'Ul-
Gen-tie-men, i in -

Riccardo's vocal line consists of three staves. The top staff has a treble clef, the middle staff has a bass clef, and the bottom staff has a bass clef. The music includes various note heads, stems, and rests. The lyrics "Si-gno-ri-og-gi d'Ul-Gen-tie-men, i in -" are written above the top staff.

The vocal line continues with three staves. The lyrics "ri-ca al-la ma-gion v'in - vi - to, ma sot-to al-tro ve - sti - to; io là sa - vite you all to Ul - ri - ca's dwell - ing. I there in al - ter'd o-s-tume now shall re -" are written below the middle staff.

Renato's vocal line consists of three staves. The lyrics "rò; si, vo' gu-star la sce - na. pain; I fain the scene would wit - ness." are written below the middle staff. The vocal line concludes with "Dav-ver? dav - ver? In truth? in truth! L'i-dea non è pru - 'Tis scarce with pru - dence".

Edgar's vocal line consists of three staves. The lyrics "EDGAR. La tro-vo an-zie ec-cel - len - te, fe - con - da di pia - cer. The scheme is most at - tract - ing, and full of pro-mise rare." are written below the middle staff. The vocal line concludes with "- den - te. act - ing. Te rav-vi-sar ta - Sup - pose that some one".

RICCARDO.

Qual te - ma!
What fear I!

SAMUEL E TOM (*sogghignando.*)
ED ADERENT.

- lu-no i-vi po - tri - a.
there should re-cog-nise you'

Ve', ve', di tut-to tre - ma co-de-sto con-si -
The lord who would ad - vice you sees dan-ger av - ry .

(ad Edgar.)

E tu m'appronta un a - bi - to da pe - sca - tor.
The dress of some poor fish - er - man, go, friend, pre - pare.

- glier.
- where.

Chi sa che alla vendet-ta
Who knows but for our vengeance

l'a - di - to nons'a-pra al-fin co - là?
by this plan a path is op'ning clear!

RICCARDO. *leggierissimo.*

O-gni cu - ra si do - ni al di - let - to, è s'ac - cor - ra nel ma - gi - co
Think of naught now, my friends, save our plea - sure, seek we out this pro-phe - tical

*Allegro brillante e presto.**legg. e stacc.*

tet - to: tra la, fol - la de' cre - du - li o - gnu - no s'ab - ban - do - nie fol - leg - ri con
 trea - sure, in the fool - ish crowd mix un - de - tect - ed; come, who'll join in this fro - lic so

me, ed o - gnum
 gay! Think of naught

RENATO.

E sac - cor - ra, ma ve - gli il so - spet - to sui pe - ri - gli che fre - mono in -
 We'll e'en join you, but watch at our *lè* - sure lest some dan - ger should bork un - sus -

s'abban-do-ni, e fol-leg-gi
 now but plea - sure, mer - ry fro - lic

- tor - no, ma pro - teg - ga il magna - ni-mo pet - to di chi nul - la pa - ven - ta per
 - pect - ed; so shall thou'gainst thy-self be pro - tect - ed, who'ne'er yet to base fear fell a

EDGAR. *brillante.*

con me. L'indo - vi - na ne di - ce di bel - le, e sta ben che l'in - ter - ro - gli anch
 so gay! Precious tales does this sor - cer - ess tell one, I would, too, have my for - tune in -

so..... prey.....

i - o; sen - ti - rò se m'ar - ri - don le stel - le, di che sor - te be-ne - fi - ca
 - spect - ed, learn if fate to some bliss shall pro - pel one, what ad - ven - ture may be in my

RICCARDO.

m'è. O - gni cu - - - ra si do - - - ni al pia - cer.....
 way. Think of no - - - thing but plea - - - sure to - day,.....

RENAUTO.

E s'ac - cor - ra, e s'ac - cor - ra, e si
 Yes, we'll join you, yes, we'll join you, and watch

Dun - que, si - gno - ri, a - spet - to - vi. si -
 your pre - sence, lords, I shall a - wait, yes,

ve - - gli.
 o'er..... you.

f

- gno - ri, a - spet - to - vi, a - spet - to - vi, in - co - gni - to, in - co - gni - to,
 lords, I shall a - wait, I shall a - wait in close dis - guise, in close dis - guise

al - le tre, nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell'
 three the hour! With in her den, there shall our fate, with -

p

fff

f *p*

an - tro dell' o - ra - co - lo, del - la gran ma - ga al piè, del - la gran ma - ga al
 in her den, there shall our fate this migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cress

EDGAR.

piè.
 say.

Te - co sa - rem di
 With you well be with

RENATO.

E s'ac - cor - ra, ma ve - gli il so -
 Yes, we'll join you, and watch to pro -

CORO.

Te - co sa - rem di
 With you well be with

Te - co sa - rem di
 With you well be with

f

ff

marcato.

su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in - co - gni - ti, in -
 - out de - lay, we'll be with out de - lay, in close dis - guise, in
 - spet - to sui pe - ri - gli che fre - mono in -
 - tect you. At his dan - ger with - in me I
SAMUEL E TOM ED ADERENTI.
 Sen - za po - sa ve - gliamo all'in - ten - to,
 With-out pause let us watch ev - ry ac - tion,

su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in - co - gni - ti, in -
 - out de - lay, we'll be with out de - lay, in close dis - guise, in
 - su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in - co - gni - ti, in -
 - out de - lay, we'll be with out de - lay, in close dis - guise, in

- co - gni - ti, in - co - gni - ti, al - le tre,.....
 close dis - guise, in close dis - guise; three the hour,.....
RICCARDO.
 Al - le tre,.....
 Three the hour,.....
 tor - no, trem - ble.
 nè si per - da o - ve scoc - chi il mo - men - to,
 nat a mo - ment we'll lose in in - ac - tion;
 - co - gni - ti, in - co - gni - ti, al - le tre,.....
 close dis - guise, in close dis - guise; three the hour,.....
 - co - gni - ti, in - co - gni - ti, al - le tre,.....
 close dis - guise, in close dis - guise; three the hour,.....

..... nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o -
 with - in her den, there shall our fate, with - in her den, there
 nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o -
 with - in her den, there know our fate, with - in her den, there
 ma pro - teg - ga il ma-gna - ni - mo pet - to
 Thus shalt thou against thy - self be pro - tect - ed
 for - se l'a - stro che reg - ge il suo
 may the star o'er his des - ti - ny
 nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o -
 with - in her den shall our fate be, with - in her den, there
 nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o -
 with - in her den shall our fate be, with - in her den, there
 > >
 >
 - ra - co - lo, del - la gran ma - ga al piè, del - la gran ma - ga al
 shall our fate this migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cer - ess
 - ra - co - lo.
 know our fate.
 di chi nul - la pa - ven - ta per se, di chi nul - la pa - ven - ta per
 who ne'er yet to base fear fell a prey, who ne'er yet to base fear fell a
 fa - to
 reign - ing
 nell' a - bis - so là spe - gner si
 be in dark - ness ex - tin - quish'd one
 - ra - co - lo, del - la gran ma - ga al piè, del - la gran ma - ga al
 shall our fate this migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cer - ess
 - ra - co - lo, del - la gran ma - ga al piè, del - la gran ma - ga al
 shall our fate this migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cer - ess
 > >

piè.
 say.
 Si!
 Yes!

O - gni cu - ra si do - nial di - let - to, e s'ac - cor - ra al fa - ti - di - co
 Think of naught now my friends save our plea - sure, seek we out this pro - phe - ti - cal

se.
 prey.
 dè.
 day.

piè.
 say.
 Si!
 Yes!

piè.
 say.
 Si!
 Yes.

pp

si!
 yes!

si!
 yes!

tet - to: per un dì si fol-leg - gi, si scher - zi; mai la vi - ta più ca - ra non
 trea - sure: let us fro - lic and jest while we've lei - sure, of dull life it will short - en the

si!
 yes!

si!
 yes!

si!
 yes!

>

Sen - ti - rò, sen - ti - rò se m'ar - ri - don le
 I shall hear, I shall hear if the stars smile with
 è, way.
 Ma pro - teg - gail ma - gna - ni - mo pet - te
 Thus shat: thou..... 'gainst thy will..... be pro - tect - ed,
 For - se l'a - stro che reg - ge, che reg - ge il suo
 May the star, may the star o'er his des - ti - ny
 Al - fin bril - li, al - fin bril - li d'un po' di fol -
 Come, let fol - ly, let fol - ly a - while on us
 Al - fin bril - li, al - fin bril - li d'un po' di fol -
 Come, let fol - ly, let fol - ly a - while on us
 p cre - scen - do.

stel - le, qual pre - sa - gio.... le.... det - tan per me, sen - ti -
 fa - vour, and what pre - sage.... an noun - cei their sway, i shall
 la vi - ta mai sì ca - ra, sì ca - ra non è,
 yes, of this life 'twill short - en, 'twill short - en the way,
 di chi nul - la pa - ven - ta, pa - ven - ta per se, ma pro - teg -
 who ne'er yet to base fear, to base fear fell a prey, thus shalt thou.....
 fa - to nell' a - bis - so là spe - gner si dè, for - se
 reign - ing, be in dark - ness - ex - tin - guish'd one day, may the
 - li - a que - sta vi - ta che il cie - lo ne diè, al - fin
 smi - ling, shed a light on our tran - si - ent day, come let
 - li - a que - sta vi - ta che il cie - lo ne diè, al - fin
 smi - ling, shed a light on our tran - si - ent day, come let

- rò, sen - ti - rò se m'ar - ri - don le stel - le, qual pre -
 hear, I shall hear if the stars smile with fa - vour, and what
 la vi - ta
 yes, of this

- ga il ma - gna - ni-mo pet - to di chi nul - la pa -
 'gainst thy - self be pro - tect ed, who ne'er yet to base

l'a - stro che reg - - ge, che reg - - ge il suo fa - to nell' a -
 star, may the star o'er his des - ti - ny reign - ing, be in

bril - - li, al-fin bril - - li d'un po' di fol - li - a que - sta
 fol - ly, let fol - ly a - while on us smi - ling, shed a

bril - - li, al-fin bril - - li d'un po' di fol - li - a que - sta
 fol - ly, let fol - ly a - while on us smi - ling, shed a

cre - - scen - do. f > >

Piu mosso.

- sa - gio... le..... det - tan per me, per...
 pre - sage..... an - noun - ces their sway, their...

mai sì ca - ra, sì ca - ra non è, no, non
 life 'twill short - en, 'twill short - en the way, life's dull

- ven - ta, pa - ven - ta per se, per...
 fear, to base fear fell a prey, a...

- bis - so là spe - gner si dè, spe - gner si
 dark - ness ex - tin - guish'd one day, dark - en one

vi - ta che il cie - lo ne diè, ne...
 light on our tran - si - ent day, our...

vi - ta che il cie - lo ne diè, ne...
 light on our tran - si - ent day, our...

Piu mosso.

me, per..... me, per..... me.
 sway, their..... sway, their..... sway.
 è, no..... non è, no..... non è.
 way, life's..... dull way, life's..... dull way.
 se, per..... se, per..... se.
 prey, a..... prey, a..... prey.
 dè, spe - gner si dè, spe - gner si dè.
 day, dark en one day, dark en one day.
 diè, ne..... diè, ne..... diè.
 day, our..... day, our..... day.
 diè, ne..... diè, ne..... diè.
 day, our..... day, our..... day.
 diè, ne..... diè, ne..... diè.
 day, our..... day, our..... day.
 diè, ne..... diè, ne..... diè.
 day, our..... day, our..... day.

Te - co sa - rem di su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in -
 Well be with you with - out de - lay, with you with - out de - lay, in
 Dun - que, si - gno - ri, a - spet - to - vi, si - gno - ri, a - spet - to - vi, in -
 I'll be with you with - out de - lay, with you with - out de - lay, in
 Te - co sa - rem di su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in -
 Well be with you with - out de - lay, with you with - out de - lay, in
 Te - co sa - rem di su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in -
 Well be with you with - out de - lay, with you with - out de - lay, in
 Te - co sa - rem di su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in -
 Well be with you with - out de - lay, with you with - out de - lay, in
 Te - co sa - rem di su - bi - to, sa - rem di su - bi - to, in -
 Well be with you with - out de - lay, with you with - out de - lay, in
 8va.....

- co - gni - ti, al - le tre, in - co - gni - ti, al - le tre.....
 close dis - guise, three the hour, in close dis - guise, three the hour,
 - co - gni - ti, al - le tre, in - co - gni - ti, al - le tre.....
 close dis - guise, three the hour, in close dis - guise, three the hour,
 - co - gni - ti, al - le tre, in - co - gni - ti, al - le tre.....
 close dis - guise, three the hour, in close dis - guise, three the hour,
 - co - gni - ti, al - le tre, in - co - gni - ti, al - le tre.....
 close dis - guise, three the hour, in close dis - guise, three the hour,
 - co - gni - ti, al - le tre, in - co - gni - ti, al - le tre.....
 close dis - guise, three the hour, in close dis - guise, three the hour,

.... nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, del .
 with - in her den, there shall our fate, with - in her den, there shall our fate this
 nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, del -
 with - in her den, there shall our fate, with - in her den, there shall our fate this
 nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, del -
 with - in her den, there shall our fate, with - in her den, there shall our fate this
 nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, nell' an - tro dell' o - ra - co - lo, del -
 with - in her den, there shall our fate, with - in her den, there shall our fate this
 8aa.

- la gran ma-ga al piè, del - la gran ma - ga al piè, si, si, nell' an - tro dell' o -
 - migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cress say, yes, yes, with - in her den, there
 - la gran ma-ga al piè, del - la gran ma - ga al piè, si, si, nell' an - tro dell' o -
 - migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cress say, yes, yes, with - in her den, there
 - la gran ma-ga al piè, del - la gran ma - ga al piè, si, si, nell' an - tro dell' o -
 - migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cress say, yes, yes, with - in her den, there
 - la gran ma-ga al piè, del - la gran ma - ga al piè, si, si, nell' an - tro dell' o -
 - migh - ty sor - cress say, this migh - ty sor - cress say, yes, yes, with - in her den, there
 8va.

- ra - co - lo, del - la gran ma-ga al piè.....
 shall our fate this migh - ty sor - cress say.....

 - ra - co - lo, del - la gran ma-ga al piè.....
 shall our fate this migh - ty sor - cress say.....

 - ra - co - lo, del - la gran ma-ga al piè.....
 shall our fate this migh - ty sor - cress say.....

 - ra - co - lo, del - la gran ma-ga al piè.....
 shall our fate this migh - ty sor - cress say.....

 - ra - co - lo, del - la gran ma-ga al piè.....
 shall our fate this migh - ty sor - cress say.....

 ff e staccato.
 con 8va sotto
 a piacere.

con 8va....

 con 8va....

No. 7.

INVOCAZIONE

Andante sostenuto.

PIANO.

ff
pp sotto voce.
f
pp
p
cre
seen
do
ff

CORO DI DONNE, E FANCIULLI.
sotto voce.

Zitti! l'in-can-to non des-si tur-ba-re, il de-mo-nio tra breve hal-le a par-
Silence: the dread in-can-ta-tion cease marring, soon some spi-rit in-fer-nal will be ap-

ULRICA. (*Presso la caldaja; come inspirata.*)

- la - re!
- pear-ing!

Re dell' a - bis-so af -
King of the shades, /

p p p

fret sum ta - ti; pre - ci - pi - ta per
sum mon ther cleave through the earth's dark

pp

l'e cen tra tre, sen veil za li - bar la
cen veil thy daz-zling

pp

fol ma go-re il tet to mi dwell o pe - ne -
ma jes - ty, this my dwell ing to en

pp

- tra ! O - mai..... tre vol - - - to
- ter ! Thrice hath..... the owl's..... loud

3

l'u - - - pu - pa dall' al to so - - - spi -
screch - - - ing voice re sound ed from yon

3

ro : la..... sa - la-man - - drai -
caves, leap . . . ing, the as - - - la .

P cre - - scen - - do. pp

gn - vo - ra tre vol - - te si - - - bil -
man der thrice hath hiss'd..... thro' fie ry

- lò,
 waves, e del - - le tom - - beil
 and thrice a moan that

ge - mi-to, tre vol - - te a me par - lò!
 chill'd like ice, hath sigh'd from new dug graves!

e... del - le tom - - beil ge - mi - to,..... tre
 thrice,..... too, a moan..... that chill'd..... like ice..... hath

ore scen do.

vol - te a me par - lò..... tre volte a me, a me par - lò!
 sigh'd..... from new-dug graves,..... hath sigh'd, hath sigh'd from new-dug graves

No. 8.

SCENA.

Allegro brillante.

PIANO.

RICCARDO.

(*Ar - ri - vo il pri - mo!*) (*I'm here be - fore them!*)

CORO DI DONNE. (*lo respingono.*)

Vil - la - no, dà in - die - tro, vil - la - no, dà in -
Stand back, sau - cy pea - sant, stand back, sau - cy

(*Riccardo s'allontana ridendo.*)

- die - tro! pea - sant!

Oh co - me tut - to ri - See thro' the dark - ness a

- lu - ce di te - tro! strange light is pre - sent!

cre - scen -

pp

pp

pp

ULRICA. (*con esaltazione.*)

do ff

mechanando.

lui! è lui! ne' pal - pi-ti co - me ri-sen-to a - des - so
 he! 'tis he! my heart a-pace beats..... with fierce glowing plea - sure!

poco più mosso dell' andante sostenuto.

la vo-lut-tà, ri - ar - de - re del suo tremen - do am - ples - so!
 as of his dread, yet lov'd em-brace I feel the migh - ty pres - sure!

La fa-ce del fu - tu - ro nel-la si - ni - stra egli ha, m'ar
 A torch the fu - ture light - ing, he bears in his left hand, his

pp

- ri - se al mio scon - giu - ro, ri-fol - go - rar la
 fa-vour my pray'r re - quit ing, all things re - veal'd nou

pp

fa :
 stand.

nul - la, più nul - la, più... nul-la a
 naught now, no, naught now, no,... naught now

f *pppp*

p *cresc.*
 -scon-der-si al... guar-do mi - o po - - trà,..... nul
 can be - fall, naught can be - fall..... but..... by..... my
p *cre*
scen

f *ppp*
 - la..... a - - scon - - der-si po - trà, nul - la, più
 ri..... sion..... scann'd,..... my vi - sion scann'd,..... naught now, no.
do. *ff* *ppp*
pp

p *cresc.*
 nul - la, più... nulla a - sconder-si po - - trà,..... nul
 naught now, no,... naught now can be - fall but..... by..... my
p *cre*
scen

- la a
 - - - non - - - scon - - - der - si - po -
 - - - - - scann'd,..... my vi - sion
 - - - - - do f

ppp
 - trà,
 scann'd; nul - la a - scon - der - si al guar - do mio po -
 all that can be - fall is by my vi - sion

pp
 - trà!
 scann'd! Si - len - zio!
 CORO DI DONNE.
 Now si - lence!

Ev-vi - va la ma-ga, evvi - va la ma-ga!
 The sor - cer - ess cheer, the sor-cer - ess cheer we!

Si
Now

- ten - - - zio!
 si - - - - - lens!

Allegro brillante.

PIANO.

SILVANO.

*Sù, fatemi lar - go, sa - per vo'il mio
Al - low me to pass, pray, my fate I'd dis -*

*fa - to, son ser - vo del Con - te, 'son suo ma - ri - na - ro: la mor - te per
cov - er; I'm in the count's ser - vice a ma - ri - ner har - dy, from death I have*

*es - so più vol - te ho sfi - da - to,
sav'd him, aye, o - ver and o - ver,* *la mor - te ho sfi - da -
aye, o - ver and o*

*to; tre lu - stri son cor - si del vi - ve-re a - ma - ro tre lu - striche nul - la s'è fat - to per
ver; thrice five years I've prov'd how advancement is tar - dy, thrice five years I've serv'd him and here I am*

ULRICA. (*riconosciuto.*)

me, tre lu - stri che nul - la s'è fat - to per me.
still, thrice five years I've serv'd him and here I am still.

E
What

RICCARDO.

chie - di?
seek'st thou?
SILVANO.

(Fa - vel - la da fran - co sol -
(I) faith like a brave sol - dier

Qual sor - te pel san-gue ver - sa - to m'at-ten-de?
What prize for blood spilt and bones bro - ken a - waits me?

SILVANO.

ULRICA. (*a Silvano.*)

- da - to.)
spo - ken.) La ma - no. Your hand, friend. Pren - de - te.
There, take it.

ULRICA. (*osservando la mano.*)

Ral - le - gra - ti - o -
ry, for

3

(Riccardo trae un rotolo e vi scrive su.) SILVANO.

ULRICA.

mai, in bre - ve dell' o - ro e un gra - do t'a - vrai.
now ad - vance - ment and mo - ney shall light up your brow.

Scher - za - te? Va
You're jest - ing!

Con

pp

p

3

3

3

3

(mette il rotolo nella tasca di SILVANO.

RICCARDO. Silvano, che non s'avvede.)

pa - go.
- tent thee.

(Men-ti - re non dè.)
(Her words I'll ful - fil.)

A fau - sto pre - sa - gio ben vuol - si mer -
So fair a pre - dic - tion should not go for

f >

p

(Frugando trova il rotolo

- cè
nil,

a fau - sto pre - sa - gio ben vuol - si mer - cè.
so fair a pre - dic - tion should not go for nil.

legg.

su cui legge estatico.)

a piacere.

"Ric - car - do al suo
"Ric - car - do to Su

col canto.

a tempo.

ca - ro Sil - va - no uf - fi - zia - le." — Per Bac - co! non so - gno! dell' o - ro, ed un
va - no, his of, - fi - cer, greet - ing." — Per Bac - co! no dream this! here's mo - ney and a

pp
a tempo.

f

gra - do!
bre - vet!
CORO DI DONNE.

Ev - vi - va,
Hur - rah now!

EV -
HUR -

Evvi - va la no - stra Sibil - la im-mor - ta - le, che span - de, su
Long life to our Sy - bil, immor - tal we'll make her, she scat - ters a -

f

(S'ode picchiare alla piccola porta: Ulrica va ad aprire,

- vi - - - - - va! Si bat - te!
rah now! Who's knock - ing?

tut - ti ricchez - zee pia - cer! Si bat - te!
round her con-tent - ment and wealth Who's knock - ing?

e' v'entra un servo.)

RICCARDO.

Che veg - go!
What means this?

SERVO. (sommessamente ad Ulrica.)

sull' u - scio se - gre-to un ser - vo d'A - de-lia! Sen - ti - te:
At you se - cret por - tal a page of A - de - lia! Come hith - er!

la mi - a si - gno - ra, che a-spet - ta là fuo - ri, vor - ri - a pre - gar - vi in se -
 My la - dy who tar - ries with - out for an an - swer is rea - dy, so please you, your

RICCARDO. ULRICA. (il servo parte.) RICCARDO.
 gre - to d'ar - ca - no pa - rer! (A-de - lia!) S'in - nol - tri, ch'io tut - ti al-lon - ta - no. (Non
 skill to con - sult here by stealth! (A-de - lia!) I'll see her; of these folks I'll rid me. (Save

(si nasconde.) ULRICA. (agit astante.)
 me!) Per - chè pos - sa ri-spon - de - rea
 Friends, in or - der to read all your

voi, è d'u - po che in-nan - zi m'ab-boc - chi a Sa - tà - no. U - sci - te: la -
 fates, a - lone to con - sult him my mas - ter has bid me. Then leave me to



scia - te ch'io scru - ti nel ver,
scan ,here your dan - ger or health,

SILVANO.

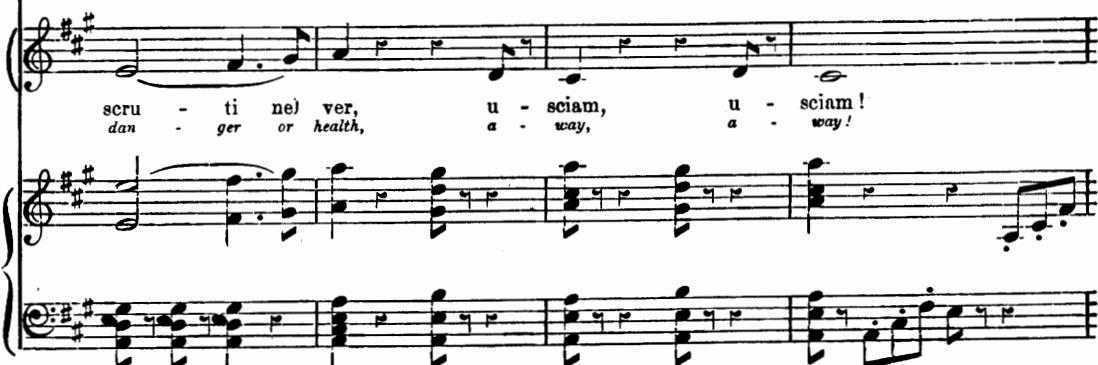
U - scia - mo: si la - sci che
We'll leave her to scan - here our

CORO DI DONNE.

U - scia - mo: si la - sci che
We'll leave her to scan - here our



u - sci - te, u - sci - te!
Now leave me, now leave me!



Allegro agitato e prestissimo.

PIANO.

mf

ULRICA.

ADELIA.

Che v'a - gi - ta co - si?....
What ag - i - tates you thus?.....
Se - gre - ta, a -
keen and

p *p p*

RICCARDO.

ULRICA.

- cer - ba cu - ra che a-mor de - stò. (Che a-scol-to!)
se - cret an - guish that springs from love. (What says she!)
E voi cer - ca - te?
From me what seek you?

ADELIA.

Pa - ce; svel - ler - mi dal pet - to chi sì - fa - ta - le, e
So - lace; tear out from my bo - som the fa - tal im - age of

de - si - a-to im - pe - ra, lui,... che su tut - ti il ciel ar - bi - tro po -
 one so lov'd who reigns... there; he..... who to rule this realm hea - ven hath des -

RICCARDO. (*con viva emozione di gioja.*)

se. (Che a - scol - to ?) A - ni - ma
 tin'd! (What hear I!) Dear est of

Ottava.

ULRICA.

mi - a!) L'ob - blio v'd
 trea - sures ! You may for .

senza tempo.

da - to: Ar - ca - ne stil - le co - no - sco d'u - na ma - gic' er - ba, che rin - no - vel - la il cor,
 get him. I know a cun - ning dis - til - ment from herbs of such vir - tue, they can the heart re - new,
a tempo.

senza tempo.

ma chi n'ha d'uo - po, spic - car - la deb - be di sua man, nel fit - to del - le not - ti; fu -
 but he who needs them must pull them e'en with his own hand, and at the hour of mid - night; drea
n piacere.

ADELIA. ULRICA.

ne - reo è il lo - co.
ground where they flour - ish.

Ov' è? L'o - sa - te
Say where! But hast thou

a tempo.

ADELIA. (*risoluta.*)

vo - i? Si, qual es - so si - a.
cou - rage! Aye, no mat - ter whi - ther.

ULRICA.

Dun - que a - scol - ta - te.
Lis - ten, then, daugh - ter.

Cantabile.

Del - la cit - tà all' oc - ca - so, là do - ve al te - tro la - to
Hard by the west - ern por - tal, in that dark re - gion fa - ted,

poco più lento.

bat - te la lu - na pal - li - da sul cam - po ab - bo - mi - na - to, ab -
where with faint light the moon-beams glance up - on the gal - lows ha - ted, 'tis

- bar - bi - ea gli sta - mi a quel - le pie - tre in - fa - mi,
 there this plant does flour - ish whose root the soil do h' nour - ish,

o - ve la col - pa scon - ta - si coll' ul - ti - mo so - spir! o - ve la
 where guil - ty deeds men ex - pi - ate by death's ex - pir - ing sigh! where guil - ty

col - pa scon - ta - si coll' ul - ti - mo so - spir, coll' ul - ti - mo so -
 deeds men ex - pi - ate by death's ex - pir - ing sigh, by death's ex - pir - ing

dim.

ADELIA.

ULRICA.

- spir! Mio Dio! qual lo - co!
 sigh! Oh heav'n! that fell spot!

At - to - ni - ta, e già tre -
 See, you grow pale and quake with

lo tempo.

RICCARDO.

ULRICA.

ADELIA.

- man - te sie - te! (Po - ve - ro cor!) V'e - sa - ni - ma? Ag -
 fear al - rea - dy! (How my heart melts!) Your spi - rit saints?

ULRICA.

ADELIA.

- ghiac - cio. E l'o-se - re-te? Se ta - le èil do - ver mi
 shud - der. Yes, you would tempt this? If du - ty this or - dain

Oppure.

- o tro - ve - rò pos - sa anch' i - o. Sta - not - te.
 me, then will my heart sus - tain me. To - night, then.

ADELIA.

ADELIA.

con espress.

Si. Con - sen - ti -
 Yes. In - ner - cy

RICCARDO.

(Non so - la: chè te degg' io se - guir.)
 (Un - friend - ed, thou shalt not thi - ther
 hie.)

p p p Sempre lo stesso tempo.

- mi, o Si - - gno - - re, vir - - tù
 grant, oh Hea - ven, Thy - - grace

ch'io la - - - vi'l co - - re, e
 my heart..... may lea - - ven that
 ULRICA.

Va, non tre-mar, l'in-can-to i-na-ri - di - see il
 Go, fear thou naught, thy weep-ing mar's the charm we're

RICCARDO.

(Ar - - do, e se - guir - la ho
 Lov'd..... one, I'll ne'er de -

l'in - fiam - ma - to pal - pi - to
 I may this un ho ly love

pian - to:
 steep ing;

fis - so, se fos - se nell'a - bis-so,
 sert thee, e'en Sa - tan shall not hurt thee;

nel hence pet - - to mi - o so - pir!
 hence forth..... for ev - er de - fy!

dolciss.

non..... tre - mar, non tre - mar, non tre - mar,
 fear..... thou naught, fear thou naught, fear thou naught,

dolciss. pp

A - de - lia, pur - ch'io re -
 A - de - lia, fear naught, sc

ppp

ULRICA.

l'in-can-to i-na-ri - di - sce il pian-to,
 Thy weep-ing mars the charm were steep-ing,
 RICCARDO.
 - spi - ri, A - de - lia, l'aу - ra de' tuoи so - spir,
 I. A - de lia, breathe but thy per - fum'd sigh, pur -
 Ah!..... Ah!

ADELIA.

mar, no,..... non..... tre - mar,..... non..... tre - mar.
 naught, no,..... fear..... thou..... naught,..... fear..... thou..... naught.
 ch'io re - spi - ri, A - de - lia, l'aу - ra de' tuoи so - spir, l'aу - ra de'
 I but breathe, A - de - lia, breathe but thy per - fum'd sigh, breathe but thy
 Ah!..... Ah!

con molta vita.

Con - sen - ti - mi, o Si -
 In mer cy grant me, oh
 ff
 O - sa. e her - rai nel
 Dare,..... and when thou this
 ff
 tuoи, de' tuoи so-spir. Ah! Ar - do,..... e se - guir - la ho -
 sigh, thy perfum'd sigh. Ah! Lov'd one,..... I ne'er will de -
 ff

ppp dolciss.

- gno - re...
 Hea ven.
 far - ma - co...
 drug. shalt prove,

 fis - so, seguirla ho fis-so,
 sert..... thee, never de - sert thee,

 ppp pp

 vir - tù Thy grace...

 l'ob - blio de' tuoi mar - tir, o -
 love in thy heart..... shall die: dare,...

 seguirla ho fis-so, ardo, e se - guir - la ho
 never de - sert thee, lov'd one I'll ne'er, le

 ff

 ch'io la vi il
 my heart.... may now

 sa, e ber - rai nel far ma co...
 nd when thou this drug - shalt prove,

 fis - so, se fos - se nell' a - bis - so,
 sert thee; e'en Sa - tan shall not hurt thee,

 pp

morendo.

cor,..... ch'io la - - - vil cor,
leav'n,..... my heart..... may leav'n;

l'ob - blio de' tuo i mar - tir o - - sa, e.....
love in thy heart shall die, dare,..... and.....

pur - ch'io re - spi - ri, A - de - lia, l'au-ra de' tu'i, de'tuo i so -
so I but breathe, A - de - lia, breathe but thy sigh, thy perfum'd

ber - rai nel far - ma - co l'infiam - ma - to pal - pi -
when thou this drug shalt prove, I may this un - ho - pi -
love.....

- spir, pur-ch'io re-spi - ri, A - de - lia,..... l'aura de'
sigh, so I but breathe, dear A - de - lia,..... breathe but thy

to love > > > > nel hence - pet - - - to mi-o so -
blio..... de' tuo i mar - tir,..... for eo - er de -

tuo, de' tuo so - spir, pur-ch'io re - spi - ri, A - de - lia,.....
sigh, thy perfum'd sigh, breathe but thy sigh, dear A - de - lia,.....

- pir,..... dam - mi, o Si - gnor,
 fy,..... grant me, oh Heav'n,
 de' tuoi mar - tir, va, non tre - mar,
 thy love shall die, go, fear thou naught,
 l'au-ra de' tuoi,..... de' tuoi so - spir,
 so I bu^t breathe..... thy per - fum'd sigh,
 {
 C: [#]
 }

vir - tù ch'io la - - - vi il cor!...
 Thy grace my heart..... may leav'n!.....
 ff
 va, non tre - ma - - - re l.....
 go, feur thou naught!.....
 l'au - ra de tuo so - spir!).....
 breathe but thy per - fum'd sigh!).....
 {
 C: [#]
 }

CORO DI CORTIGIANI. (*di dentro.*)
Tenori.

Fi - glia d'a - ver - no schiu-di la chio - stra, e tar - da me - no, a noi ti
 Daughter of Sa - tan o - pen thy por - tals, show not thy - self thus slow - est of
 Bassi.
 Fi - glia d'a - ver - no schiu-di la chio - stra, e tar - da me - no, a noi ti
 Daughter of Sa - tan o - pen thy por - tals, show not thy - self thus slow - est of
 {
 C: [#]
 }

ADELIA.

Sta - not - te
To - night, then-

ULRICA. (ad Adelha.)

mo - stra. Pre - sto par - ti - te
mor - tals. Hence, the time press - es.

Ad - di - o,
Fare - well now,

par -
time

RICCARDO.

mo - stra.
mor - tals.

(Non so - la:
(Un - friend-ea,

p

pp

(fugge per la porta segreta.)

Ad - di - - - - o!
Fare - well..... now!

- ti - te, pre - sto par - ti - - - - te!
press - es, hence, hence, time press - - - - es!

chè te degg' io..... se - guir!)
thou shalt not thi - - - - ther go!)

Oppure

No. 11.

SCENA E CANZONE.

Allegro vivo.

PIANO.

SAMUEL.

TOM.

CORO DI CORTIGIANI. (*sulla scena.*)

Sù, pro - fe - tes - sa,
Pro - phet - ess, rouse thee,

Sù, pro - fe - tes - sa,
Pro - phet - ess, rouse thee,

Sù, pro - fe - tes - sa,
Pro - phet - ess, rouse thee,

Sù, pro - fe - tes - sa,
Pro - phet - ess, rouse thee,

mon - ta il trep - piè;
thy tri - pod mount;

mon - tail trep - piè;
thy tri - pod mount;

mon - ta il trep - piè;
thy tri - pod mount,

mon - tail trep - piè;
thy tri - pod mount;

mf

can - tail fu - tu - ro,
 chant thy pre - dic - tions,
 mon - tail trep -
 thy tri - pod
 can - tail iu - tu - ro,
 chant thy pre - dic - tions,
 mon - tail trep -
 thy tri - pod
 can - tail fu - tu - ro,
 chant thy pre - dic - tions,
 mon - tail trep -
 thy tri - pod
 can - tail fu - tu - ro,
 chant thy pre - dic - tions,
 mon - tail trep -
 thy tri - pod

EDGAR.

- piè.
 mount!
 Mail Con - te ev' è?
 Where is the count?
 - piè.
 mount:
 - piè.
 mount!
 - piè.
 mount:
 p

RICCARDO. (*ad Edgar*).

Ta - ci, na - scon - di - le
 Si - lence, let no one know
 che qui son' i - o.
 who here is pre - sent.

RICCARDO. (*ad Ulrica.*)

Or, tu, si - bil - la, che tut - to sa - i, del - la mia
 Thou po - tent sy - bil, all things who know - est, wilt thou my

SAMUEL.

stel - la mi par - le rai?
 hum - ble des - ti - ny show?

Can - tail fu - tu - ro,
 Chaunt thy pre - dic - tions,

TOM.

Can - tail fu - tu - ro,
 Chaunt thy pre - dic - tions,

CORO.

Can - tail fu - tu - ro,
 Chaunt thy pre - dic - tions,

Can - tail fu - tu - ro,
 Chaunt thy pre - dic - tions,

can - tail fu - tu - ro.
 chaunt thy pre - dic - tions!

can - tail fu - tu - ro.
 chaunt thy pre - dic - tions!

can - tail fu - tu - ro.
 chaunt thy pre - dic - tions!

can - tail fu - tu - ro.
 chaunt thy pre - dic - tions!

Allegro giusto.



Riccardo. con brio.



mol - le di pianto, la don-na di - let - ta, di - cen - domi ad -
she..... whose fond tears nev-er ceas'd or a - ba - ted, when fare - well she



dolciss.



dim. morendo.



EDGAR.

f

Non pos - son i ful - min, la rab - bia de'
No storms that would blast him, no winds loud - ly

mar, la mor - te, l'a - mor svi - ar - mi dal
turn, the sai - lor, nut lure from o - cean can turn.

RICCARDO.

SAUUEL.

TOM.

Non pos - son i ful - min, la rab - bia de'
No storms that would blast him, no winds loud - ly

Non pos - son i ful - min, la rab - bia de'
No storms that would blast him, no winds loud - ly

Non pos - son i ful - min, la rab - bia de'
No storms that would blast him, no winds loud - ly

f

ff

ven - ti, la mor - te, l'a - mor svi - ar - lo dal mar.
roar - ing, the sai - lor naught e'er from o - cean can turn.

ven - ti, la mor - te, l'a - mor svi - ar - lo dal mar.
roar - ing, the sai - lor naught e'er from o - cean can turn,

ven - ti, la mor - te, l'a - mor svi - ar - lo dal mar.
roar - ing, the sai - lor naught e'er from o - cean can turn.

ven - ti, la mor - te, l'a - mor svi - ar - lo dal mar.
roar - ing, the sai - lor naught e'er from o - cean can turn.

ven - ti, la mor - te, l'a - mor svi - ar - lo dal mar.
roar - ing, the sai - lor naught e'er from o - cean can turn.

pp.

RICCARDO.

ppp

Sull' a - gi-le pro - ra che m'a - git a in grem - - bo, se
On board..... my swift ves - sel no ter - rors can shake..... me,

pp

scos - so mi sveglio ai fi-schi del nem - - bo, ri - pe - to fra
loud..... the wind whis-tle and shrieking a - wake..... me, while thun - ders are

ppp

tuo - ni, ri - pe - to fra' tuo - - ni, le dol - cian - zo - ni, le
rol - ling, while thunders are roll - ing, light dit - ties I'm troll - ing, light

dolciss.

dol - ci can - zo - ni, le dol - ci can - zo - ni del tet - to na - ti - o, che i ba - ci ri -
dit - ties I'm troll - ing, light dit - ties I'm troll - ing, my home-stead re - call - ing, the last fare-well

dolciss.

cor-dan dell' ul - timo ad - di - o, e tut - te rac - cen - don le for - ze del cor, e tut - te rac -
spo - ken 'mid bit - ter tears fall-ing; these chase ev - ry to - ken of fear from the heart, these chase ev - ry

staccato leggierissimo.

ceu-don le for - ze del cor. Sù dun-que, ri - suo-ni la tua pro - fe - zi - a, dì ciò che può
to - ken of fear from the heart. Then quick-ly re - late us thy vi - sions pro - phe - tic; what - e'er fate a

leggierissimo.
p pp

sor - ger dal fa - to qual si - a, nell' a - ni - me no - stre non en - tra ter -
wait us, or gay or pa - the - tic, thy tale may e - late us, but ne'er fear im -

con slancio.

ror, non en - tra ter - ror, nell' a - ni - me no - stre non en - tra ter -
part, no ne'er fear im - part, thy tale may e - late us, but ne'er fear im

f

EDGAR.

RICCARDO.

Nell' a - ni - me
Thy tale may e -

- ror, nell' a - ni - me no - stre non en - tra ter - ror,
part, thy tale may e - late us, but ne'er fear im - part,

SAMUEL.

TOM.

Nell' a - ni - me
Thy tale may e

Nell' a - ni - me
Thy tale may e -

Nell' a - ni - me
Thy tale may e -

Nell' a - ni - me
Thy tale may e -

no - stre non en - tra ter - ror, non en - tra, non en - tra ter - ror.
late us, but ne'er fear im - part, no, ne'er fear, no ne'er fear im - part.

nell' a - ni - me no - stre non en - tra ter - ror.
thy tale may e - late us, but ne'er fear im - part.

no - stre non en - tra ter - ror, non en - tra, non en - tra ter - ror.
late us, but ne'er fear im - part, no, ne'er fear, no, ne'er fear im - part.

no - stre non en - tra ter - ror, non en - tra, non en - tra ter - ror.
late us, but ne'er fear im - part, no, ne'er fear, no, ne'er fear im - part.

no - stre non en - tra ter - ror, non en - tra, non en - tra ter - ror.
late us, but ne'er fear im - part, no, ne'er fear, no, ne'er fear im - part.

no - stre non en - tra ter - ror, non en - tra, non en - tra ter - ror.
late us, but ne'er fear im - part, no, ne'er fear, no, ne'er fear im - part.

No. 12.

SCENA E QUINTETTO.

ULRICA.

PIANO.

Allegro assai sostenuto. > > > > >

mf

Chi voi sia - te, l'au - da - ce pa - ro - la può nel pian-to pro - rom - pe-re un
Who - so - e'er you may be, this rash lan-guage may one day end in pi - teous com -

gior - no, se chi sfor - za l'ar-ca - no sog - gior - no va la
plain - ing! Who my se - cret art hears with dis - dain - ing, shall his

ppp

f

col - pa nel duo - lo a la - var, se chi sfi - da il suo fa - to in - so - len - te de - ve
fol - ly in tears ex - pi - ate! he who hurls at his fate rude de - fi ance shall in

f

RICCARDO.

l'on - ta nel fa - to soon - tar.
shame learn re-pen-tance too late.

SAMUEL.

Or-sù, a - mi - ci. Ma il pri-mo chi fi - a?
For-ward, com-rades. But who shall be fore-most?

pp

Allegro. *f*

EDGAR. RICCARDO.

(offrendo la mano
ad Ulrica.) EDGAR.

I - o! L'ono-re a me ce - di. E lo si - a!
't will! Concede me that hon - our. 'Tis ac - cord ed!

f

p

ULRICA.

(esaminando la mano.) solennemente.

È la de - stra d'un
'Tis the hand of a

EDGAR.

Nel ve-ro el-la col - se.
The truth she has lit on.

RICCARDO.

gran - de, vis - su - to sot - to gli a-stri di Mar - te.
no - ble! The plan - et Mars his des - ti - ny gov - erns.

Ta - ce - te.
Be si - lent.

ULRICA. (lasciando la mano di Riccardo.)

In - fe - li - ce, va, mi la - scia, non chie - der di
Luck-less mor - tal, hence, de - part thou, nor seek more to

RICCARDO.

ULRICA.

RICCARDO. ULRICA.

più!
know!

Sù,
Nay,

pro - se - gui.
con - tin - ue.

No,
No,

la - scia - mi! Par - la! Va!
urge me not! Say on! Go!

RICCARDO.

EDGAR. (*ad Ulrica.*)

RICCARDO

Par - la!
Say on!ULRICA. (*evitando.*)Eh fi - ni - sci - la o - mai!
Come, your pro - phe - cy end!Te loim -
I com -Te ne pre - go!
I en treat thee!

SAMUEL E TOM.

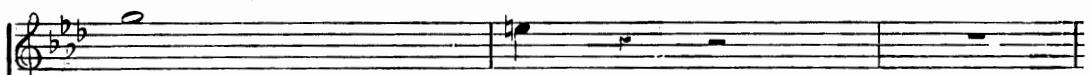
Eh fi - ni - sci - la o - mai!
Come, your pro - phe - cy end!Eh fi - ni - sci - la o - mai!
Come, your pro - phe - cy end!Eh fi - ni - sci - la o - mai!
Come, your pro - phe - cy end!

cresc.

ULRICA. *a placere.*

RICCARDO.

- pon - go!
- mand thee!Eb - ben, pre - sto mor - rai!
'Tis well, thy death is nigh!Se sul cam - po d'o -
So it be sword in*f*



Di - - - - o!
says she!

SAMUEL.

Qua - le or - ror!
Dread ful thought!

TOM.

Qua - le or - ror!
Dread ful thought!

CORO. Qua - le or - ror!
Dread ful thought!

Qua - le or - ror!
Dread ful thought!

> > > > > > > pp



ULRICA. *p*

The musical score consists of two systems of music. The top system, labeled "ULRICA. *p*", features a soprano vocal line in G clef, a basso continuo line in C clef, and a piano line. The soprano part contains lyrics in both English and Italian. The lyrics include "qua - le or - ror!", "dread - ful thought!", "Co - si scrit - to è las - sù!", and "Thus 'tis writ - ten ou - high!". The piano part includes dynamic markings like *p*, *pp*, and *fff*. The bottom system shows a continuation of the piano and basso continuo parts, with the basso continuo line featuring eighth-note patterns.

RICCARDO. *con eleganza.*

Èscher-zo, od è fol - li - a sif-fat - ta pro - fe - zi - a, èscher-zo, od è fol -
 But food for mirth and mock - ing, this pro - phe - cy so shock - ing, food for mirth and
Andante mosso quasi allegretto.

legg

li - a sif-fat - ta pro - te' - zi - a; ma co - me fa da ri - de-re la lor cre - du - li -
 mock ing, this pro - phe - cy so shock - ing! I' faith perforce it makes me laugh, their woe - ful looks to

- tà! ma co - me fa da ri - de-re, da ri - de - re la lor cre-du - li -
 note! I' faith perforce it makes me laugh, it makes me laugh, their woe - ful looks to

ULRICA. (*passando innanzi a Samuel e Tom.*)

- tà! Ah, voi si - gno - ri, a que - ste pa - ro - le mie fu - ne - ste, voi non o - sa - te
 note! And you, my lords, no est - ing you deem my dark fore - cast - ing, you find not in your

ri - de - re, che dun - que in cor vi sta?
 hearts to laugh; dark scenes be - fore you float!
 SAMUEL.
 (fissando Ulrica.)

La sua pa - ro - la è dar -
 Her tongue like sharp.....arrows smites

- do, è ful - mi - ne lo sguar-do, è ful - mi -
 me, her light - ning - glance af - frights me, her light - ning -
 TOM.
 (fissando Ulrica.)

La sua pa - ro - la è dar -
 Her tongue like sharp.....arrows smites

cresc.
 EDGAR.
 Ah!.....e
 RICCARDO.
 pp È scherzo, od è fol - li - a sif - fat - ta pro - fe -
 But food for mirth and mock - ing, this pro - phe - cy so

- ne, è ful - mi - ne lo sguardo,
 glance, her light - ning - glance af - frights me,

- do, è ful - mi - ne lo sguardo,
 me, her light - ning - glance af - frights me,

cresc.

EDGAR.

tal..... fia dun - queil fa - - - te, ch'eï
Can..... he thus be fa - - - to

ULRICA.

RICCARDO. Ah, voi si-gno-ri, a que - ste
Ah, you, my lords, no jest

pa-ro-le mie fu -
you deem my dark fore-

ZI-A,

shocking!

SAMUEL E TOM.

la sua pa-ro-la è dar-do,
her tongue like ar-rows smites me,

è ful-mi-ne lo sguar-do,
her lightning glance af-frights me!

Tal fia dun - queil fa - - - to, ch'eï
CORO. Can he thus be fa - - - toed, to

Tal fia dun - queil fa - - - to, ch'eï
Can he thus be fa - - - toed, to

ca - - da as-sas - si - na - - to? al sol pen -
die..... as - sas - in - a - - ted? The ve - ry

- ne - sté, voi non o-sa-te ri - de-re; che
cast - ing, you find not in your heart to laugh; dark

è scher - zo, od è fol -
Mere food for mirth and

dal con-fi-den-te de-mo-ne tut-to co-stei ri - sà,
A con-fi-dant of Sa-tan, she can dive in - to your soul,

ca - - da as-sas - si - na - - to? al
die as - sas - in - a - - ted? The

ca - - da as-sas - si - na - - to? al
die as - sas - in - a - - ted? The

- sar - ci l'a - ni - ma ab -
 thought..... is a go - ny, and
 dun que in cor vi sta? voi non o - sa - te
 scenes..... before you float! you find not in your

li mock a sif-fat ta pro - fe -
 mock - ing, this pro - phe - cy so

tut-to co - stei ri - sà. dal con - fi - den - te de-mo-ne
 can dive in - to your soul; a con - fi - dant of Sa-tan, she

sol ve pensar - ci l'a - ni - ma ab -
 ry thought is a go - ny, and

sol re pensar - ci l'a - ni - ma ab -
 ry thought is a go - ny, and

bri har vi - den - do va, ab - bri - vi -
 hearts to laugh; rows up my soul, my soul my soul

ri de - re; che dunque in cor vi sta? che dark
 to laugh; dark scenes before you float, dark

zi shock a, ma co-me fa da ri - de - re,
 shock - ing! I' faith perforse it makes me laugh!

tut-to co - stei, tut-to co - stei ri - sà, dal con - fi - den - te
 can dive in - to, can dive in - to your soul; a con - fi - dant of

bri har vi - den - do va, al sol pen -
 hearts to laugh; rows up my soul, the re - the re - the re -

bri - - vi - den - - do va, al sol pen -
 hearts - - rows up my soul, the re - the re - the re -

- den - do, ab-bri - vi - den - do, al sol pen -
 har rows, my soul it har - rows; the ve - ry
 dun - que in cor vi sta? che
 scenes now be - fore you float, dark
 ma-co-me fa da ri - de-re la lor cre-du-li-tà, la
 l' faith perfice it makes me laugh their woe-ful looks to note, their
 demo-ne, dal con-fi-den-te de-mo-ne tutto costei,
 Sa-tan, she, a con-fi-dant of Sa-tan, she, and dives in-to,
 sar - ci, al sol pen - sar - ci ab-bri - vi -
 thought, yes, the ve - ry thought, ah, it har - rows
 sar - ci, al sol pen - sar - ci ab-bri - vi -
 thought, yes, the ve - ry thought. ah, it har - rows
 - sar - ci ab-bri - vi - den - do va!
 thought, it har - rows up my soul!
 dun - que in cor vi sta!
 scenes be - fore you float!
 lor cre-du - li - tà! Escher-zo, odè fol -
 woe ful looks to note! Mere food for mirth and
 tut-to ri - sà, tut-to co-stei, tut-to ri - sà!
 in - to your soul, and dives, and dives in - to your soul!
 - den - do va!
 den up my soul!
 - den - do va!
 den up my soul!

al sol pen-sar-ci,
 the ve - ry thought,
 che dunque in cor,
 dark scenes, dark scenes
 - li - a sif-fat-ta pro-fe - zi - a è scherzo, od è fol - li - a sif-fat-ta pro-fe -
 mock - ing, this pro-phe - cy so shock - ing, food for mirth and mock - ing, this pro-phe - cy so
 SAMUEL.
 tut-to co-stei,
 TOM. and dives, and dives
 tut-to co-stei,
 and dives, and dives

al sol pen-sar-ci,
 the ve - ry thought,
 ab-bri - vi-den-do va.
 it har - rows up my soul.
 in cor vi sta?
 before you float,
 che dunque in cor vi sta?
 dark scenes be - fore you float!
 - zi - a, ma co - me fa da ri - de-re la lor cre-du-li - tà!
 shock - ing! I faith perforce it makes me laugh their woeful mien to note!
 ma co - me fa da
 I faith perforce it
 tut-to ri - sà.
 in - to your soul,
 tut-to co-stei ri - sà!
 in - to your ve - ry soul!
 tut-to ri - sà.
 in - to your soul,
 tut-to co-stei ri - sà.
 in - to your ve - ry soul!

Ah, voi si - gno -
 And you, my lords
 E And > ()
 ri - de - re, da ri - de - re la lor cre-du - li - tà!
 makes me laugh, it makes me laugh, their woe-ful mien to note!
 SAMUEL E TOM.
 Coro.
 La sua pa - ro - la è
 Her tongue like ar - rows
 E And tal can fia he
 And..... tal fi - a he

tal fia dun-que il fa - - to, ch'ei ca - - da as - sas - si -
 can..... he thus be fa - - ted, to die..... as - sas - sin -
 - - ri, a que - ste..... pa - ro - le mie.. fu - ne - - ste,...
 there, no jest - ing..... you deem my dark fore - cast - - ing....
 E scherzo,
 Food mere-ly od è fol -
 for mirth and
 dar - do, è ful - mi - ne lo squar - do,
 smiles me, her light - ning-glance af - frights me,
 dun - que il fa - - to, ch'ei ca - da as - sas - si -
 thus then be fa - - ted, to die as - sas - sin -
 dun - que il fa - - to, ch'ei ca - da as - sas - si -
 thus then be fa - - ted, to die as - sas - sin -

- na - to? al sol pen - sar - ci, al sol pen - sar - ci l'a - ni -
 - a - ted? The ve - ry thought is, the re - ry thought is a - go -
 ... voi non o - sa - te ri - de - re; ... che dun - que in cor....
 ... you find not in..... your heart to laugh,..... dark scenes be fore....
 - li-a. è scherzo odèfol - li - a. sif-fat-ta profe - zi - a! ma co-me fa da
 mocking, food merely tis for mock-ing, this pro-he cy so shocking! I' faith perforce it
 la sua pa-ro - la è dardo, è fulmine lo sguardo, dal confiden - te
 her tongue like ar - rows smites, her lightning-glance affrights me, a con - fi-dant
 - na - to? al sol pen - sar - ci l'a - ni - ma, al sol pen -
 - a - ted? Ah! the thought is a - go - ny, the ve - ry
 - na - to? al sol pen - sar - ci l'a - ni - ma, al sol pen -
 - a - ted? Ah! the thought is a - go - ny, the ve - ry

- ma e - bri - vi - den - do, ab - bri - vi-den - de
 - ny, and har - rows up..... ah, it har - rows up..... my
 vi - sta? che dun - que in cor, in cor vi
 you float dark scenes, dark scenes before you
 ri - de - re, fa da ri - de - re, ma co - me fa da ri - de - re, la lor cre - du - li -
 makes me laugh, yes, it makes me laugh, yes, i' faith it makes me laugh, their woe - ful mien to
 de - mo - ne tut - to co - stei - ri -
 Sa - tan, she can dive in - to your
 - sar - ei l'a - ni - ma ab - bri - vi - den - do.....
 thought is a - go - ny and har - rows up..... my.....
 - sar - ci l'a - ni - ma ab - bri - vi - den - do.....
 thought is a - go - ny and har - rows up..... my.....
 pp

va,
 soul,
 ah, l'a - ni -
 with a - go
 f

sta?
 float!
 che dun-que in cor vi
 dark scenes be - fore you

- tà! ma co - me fa da ri - de-re la lor cre-du - li - tà!...
 note! I' faith perforce it makes me laugh their woe-ful mien to note!

- sà,
 soul,
 dal de-mo - ne
 yes, she can dive

- va.
 soul,

- va.
 soul,

f

ma ab-bri - vi-den - do va, al sol, al sol pen - sar - ci l'a - ni -
 ny, it har - rows up my soul, the thought, the thought a - lone is a - go -

ppp

sta, che dunque in cor vi sta, che dunque in cor vi sta, in cor vi
 float, dark scenes be - fore you float, dark scenes be - fore you float, be - fore you

.... da ri - - de - re la lor cre-du - li - tà, cre - du - li -
 it makes..... me laugh, their woe - ful mien to note, their mien to

pp

tut-to ri - sà, dal de-mo - ne tut-to costei,
 in - to your soul, yes, she can dive in - to your soul,

f

ma ab - bri - vi - den - do va, ab - bri - vi-den - do
 ny, and har - rows up my sou, and har - rows up
 sta? voi non o - sa - te ri - de - re; che dun - queincor vi
 float! You find not in your hearts to laugh! dark scenes be-fore you
 - tà! ma co - me fa da ri - de - re la lor cre-du - li -
 note! I' fith per - force it makes me laugh, their woe - ful mien to
 co-stei ri - sà, tut-to.... co-stei
 in - to your soul, she dives..... in - to.....

va..... ab - bri - vi-den - do va!.....
 soul..... har - rows up my soul!.....
 sta,..... / vi sta?.....
 float!..... dark scenes!.....
 - tà,..... la lor cre-du - li - tà!.....
 note,..... their woe - ful mien to note!.....
 ri - sà, ri - sà!.....
 your soul, your soul!.....
 Or - ror!.....
 Hor - ror!.....
 Or - ror!.....
 Hor - ror!.....

No. 13 SCENA ED INNO FINALE 1o.

ULRICA.

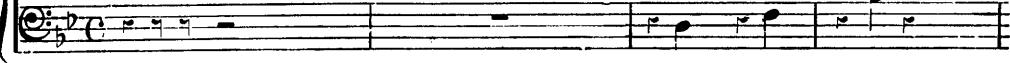
Allegro.

Chi
E'en

RICCARDO.

Fi - ni - sci il va - ti - ci - mio. Di, chi fia dun - que l'uc - ci - sor?
Your pro - phe - cy com - ple - ting, say by whose hand I'm doom'd to fall!

PIANO.



pri - mo tua man quest' og - gi strin - ge - rà.
his who this day in thine shall first be lock'd.

(con vivacità.)

(affrando)

Be - nis - si - mo!
Well said, i' faith!

Qual
Who'll

pp

la destra ai circostanti che non osano toccare.)

è di voi, che pro - vi l'o - ra - co - lo bu - giar - do?

prove a - mong your num - ber this pro - phe - cy men - da - cious!

tr

(Renato appare all' entrata: Riccardo corre a lui e gli stringe la mano.)

Nes-su - no!
What, no one!

t

EDGAR.

EDGAR.

RICCARDO.

SAMUEL.

TOM.

CORO.

È des na

È des na

È des na

È des na

ff

(verso *Ulrica.*)

(See Canto)

L'o-ra-co - lo men
The pro-phe - cy was

- so!
- to!

(Re - spi-ro : il ca-so ne sal - vò.)
('Twas time-ly : once more I free - ly breathe.)

- so!
- to!

(Re - spi-ro : il ca-so ne sal - vò.)
('Twas time-ly : once more I free - ly breathe.)

- so!
- to!

L'o-ra-co - lo men
The pro-phe - cy was

- so!
- to!

L'o-ra-co - lo men
The pro-phe - cy was

p

pp

- ti - va.
 i - die.
 RICCARDO.

Si: per - chè la man che strin - go è del più fi - do a-mi - co
 Yes, than he whose hand I'm grasp - ing, no friend have I who's more de -

- ti - va.
 i - die.

ff

RENATO. (*riconoscendo il Conte.*) ULRICA. RICCARDO. (*ad Ulrica.*)

mi - o! Ric-car-do! Il Con-te! Nè, chi fos - si, il ge - nio tu - o ti ri - ve -
 vo - ted! Ric - car - do! His high - ness? What! my pre - sence thy imp fa - mil - iar did not re -

pp

ULRICA.

- lò, nè che vo-lea-no al ban - do og - gi dan - nar - ti. T'ac - que - ta, e
 - veal; nor that this day to ex - ile jus - tice had doom'd thee. Fear no - thing, here's

Me?
 Me?
 (*gettandole una borsa.*)

Magna-ni-mo tu sei, ma v'ha fra lo - ro il tra-di-tor, più d'u-no
A no - ble heart is thine, yet near thy per - son lurks a foe; more than one

prendi.
mo-ney.

EDGAR. *Allegro vivace.*

ULRICA. Quai voi-ci?
Those voi - ces?

for - se.
hap - ly.

RICCARDO. Quai voi-ci?
I have voi - ces

RENATO. Non più.
No more. Quai voi-ci?
Those voi - ces!

SAMUEL. Quai voi-ci?
Those voi - ces?

(Gran Di-o!)
(Per - di - tion!) Quai voi-ci?
Those voi - ces!

TOM. Quai voi-ci?
Those voi - ces!

(Gran Di-o!)
(Per - di - tion!) Quai voi-ci?
Those voi - ces!

SILVANO.

CORO. (di dentro.) Soprani. Long live Ric-car - do!
Tenori. Long live Ric-car - do!
Bassi. Long live Ric-car - do!

Vi - va Ric - car - do!
Long live Ric - car - do!

Allegro vivace.

SILVANO. (*dalla soglia, volto a' suoi.*)

The musical score consists of five systems of staves, each with three voices (Soprano, Alto, Tenor) and a basso continuo part. The vocal parts are in common time, while the continuo part is in 6/8 time. The vocal parts sing in Italian, with English translations provided below the lyrics. The score includes dynamic markings such as 'cresc.', 'f', and 'ff'. The vocal parts sing 'Vi - va!' multiple times, followed by a section where they sing 've - te, è lui: il no - stro, il no - stro a - mi - co e' (greet him, 'tis he, a kind friend, a kind friend, and a). The final system shows the ensemble entering ('tutti entrano in scena.') and singing 'pa - dre! Tut - ti con me chi - na - te - vil suo' (father! Join all with me, and as we bow be -). The continuo part provides harmonic support throughout the piece.

È lui,
'Tis he, rat-ti mo-
all haste to

Vi - va!
Vi - va!

Vi - va!
Vi - va!

Vi - va!

cresc. f ff

- ve - te, è lui: il no - stro, il no - stro a - mi - co e
greet him, 'tis he, a kind friend, a kind friend, and a

p

> (tutti entrano in scena.)

pa - dre! Tut - ti con me chi - na - te - vil suo
fa - ther! Join all with me, and as we bow be -

> > >

pie - de, e l'in - no suo - ni del - la no - stra
fore him let hea - ven e cho buck our loy - al

f

Allegro assai sostenuto.

f !
hymn !

O fi - glio d'in - ghil -
Brave e'en a - mong the

O fi - glio d'In - ghil -
Brave e'en a - mong the

O fi - glio d'In - ghil -
Brave e'en a - mong the

O fi - glio d'In - ghil -
Brave e'en a - mong the
Allegro assai sostenuto.

- ter - ra, a - mor di que - sta ter - ra: reg - gi fe - li-ce, ar -
bra - - *rest*, who our fond hearts en - sia - vest, reign thou in peace, and

- ter - ra, a - mor di que - sta ter - ra: reg - gi fe - li-ce, ar -
bra - - *rest*, who our fond hearts en - sia - vest, reign thou in peace, and

- ter - ra, a - mor di que - sta ter - ra: reg - gi fe - li-ce, ar -
bra - - *rest*, who our fond hearts en - sia - vest, reign thou in peace, and

- ter - ra, a - mor di que - sta ter - ra: reg - gi fe - li-ce, ar -
bra - - *rest*, who our fond hearts en - sia - vest, reign thou in peace, and

EDGAR.

(con entusiasmo.)

Il più super-bo al-
 The crown thy brow that
 RICCARDO.

- ri - da-no glo-ria e sa-lu - te, glo-ria a te. E pos - - so alcun so -
 on thee shine glo - ry and joy, and joy from a - bone. Shall base..... sus - pi - cion

- ri - da - no glo-ria e sa-lu - te, glo-ria a te.
 on thee shine glo - ry and joy, and joy from a - bove.

- ri - da - no glo-ria e sa-lu - te, glo-ria a te.
 on thee shine glo - ry and joy, and joy from a - bove.

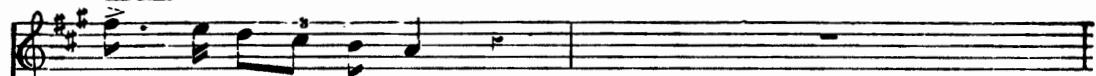
- ri - da - no glo-ria e sa-lu - te, glo-ria a te.
 on thee shine glo - ry and joy, and joy from a - bove.

- ri - da - no glo-ria e sa-lu - te, glo-ria a te.
 on thee shine glo - ry and joy, and joy from a - bove.

lo - - - - - ro, che vin-ce ognite - so - - - - - ro, al -
 mea - - - - - sures, puss - - - - - es all earthly - trea - - - - - sures, for
 spet - - - - - ha to - - - - - a now..... li-men-tar nel pet - - - - - to, se
 ha - - - - - ted to - - - - - now..... with my thoughts be ma - - - - - ted, when

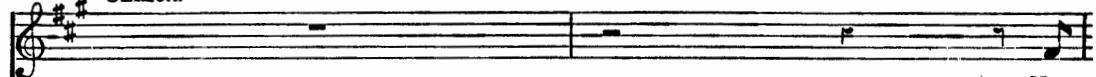
la. tua chio-ma in - trec - - - - - cia-no. ri -
 ra - - - - - diant round thy tress - - - - - es twine..... thy
 mil - - - - - le cuo - ri bat - - - - - to - no. per -
 here - - - - - a thou - sand hearts - - - - - are mine..... and

EDGAR



co - bo - seem - za e fe.
pro - ple's fasth - ful love.

ULRICA.

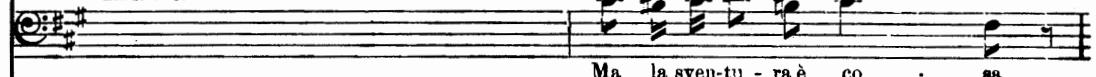


RICCARDO.

Non
Miy

im - mo - lar - si a me?
yearn their love to prove!

RENATO.



SAMUEL.

Ma la sven-tu - ra è co - sa
Oft hath mis-for - tune wait ed

TOM. *Aderenti con essi (a parte.)*

Chiu-de al fe - rir la
Naught e'er can harm or

Chiu-de al fe - rir la
Naught e'er can harm or

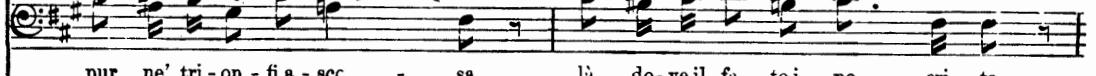


ULRICA.



cre - - de al pro - prio... fa - to, ma
words al tho' scarce ty..... heed ing, his

RENATO.



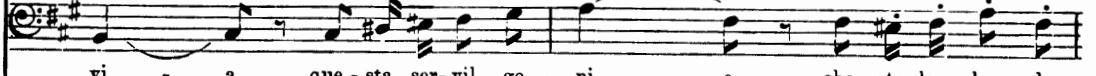
pur ne' tri - on - fi a - sec - sa, lù do - veil fa - to i - po - cri - ta
een on the most e - la - ted, fate har - bours oft a fell de - sign

SAMUEL.



wound a que - sta ser - vil ge - ni - a, che sta lam - ben - do
him, while this vile herd sur - round him, bow - ing be - fore the

TOM.



wound a que - sta ser - vil ge - ni - a, che sta lam - ben - do
him, while this vile herd sur - round him, bow - ing be - fore the



pur - rà, mor - rà, pia - ga - to; sor -
 form will soon, will soon be bleed - ing,
 ve - liu - na rea mer - cè.
 seem - ing a gen - ile dove.

l'i - do - lo e che non sail per - chè, que - sta ser - vil ge -
 i - dol's shrine, their sla - vish love to prove, while this vile herd sur -
 l'i - do - lo e che non sail per - chè, que - sta ser - vil ge -
 i - dol's shrine, their sla - vish love to prove, while this vile herd sur -

- ri - se al mio pre - sa - gio, ma, nei - - la fos - - sa
 - scorn'd my pro - phe - cy - ing, yet straight to - wards his.....

- ni - a. que - sta ser - vil ge - ni - a, che sta lam - ben - do, lam - ben - do
 - round him, while this vile herd sur - round him, and bow be - fore him, be - fore the

- ni - a, que - sta ser - vil ge - ni - a, che sta lam - ben - do, lam - ben - do
 - round him, while this vile herd sur - round him, and bow be - before him, be - before the

EDGAR.

Ah!..... in - vi - di - a - to al-
Ah!..... the crown thy brow that

ULRICA.

ha il piè,..... non cre - de al
grave doth move;..... my words tho' pro - prio
scarce - ly

RICCARDO.

Ah!..... e shall pos - - - so al-cun so -
Ah!..... base sus - pi - cion

RENATO.

Ah!..... ma la sventu - ra è co sa
Ah!..... oft hath misfor - tune wait ed

SAMUEL.

l'i-dol, nè sa per-chè. Chiude al fe - rir la
i - dol's their love to prove. Naught now can harm or

TOM.

l'i-dol, nè sa per-chè. Chiude al fe - rir la
i - dol's their love to prove. Naught now can harm or

SILVANO.

O fi - glio d'In - - ghil -
Brave e'er a - mong the

CORO.

O fi - glio d'In - - ghil -
Brave e'er a - mong the

O fi - glio d'In - - ghil -
Brave e'er a - mong the

O fi - glio d'In - - ghil -
Brave e'er a - mong the

ff tutta forza.

- la tua chioma in-trec - - cia - no ri -
 ra diant round thy tres - - ses twine..... thy

- ri - se al mio pre - sa - gio, ma nel-la fos - sa, ma,
 scorn'a my pro - phe - cy ing, yet straight to - wards, straight to -

mil here le cuo - ri bat - - to - no per
 a thou-sand hearts..... are mine..... that

ma la sventu - ra è co - sa pur ne' tri-on - fi a - sco - sa, là dove il fato i-po - cri - ta
 oft hath misfor - tune wait ed è'en on the most e - la - ted, fate harbours oft a fell de-sign,

- chè, questa servil ge - ni - a, questa, che lam-be l'i - do-lo e che nonsa il per -
 prove, while this vile herd sur-round him, bow-ing be-fore the i - dol's shrine, their slavish love to

- chè, questa servil ge - ni - a, questa, che lam-be l'i - do-lo e che nonsa il per -
 prove, while this vile herd sur-round him, bow-ing be-fore the i - dol's shrine, their slavish love to

reg - gi fe - li - ce, ar - ri - da - no glo - ria e sa - lu - te,
 reign thou in peace, and on thee shine glo - ry and joy, and

reg - gi fe - li - ce, ar - ri - da - no glo - ria e sa - lu - te,
 reign thou in peace, and on thee shine glo - ry and joy, and

reg - gi fe - li - ce, ar - ri - da - no glo - ria e sa - lu - te,
 reign thou in peace, and on thee shine glo - ry and joy, and

reg - gi fe - li - ce, ar - ri - da - no glo - ria e sa - lu - te,
 reign thou in peace, and on thee shine glo - ry and joy, and

Più mosso.

- co - no - scen - za e fè, e fe, ri - co - no -
peo - ple's faith and love, and love, thy peo - ple's

nel - la fos - sa ha il piè, si, si, nel - la
wards his grave doth move, yes, yes, tow'ards hu

im - mo - lar - si a me, a me, per im - mo -
yearn their love to prove, to prove, that yearn their

ve - liu - na re - a mer - cè, là, là, là do - veil
seem - ing a gen - tie dove, a dove, fate har - hours

- chè, non sa il per - chè, que - - sta, che lam - be
prove, their base love to prove, bow - - ing be - fore the

- chè, non sa il per - chè, que - - sta, che lam - be
prove, their base love to prove, bow - - ing be - fore the

glo - ria a te, reg - - gi fe - li - ce, ar -
joy from a - bove; reign - - thou in peace, and

glo - ria a te, reg - - gi fe - li - ce, ar -
joy from a - bove; reign - - thou in peace, and

glo - ria a te, reg - - gi fe - li - ce, ar -
joy from a - bove; reign - - thou in peace, and

glo - ria a te, reg - - gi fe - li - ce, ar -
joy from a - bove; reign - - thou in peace, and

Più mosso.

scen
 faith..... za e
 fos - sa ha il piè,
 grave he doth move,
 lar love..... si a
 but tu
 fa - to i - po cri - ta ve - li u - na re - a mer - cè, re - a mer -
 oft a fell de - sign, when seem - ing but a gen - tle dore, a gen - tle
 l'i do - lo, e che non sa il per - cnè, no, no, non
 i dol's..... shrine, their sla - vish love..... to prone, their love to
 l'i do - lo, e che non sa il per - cnè, no, no, non
 i dol's..... shrine, their sla - vish love..... to prone, their love to
 - ri - da - no glo - ria e sa - lu - te a te, si, glo - ria a
 on thee..... shine joy and glo - ry from a - bove, yes, from a
 - ri - da no,
 on thee shine,
 - ri - da no,
 on thee shine,
 - ri - da no,
 on thee shine,

fe, ri - eo - no
 love, thy peo ple's

si, nel - la fos - ss, nel - la
 yes, he to wards, to wards his

me, per im - mo
 prove, that yearn their

cè, là do - ve il fa - te i - po - cri ta ve
 dove; fate har - hours oft a fell de sign, that

sa, e lam - be l'i - do lo nè
 prove, be fore the i - dol's shrine, base

sa, e lam - be l'i - do lo nè
 prove, be fore the i - dol's shrine, base

te, glo ria, glo ria, sa lu te a
 above, joy, glo ry, glio, sa ry from te a

glo ria, glo ria, sa lu te a
 joy, glo ry, glio, sa ry from te a

glo ria, glo ria, sa lu te a
 joy, glo ry, glio, sa ry from te a

glo ria, glo ria, glo ria, sa lu te a
 joy, glo ry, glio, glo ry, sa ry from te a

- seen - zae fè, e fè, ri co - no - seen -
 faith, and love, and love, thy 'peo - ple's faith,

fos - sa ha il piò, si, si, nel - la fos - sa hail
 rave doth move. yes, yes, t'wards his grave he hail
 doth

- lar - si s me. a me. per im - mo - lar -
 love to prove, to prove, that yearn their love.....

- li u - na rea mer - cè, là, là, là do - ve il fa - to i-po - cri-
 seem'd a gen - tie dove, a dove; fate har - bours oft a fell de -
 ss. per - chè, que - sta. che lam-be l'i - do -
 love to prove, bow - ing be - fore the i - dol's.....

- ss. per - chè, que - sta. che lam-be l'i - do -
 love to prove, bow - ing be - fore the i - dol's.....

te, a te, reg - gi fe - li - ce, ar - ri - da -
 dove, a - dove, reign - thou in peace, and on thee.....

te, a te, reg - gi fe - li - ce, ar - ri - da -
 dove, a - dove, reign - thou in peace, and on thee.....

te, a te, reg - gi fe - li - ce, ar - ri - da -
 dove, a - dove, reign - thou in peace, and on thee.....

f > > > >

za e fe,.....
and love.....

piè,
more,

si,
yes.

si a me,.....
to prove,.....

- ta ve - liu - na re - a mer - cè, re - a mer - cè, là
sign, when seam - ing but a gen - tie dove, a gen - tie dove, fate

- lo, e che non sa il per - chè, no, no, non sa, e
shrine, their sla - vish love to prove, their love to prove, be -

- lo, e che non sa il per - chè, no, no, non sa, e
shrine, their sla - vish love to prove, their love to prove, be -

- no glo - ria e sa - lu - te a te, si, glo - ria a - te, glo -
shine, joy, glo - ry, from a - bove, joy from a - bove, joy,

- no, shine glo -
no, shine glo -

- no, shine glo -
no, shine glo -

- no, shine glo -
no, shine glo -

thy - co - no - scen - za e
 twards - la his, fos - sa, nel la fos - sa hail
 per than im - mo - lar - sia
 do - veil fa - to i - po - cri - ta ve - li u - na rea - mer -
 har - bours oft a felu de - sign, that seems a gen - tle
 lam - be the l'i - do - lo, nè sa per - -
 lam fore be the i - dol's shrine their su love per - -
 ria, glo - - ria, sa - lu - te a te, a
 glo ry, glo ry, from a bove, a
 ria, glo - - ria, sa - lu - te a te, a
 glo ry, glo ry, from a bove, a
 ria, glo - - ria, sa - lu - te a te, a
 glo ry, glo ry, from a bove, a

- co - no - seen - za e fè, e fè, e fè!
 peo - ple's faith and love, their faith and love!

 nel - la fos-sa hail piè, hail piè, hail piè!
 'wards his grave doth move, doth move, doth move!

 im - mo - lar - si a me, a me, a me!
 yearn their love to prove, their love to prove!

 re - a mer - cè, re - a mer - cè!
 a..... gen - tie dove, a gen - tie dove!

 non sail per - chè, per - chè, per - chè!
 their elv - ish love to prove, their love!

 non sail per - chè, per - chè, per - chè!
 their elv - ish love to prove, their love!

 glo - ria a te, a te, a te!
 joy..... from a - bove, a - bove, a - bove!

 glo - ria a te, a te, a te!
 joy..... from a - bove, a - bove, a - bove!

 glo - ria a te, a te, a te!
 joy..... from a - bove, a - bove, a - bove!

 8va.

No. 14. PRELUDIO, SCENA ED ARIA.

Allegro agitato e presto.

PIANO.

f (S'alza subito il sipario.)

mf

v

ff

dolciss: express.

(Adelaia appare sulle eminenze, discende alcuni passi, poi s'inginocchia.)

A musical score for two voices and piano, consisting of six staves of music. The top staff shows a soprano vocal line with dynamic markings *p*, *f*, and *ff*. The second staff shows a basso continuo line with sustained notes and bassoon entries. The third staff shows a soprano vocal line with dynamic *p* and a section labeled *Cantabile.*. The fourth staff shows a basso continuo line with sustained notes. The fifth staff shows a soprano vocal line with dynamic *p*. The sixth staff shows a basso continuo line with sustained notes. The score concludes with a dynamic *ff* and the text *(Adelia si alza, e poco a poco discende dal colle.)*.

A musical score consisting of six staves of music. The top two staves are treble clef, and the bottom four are bass clef. The key signature changes throughout the piece, including B-flat major, A major, and G major. The time signature is mostly common time. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, *f*, and *sf*. There are also crescendo and decrescendo markings. The vocal parts are written in a melodic style with various note values and rests. The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

ADELIA.

Ec - co l'or - ri - do cam-po o-ve s'ac - cop-pia al de - lit - to la mor - te!
Lo! the spot ter - ror haunt-ed, where a - wait-eth up - on crime mor - tal pen - ance!

RECIT.

ff

Ec - co là le co - lon-ne! la pianta è là! verdeggia al piè; s'in
Yon-der looms the dread gib-bet! *there grows the plant* *a-round its foot;* *still*

- nol-tri! Ah! mi si ag - ge - la il co - re!
on-ward! *Ah! all my blood seems fro - zen!*

Si - no il ru - mor de' pas - si
E *ren the e - cho of my*

miei, qui tut - to m'em-pie di rac-ca - pric-cio e di ter - ro - re!
stop *fills me with ter - ror, and all my be - ing seems to trem - ble!*

E se pe-rir do-ves-si?
What tho' I here should perish?
pe - ri -
I per -

f
p

- re!
- ish!
Eb - ben! quan-do la sor-te mi - a, il
What then! if thus my fate or - dain it, and

ff

pp

(fa per avviarsi.)

Andante.

mio do-ver tal è, s'a - dem - pia, e si - a!
du - ty urge me on I'll stern - ly o - obey them!

con espress.

con espress.

Ma dall' a - ri - do ste - lo di - vul - sa co-me a -
When at last from its stem I shall see er yon - der

vrò di mia mano quell'er - ba, e che den - tro la men - te con - vul - sa quell' e -
weed of dread vir - tue en - chant - ed, from my tem - pest - torn bo - som for ev er shall that

pp smorz.
 - te - re - a sem - bian - za mor - rà che ti re-sta, per-du-to l'a - mor, che ti
 tm - age so e - the - - real per - ish. What re - mains to thee then, oh, my heart, what re

con dolore.
dim.
 re - sta, che ti re - sta, mi o po - ve - ro cor!
 mains then when love de-part, thence de - part!

marcato il canto.
 Oh! chi pian - ge, qual for - za mi ar -
 Ah! tears blind me, the weight of my

- re - tra, m'at - tra - ver - sa la squal - li - da
 sor - row chaunces my steps on their des - o - late

vi - a? Sù co - rag - gio; e tu fat - ti di
 jour - ney! Heart, have cou - rage; from the stones hardness

cantabile.

pie - tra,
bor - row!

non tra - dir - mi, dal pian - to ri -
Do not fail me, these pian to aie tears

con dolore.

sta,... o fi - ni - sci di bat - te - re e muor, t'an - ni -
spurn! Come, oh, Death, let thy mer - ci - ful dart still for

(suona mezzanotte.)

en - ta, t'an - ni - en - ta, mio po - ve - ro cor!
ev - er, still for ev - er my poorthrobbing heart!

Mez - za
Hark, tis

a piacere.

Allegro.

not-te! Ah! che veggiuo?
midnight! Ah! you vision!

Allegro.

una te-sta moving, breathing, di sot-ter-ra lo! a si all

f

ff con spavento.

le - va, e so - spi - ra!
mist-like up - ward wreath-ing!

ha.....
Ha!.....

ne - gli
In those

scen - - - do. *ff*>

oc - or chi - bits il - bale - ful - an

no dell' - ger - is - seeth ra, - ing; e m'af - fix'd - up - on

- sa, e m'af - fi - me, fix'd - on sa, e ter - ri - me they an - bi - le
8va.....

con voce soffocata.

sta!..... ah!
burn!..... ah!
8va.....

e m'af - fi - sa,
fix'd up - on me,

pp

pp

e m'af - fi - sa, e ter - ri - -
fix'd up - on me, see they an -

> *>* *>*

p *pp* *pp* *#p* *#p*

con passione.

lo tempo.

- bi - le sta!.....
- gri - ly burn!.....

Deh! mi reg-gi, m'a-i-ta, o Si -
Deign, oh, He-a-ven Thy strength to im -

pp

con espress.

- gnor, mi - se - re - re d'un po - ve - ro cor,..... o Si -
- part to this faint-ing, this fear-struck - en heart,..... deign, si,

cresc.

ff *dim.*

morendo.

- gnor, m'a - i - ta, o Si - gnor,
Heav'n, Thy mer - cy im - part,

mi - se - re -
show Thy mer - - - - re,
cy,

mi - se - re - re, ah! mi-se - re - re d'un po - ve - ro
show Thy mer - cy, ah! to this faint-ing, this fear-stricken

cor!
heart!

allarg.

No. 15.

DUE TTO.

Allegro agitato.

PIANO.

*p (esce improvvisamente Riccardo.)**cresc.**f*

RICCARDO.

ADELIA.

RICCARDO.

ADELIA.

RICCARDO.

ADELIA.

Te-coio sto. Gran Di - o! Ti cal-ma. Ah! Dicke te-mi? Ah! mi la -
I am here. Oh, hea-ven! Nay, fear not. Ah! What a - larms thee! Ah! pri-thee

agitato.
 - sciate. Son la vit - ti-ma che ge-me, il mio no - me almen sal -
leave me. I a wretch - ed vic - tim languish; of my hon - our du not be

- va - te, o lo stra-zio ed il ros - so-re, la mia vi - ta ab-bat-te -
reave me, or o'er - whelm'd with shame and an-guish, grief will sure - ly break this poor

RICCARDO.

- ra. Io la - sciarti? no, giam - ma-i: nol poss' i - o; chè m'arde in
heart. I de - sert thee? No, I may not. do not ask me; my heart is

ADELIA.

Cou - te, ab - bia - te - mi pie -
Nay, Count, have mer - cy, hence pie -
petto im - mor - tal di te l'af - fet-to.
burning with a deep and end - less yearning.

p dim.

- tà, pie - tà, pie - tà.
- part, hence de - part, hence de - part.
Co - sì..... par - lia chi t'a -
Speak est thou thus to one

- do - ra? pie - tà, chie - die tre - mian - eo - ra? Il tuo
- dor - ing! Trem - bliest, mer - ey while im - plor - ing! He who

ADELIA.

no-me in - te - me - ra - to, l'o - nor tuo sem - pre sa - rà.
long on thee hath do - ted, pure, would have thee as thou art.

Ma, Nay Ric
Ric

- car - do, io son d'al - trui, ... dell' a - mi - co più fi -
 - car - do, I'm an - o - ther's, e'en thy friend to thee de -

RICCARDO.

ADELINA. *marcato.*

- da - to. Ta ci, A - de - lia. Io son di lui, che da - ri - a la
 - vo - ted. Hush, A de - lia. I am u - ni - ted to one who would

RICCARDO.

vi - ta, la vi - ta a te. Ah! eru - de - le, e mel ram - me - ri, lo ri -
 pour out his life-blood for thee. Ah! re - call not thus the cru - el truth, all too

a mezza voce.

- pe ti in-nan - zia me! Non sai
 clear - ly now I see! Know'st thou

Allegretto un poco sostenuto.

tu che se l'a - ni - ma mi-a..... il ri - mor-so li - la - ce - ra e ro - de, quel suo
 not though the spi - rit with - in me,..... conscience-strick-en, is wound-ed and bleed - ing, if I'm

gri - do non cu - ra, non o - de,..... sin che l'empie di fre - mi - tia - mor? Non sai
 leaf to its voice and un - heed - ing,..... 'tis that love for thee fills all my breast? Knowst thou

tu che di te re - ste - ri - a,..... se ces - sa - se di bat - te - reil cor! Quan - te
 not that while life glows yet in me..... shall my heart by that love be pos - sess'd! Of what

con espansione.
 not ti ho ve - glia - to a - ne - lan - te! co-me a lun - go in - fe - li - ce lot - ta - i! quan - te
 sleep has this pas - sion be - rest me! How I've bat - tled to con - quer each feel - ing! How to

dolce.

ten.
 vol - te dal cie - lo im - plo - ra - i la pie - tà che tu chie - di da me! ma per
 Hea - ven I pray'd still ap - peal - ing for the mer - cy thou ask - est of me! and yet

que - sto ho po - tu - to un i - stan - te, in - fe - li - ce, non vi - ver di
 not for an in - instant hath left me • all the wor - ship my heart yields to

ADELLA.

Ah!..... deh soc - cor - ri tu, cie-lo, all' am - ba - scia di chi
 Ah!..... do not, Hea - ven, of suc - cour be - rare me, wide -

te?
 thee?

sta - fra l'in - fa - mia e la mor - te: tu pie - to - so ri - schia - ra le
 o - pen of mer - cy the por - tal, and ad - mit tc sal - va - tion a

(a Riccardo.)
 por - te di sal - vezza all' er - ran - te mio piè. E tu
 mor - tal whose fate 'twixt dis - hon - our and death. Go thou

cresc.
 va, ch'io non t'o - da; mi la - scia, mi la - scia,..... son di lui, son di
 hence, I'll not hear thee; ah, leave me, 'ah, leave me;..... his am I, his am

con entusiasmo.

RICCARDO.

lui, che il suo san - gue ti diè. La mia vi - ta, l'u - ni - ver - so, l'u - ni -
I who'd for thee stake life's breath. Love - ly he - ing, all earth's trea - sure, all earth's

ADELIA. RICCARDO. *p*

ver - so, per un det - to. Ciel pie - to - so! Di che
treasure but for one word. Pi - teous hea - ven!
Say, thou

ADELIA. RICCARDO. *p*

m'a - mi! Va, Rie - car - do! Un sol det - to, un sol det - to!
lov'st me. Go, Ric - car - do! One word on - ly, one word on - ly!

ADELIA. RICCARDO. *f*

poco e allarg. cresc.
 poco allarg. e cresc.
 f allarg. e dim.

ADELIA. *Più lento.* RICCARDO. *f*

Eb - ben, si, t'a mo! M'a - mi, A -
Then yes, I love thee! Thou dost

ADELIA.

de - - - lia! Ma tu, no - - - bi -
love me! But thy no - - - ble

- le, me di - fen - di dal mio cor! me di -
 heart, will pro - tect me from mine own! yes, pro -
 RICCARDO. M'amì. A - de - - lia!
Luv'st me, A - de - - ha!
 - fen - - di..... dal mio cor!
 - tect..... me..... from mine own!

(fuori di se.) RICCARDO. a piacere. M'a - mi, m'a - mi! oh sia di - strut - to il ri - mor - so, l'a - mi -
 Yes, she loves me! now per - ish ev - er fell re - mors and friend - ship's
 colla parte.

Allegro agitato come prima. e - stin - to tut - to e - stin - to tut - to, tut - to
 fet - ters; from my bo - som henceforth I'll serv - er, henceforth, henceforth I'll serv - er

sia fuor - chè l'a - mor, fuor - chè l'a - mor fuor - chè l'a - mor.
 all save thy sweet love, yes, all, yes, all, save thy sweet love.

RICCARDO.

*a mezza voce dolcissimo.*Oh
Like*Poco meno.*

scen

do.

ppp

qual so - a - ve bri - vi - do l'ac - ce - so pet - toir -
 dew thy words fall on my heart, a glow with love's fond

ppp leggiiero.

- ro - ra! ah ch'io t'a - sol - tian co - ra ri -
 pas sion! ah, mur. mur with com pas sion those

- spon - der - mi co - si
 gen tie words a gain!

con espress.

A - stro di que - ste
 Bright star that bidst all

te - ne - bre, a cui con - sa - cro il co re: ir -
 gloom de - part, my hal low'd love en shrin - ing; while

dim.

- ra - dia-mi d'a - mo - re, e più non sor - ga, non sor - ga il
 thus on me thou'rt shi - ning, ah, let night for..... ev - er.....

di, ir-ra - dia-mi..... d'a-mor,..... e più..... non sor - ga il
 reign; while thus..... on me..... thou shan'st..... let night..... for ev - er
 8va.....

cresc.

ADELIA.

di. e più non sor - ga, non sor - ga il di! Ahi,
 reign, let night for ev - er, for ev - er reign! From
 8va.....

sotto voce.

sul fu - ne - reo let - - to ov' io so - gna - va
 out the cy - press bow - - er, where io had thought it

spe - gner-lo, gi - gan - te tor - nain pet - - to l'a
 laid in death, re - turns with gr - ant pow - - er the

- mor che me fe - ri! Chè non m'è da - to in
 love my heart doth fear! Ah! would by Heav'n t'were

 se grant no a lui ver - sar quest' a - ni-ma? o
 ed, to sigh for him my ka - test breath, or

 uel - la mor - te al - me - no, al - men ad - dor - men - tar - mi
 in death's sleep en - chant - ed res! my wea - ry spi - rit

 qui, o nel - la mor - te,..... o nel - la
 here, in sleep..... en-chant - ed,..... death's sleep en -
 8va.....
 cresc.

 RICCARDO.
 mor - te al - me - no ad - dor - men - tar - mi qui?
 chan - ed, to rest my wea - ry spi - rit here!
 8va....

- de - lia! tu m'a - mi! A - de - lia! tu m'a - mi!
 de - lia! thou lov'st me! A - de - lia! thou lov'st me!

cre

ADELIA.

Si! t'a - - mo.
 I love... thee...

RICCARDO.

Ir - ra - dia - mi.... d'a - er
 Thus on..... me ev - er

scen - - - do. ff Come prima.

Ma tu, no - bi - le,... me di - fen - di dal mio
 But thy no - ble heart..... will pro - tect me from mine

- mor! shine!

Tu m'a-mi, A-de - lia?
 Yes, thou dost love me!

ton. dim.

pp morendo. Allegro come prima. pp

cor, tu me di-fen - di dal mio cor. Ah sul fu -
 own, yes, will pro - tect me from mine own. From out the

cresc. subito a mezza voce.

Ah! ah! qual so - a - ve
 Ah! like dew thy words fall

morendo.

ne - reo let - to ov' io so - gna - va spe - gner-lo.
 cv press bow'r where I had thought it laid in death,

 bri - vi - do lac ce so pet - toir - ro - ra! ah
 on my heart a glow with fond est pas sion! ah,

tor-na gi - gan - tein pet - tol'a - mor che mi fe -
 re-turns with gi ant pow er the love my heart doth

 ch'io t'a - scol - tian - co - ra ri - spon - der - mi co -
 mur mur with com - pas sion those gen - tle words a -

portata la voce. f pp
 - ri! Chè non m'e da to in se no a
 fear! Would 'twere by Hea ven grant ed, to

 - si! A stro ai que ste te ne-bre,
 - gain! Bright star, whose rays bid gloom de-part,

ff pp

lui ver - sar quest' a - ni - ma? o nel la mor - teal
 sigh for him my ia test breath! or in death's sleep en
 ir - ra - dia - mi d'a
 while thus on me thou'rt

con entusiasmo.

me - no, al - me - no ad - dor - men - tar - mi qui? o nel la mor -
 'chant ed, rest my uea ry spi rit here, or in death's sleep

mo - re, e più non sor - ga. non sor - gail di! e più non
 shi ning, ah, let night for ev er reign, let night for

te, o nel la mor - te al - me - no ad -
 en - chant ed, sleep en - chant ed, to rest my

sor - ga il di! ah no, no,
 ee - er reign! ah yes, let

8va

dor - men - tar - mi qui? o nel la mor - te al -
 wen ry spi rit here! or in death's sleep rest

più non sor - ga il di! ir - ra - dia - mi d'a - mor.
 night for ev er reign, while thus thou on me shin'st!

8va

RICCARDO.

- men. Ir - ra - dia - mi d'a - mor, e più non sor - ga il
here. With love thus on me shine, let night for ev - er
poco string.

ADELIA.

O nel - la mor - to ad - dor-men-tar - mi
In death en - chant ed, rest - ing my spi - rit
dì!
reign!

poco string.

qui, o nel - la mor - te, nel - la mor - te al - me - no ad -
here, or in death's sleep, death's sleep en - chant ed, rest my
dì, ir - ra - dia - mi d'a - mor, e più non sor - ga il
reign, with love thus on me shine, let night for ev - er
cre - scen - do. f

dor - men - tar - mi qui?
wea - ry spi - rit here?

di, non sor - ga il di!
reign, for ev - er reign!

No. 16.

SCENA E TERZETTO.

Allegro agitato.

ADELIA. **RICCARDO.**

Ahi - mè! s'ap - pres-sa al - cun!
Ah, me! a step I hear!

Chi giun - ge in
What mor - tal

PIANO.

(fa pochi passi.) (si vede Renato.)

que - sto soggiор - no del - la mor - te?
ven - tures where death and hor - ror so-journ?

Ah! non m'in-gan - no -
Ah! I mis - take not - Re - Re -

na - to! Il mio con - sor - te!
na - to! A - las! my hus - band!

abbassando il velo atterrita.

RICCARDO. **RENATO.**

Tu qui? Per sal - var - ti da lor, che, ce - la - ti las - sù, t'han-no in
Thou here? Yes, to save thee from those who un - tir - ing keep watch to de

Allegro mosso.

RICCARDO. RENATO.

ADRIELIA. RENATO.

mi - ra. Chi son? Con-giu - ra - ti. (Oh cie!) Tra - svo - lai; nel man - to ser -
stroy thee. Say who? Foes con - spir - ing. (Oh heav'n.) As I pass'd, a cloak my form

- ra - to, co - si che m'han pre - so per un dell' ag - gua - to, e in -
hi - ding, for one of their num - ber they took me con - fi - ding, then

te - si ta - lu - no pro - rom - per: "L'ho vi - sto, éil
heard I a voice thus ad - dress them: "I've seen him, the

Con - te; un' i - gno - ta bel - ta - de è con es - so:" poi al - tri qui
count 'tis; some fair charm - er I know not es - cort - ing:" an - o - ther re -

vol - to: "fug - ge - vo - le ac - qui - sto! s'ei ra - de la fos - sa, se il te - ne-ro am -
tort - ed: "From her we'll soon wean him! death hov - ers o'er him, his a - mo - rous

RICCARDO.
(ad Adelia.)

- ples - so tron-car di mia ma - no re - pen - te sa - prò." (Io muo - jo!) Fa
sport - ing by one blow of this hand in a trice I'll mar." (I die!) Take

ADELIA.

RENA TO. (lo copre col suo mantello.)

(additandogli un
mottolo a destra.)

co - re! Ma que - sto ti do, e ba - da, lo seam - po t'è li - be - ro
cou - rage! This man - nle now wear, and yon - der a path - way to safe - ty /

RICCARDO. (prendere per mano Adelia.)

ADELIA.

là. Sal - var - ti degg' i - o! (Me mi - se - ra!)
show. Per - force I must save thee! (Ah, hap - less fate!)

(sotto voce a Riccardo.)

Va!
Go! (passando ad Adelia.)

RENATO.

Ma voi non vor - re - te se-gnar - lo, o Si - gno - ia, al fer - ro spie -
Would'st see him, fair la - ay, a vic - tim de - vo - ted of cru - el us -

(Renato va nel fondo a
RICCARDO. vedere se s'avanzano.) ADELIA.

20

ADELIA. (a Riccardo.) RICCARDO. vedere se s'avanzano.) ADELIA.

- ta - to! Deh, so - lo t'in - vo-la! Che qui t'ab-ban - do-ni? T'è li - bero an -
- sas - sins! Ah! fly un - at - tend-ed! A lone here te - sert thee! The path - way è

RICCARDO.

- co - ra pas - so, deh! fug-gi. E la - sciar - ti qui so - la con
- n- ied is free still, ah! fly then. What! thus leave thee un-friend - ed with

es - so? so - la con es - so? no, mai! piut - to - sto mor -
hum too! leave thre with him too! no, death / soon - rt world

ADELIA. (marcate e parlo e. RICCARDO. ADELIA.

rò. O fug - gi, o che il ve - lo dal ca - po tor - rò. Che di - ci? Ri -
bear. Ah! fly, or this veil from my vis - age I tear. What say'st thou? My

(Riccardo esita, Adelia rinnova l'ordine
colla mano; al ricomparire di Renato,
Riccardo gli va incontro.)

RICCARDO. ADELIA.

The musical score consists of four systems of staves. The top system shows Riccardo's voice (treble clef) and Adelia's piano accompaniment. The lyrics are:

- sol - vi. De - si - sti. Lo vo'! (Sal - var - lo a quest' al - ma se da - - to sa -
pur - port Ah! stay thee. For bear! (To* save him my life would I glad - - ly re -

pp

- rà, sal - var - lo se da - - to sa - rà, del fie - -
sign, I my life would glad - - ly re - sign, no long -

f

The middle system shows Riccardo's voice and Adelia's piano accompaniment. The lyrics are:

ro, del fie - ro suo fa - to più te - ma non ha, più te - ma non
er, no long - er he fears now their dead ly de - sign, their dead ly de -

The bottom system shows Riccardo's voice and Adelia's piano accompaniment. The lyrics are:

ha, non ha, no più te - ma no, non
sign, no more fears he their dread de -

p

RICCARDO.

ha.) A - mi - co! Ge - lo - sa t'af - fi - do u-na cu - ra: l'a-mor che mi
 sign.) Friend, hark ye! A charge will thou faith - ful - ly bear me! the love thou hast

pp 20

RENATO.

RICCARDO. (*indicando Adelia.*)

por - ti, ga - ran - te mi sta. Af - fi - da-ti, im - po - ni. Pro - met - ti - mi, giu - ra, che tu l'ad-dur -
 shown me my war - rant shall be. Thou safe - ly may'st trust me. You'll pro - mise, you'll swear me, thus veil'd to the

- rai, ve - la - ta, in cit - tà, nè un det - to, nè un guar - do sur - es - sa tra -
 town her safe - ly to see, nor speak nor gaze on her what-e'er the pre

RENATO.

RICCARDO.

- rai. Lo giu - ro. E che toc - che le por - te, u'an -
 tence! I swear it. And the gates once be - hind you, from

f p

RENATO.

- drai da so - lo all' op - sto. Lo giu - ro, e sa - rà.
 thence your path - ways shall sev - er! I swear it, I a - gree.

ff 6 8 6 8

ADELLA. (sotto voce a Riccardo, agitatissima.)

O - di tu co - me fre - mo - no cu - pi per quest' au - ragli ac - cen - ti di
Dost thou hear in se - pul - chral tone sound - ing, dead - ly ac - cents are borne on the
Presto assai.

morte? di las - sù, da quei ne - gri di - ru - pi, il se - gnal de' ne - mi - ci par -
bree-zees? *Hark! a - bove from the dark rocks sur - round - ing, 'tis the sig - nal that dooms thee to*

ti; ne' lor pet - ti scin - til - la - no d'i - ra, e già piomban, t'ac - cer - chia - ne
die; *in their breasts an - ger fierce - ly is burn - ing, they ap - proach, each his sword han - gle*

fit - ti.... al tuo ca - po già vol - ser la mi - ra,.... per pie - tà, va, t'in - vo - la di
sei - zere,..... soon its point to thy heart will be turn - ing..... for my sake, then from hence quick - ly

qui, va, va, va,..... va, t'in - vo - la di
fly, haste, haste, haste,..... haste, from hence quick - ly

qui, haste, va, haste,.....va, t'in - vo - la di
haste, from hence quick - ly

RENATO. (*staccandosi dal fondo
ove stava esplorando.*)

RENAUTO. *(ove stava esplorando.)*

qui!
Hence, a-way from this des-so-late
region, in my ears their stern foot-steps are

f > *p*

- ta - ti, al - lo seam - bio dei det - ti e - se - cra - ti, o - gni de - stra la da - ga bran-
sound - ing, a - mid onths and deep cur - ses a - bound - ing, now they bran - dish their wea - pons on

A musical score consisting of two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves feature a series of eighth-note patterns. The music is divided by vertical bar lines, and there are several sharp signs placed above the notes on both staves.

ADRILIA.

Hark! a - bove from the dark rockes sur - round - ing,

dl. Va. ti sal-va, o che il var-co all'u - sci - ta qui fra po - co ser - rar - si ve -
high. Quick - ly fly, for if lon - ger thou dal - ly, round each path of es - cape will they

- ti.
 die.

dra - i;.... va. ti sal - va, del po - po-lo è vi - ta,.... que - sta vi - ta che get - ti co -
 ral - ly;.... save thy - self! of thy peo - ple the ie - gion..... will be lost if thou breathe thy last

Va,
 Haste,

Va,
 haste,

Va,
 haste,

Va,
 haste,

si,
 sigh,

Va,
 haste,

Va,
 haste,

Va,
 haste,

Ric - car - do, ti sal
 Ric - car - do, seek safe

f

Va,
 haste,

fug -
 haste

gi,
 a

Va.
 way.

Va,
 by,

Va,
 hence,

Va,
 a

Va,
 way,

ti sal - va; ti sal
 seek safe - ty, thy safe - ty

ADELIA.

P

Ah! fug - gi,
Ah! fly then,

RICCARDO.

(Tra - di - tor, con - giu - ra - ti son es - si che mi -
(Ab - ject wretch - es are they who've be - tray'd me and have

va.
seek.

Ah! fug - gi,
Ah! fly then,

ff

pp

ti sal - va,
seek safe - ty,

va,
a -

- nae - cia - no il vi - ve - re mi - o? Ah! l'a - mi - co ho tra - di - to pur
sworn by their hands I should per - ish! Has not love, too, a vile trai - tor

ti sal - va,
seek safe - ty,

va,
a

fug - gi.
way then.

i - o, son co - lui che nel cor lo fe - ri, in - no -
made me to the friend on whose faith I re - ly! Were I

fug - gi.
way then.

-cen - te, sfi - da - ti gli a - vrei; or d'a - mo - re col - pe - vo - ie
 guilt : less their an - ger I'd face, now I fly from the base love I

dim.

poco allarg.

fug - go, la pie - tà del Si - gno - re su lei po - si l'a - le, pro - teg - gai suc i
 cher - ish, o'er her head may all Hea - ven - ly grace spread its shel - ter - ing wings from un

allarg colla parte.

ADELLA. sempre sotto voce.

O - di tu co - me fre - mo - no cu - pi per quest' au - ra gli accen - ti di
 Dost thou hear in se - pul - chral tone sound - ing, dead - ly ac - cents are borne on the

di.)
high.)

RENATO. sempre sotto voce.

Fug - gi, fug - gi, per l'or - ri - da vi - a sen - to l'or - ma de' pas - si spie -
 Haste a - way from this de - so - late re - gion, in my ears their stern foot - steps are

- mor - te? di las - sù, da quei ne - gri di - ru - pi, il se -
 'bree - zes' Hark! a - bove from the dark - rocks sur - round - ing, 'tis the

ta - ti, al - lo scam - bio dei det - tie - se - era - ti o - gni
 sound - ing. a - mid oaths and deep cur - ses a - bound - ing, now they

- gnal de' ne - mi - ci par - tà, ne' lor pet - ti scin - til - la - no d'i - ra, e già
 sig - nal that dooms thee to die. In their breasts ha - tred fierce - ly is burn - ing, they ap -

(In - no - cen - te, sfi - da - ti gli a - vre - i; or d'a -
 (Were I guilt - less their an - ger I'd face; now I -

de - stra la da - ga bran - di, va, ti sal - va, o che il varco all'u - sci - ta, qui fra
 brand-ish their wea -pons on high. Quick - ly fly, for if long - er you dal - ly, round each

sf

piom - ban, t'ac - cer - chia - no fit - ti,.... al tuo ca - po già vol - ser la mi - ra,.... per pie -
 - proach, each his sword - han - dle sei - zee,..... soon its point to thy heart will be turn - ing,.... for my

- mo - re col - pe - vo - le fug - go,.... la pie - tà del Si - gno - re su le - i..... pos - si
 fly from the base love I cher - ish,..... o'er her head may all Hea - ven - ly grace..... spread its

po - co ser - rar - si ve - dra - i,.... va, ti sal - va, del po - po - lo è vi - ta,.... que - sta
 path of es - cape they will ral - ly,..... save thy - self, of thy peo - ple the ie - gion..... will be

sf

- tà, va, t'in - vo - la di qui, va, va, va,.....
 - sake, then, from hence quick - ly fly, haste, haste, haste,.....
 l'a - le, pro - teg - ga i suoi dì, la pie - tà..... del Si -
 shel - ter - ing wings from un high, o'er her head..... be all

vi - ta che get - ti co - si, va, va,.....
 lost if thou breathe thy last sigh, hence, hence, hence,.....
 haste, haste, haste,.....
 ff

... va, t'in - vo - la di qui, va, va, va,
 for my - self quick - ly fly, haste, haste, haste,

 - gno - re pro - teg - ga i suoi di, la pie - tà del Si -
 Hea - ven - ly grace from on high, o'er her head be all

va, va, va, va, va,
 hence, hence, haste thee hence,

... va, t'in - vo - la di qui, per pie - tà, per pie - tà,
 for my sake fly thee hence, for my sake, for my sake,

- gno - re pro - teg - ga i suoi di. la pie - tà del Si -
 Hea - ven - ly grace from on high, o'er her head be all

va, ti sal - - va, chè del po - po - lo & vi - ta,
 hence, save thy - - self, of thy peo - ple the le - gion

ff >

stacc. assar.

pp

va, t'in - vo - la di qui, per pie - tà, va, t'in -
 for my sake fly thee hence, for my sake fly thee

- gnor, la pie - tà del Si - gno - re su lei po - si
 grace; may all Hea - ven - ly grace o'er thy head spread its

pp

que - sta vi - ta che get - ti, que - sta vi - ta che
 will be lost if thou per - ish, will be lost if thou

- vo - la, t'in - vo - la di qui, per pie - tà, va, t'in - vo - la, t'in - vo - la di qui, va,
 hence, quick - ly fly, hence, quick - ly fly, for my sake quick - ly fly, fly thee, hence, quick - ly, hence.
 l'a - le, pro-teg - ga i suoi di, la pie - tà del Si - gno - re pro-teg - ga i suoi di
 shel - ter - ing wings from a - bove, may all Hea - ven - ly grace spread its wings from on high,
 get - ti, che get - ti co - si, que - sta vi - ta che get - ti, che get - ti co - si, va.
 breathe, if thou breathe thy last sigh, will be lost, will be lost if thou breathe thy last sigh, hence,

va,
 hence,
 la pie - tà del Si - gno - re pro -
 spread its wings from on high,
 va,
 hence,
 ff

(Riccardo esce.)
 fug - gi, va!
 quick - ly fly!
 - teg - ga i suoi di!
 wings from on high!
 fug - gi, va!
 quick - ly fly!

No. 17. SCENA E CORO DEL FINALE II.

RENATO.

ADELIA.

RENATO.

PIANO.

Se - gui - te - mi. (Mio Di - o!) Per - chè tre - ma - te? fi - da scor - ta vi
Now fol - low me. (Oh, Hea - ven!) What need to trem - ble? on my gui - dance re -

Allegro assai moderato.

son, l'a - mi-co ac - cen - to vi ri - sol - le - vi il cor!
ly, my friend - ly ac - cents your faint - ing heart should cheer!

CORO. Tenori 1mi.

(in lontananza avvicinandosi poco a poco.)

Av - ven - tia - mo - ci su
Friends, de - scend, up - on him

(dalle alteur compariscono Samuel e Tom.)

ADELIA.

Ec-co-li.
See, they come.

(Mo - rir mi sen-to!)
(I faint with ter - ror!)

RENATO.

Presto, appoggia-te-vi a me.
Quick-ly, quick-ly draw near to me.

SAMUEL.

Av - ven - tia - mo - ci su lu - i, che scoc - ca - ta è l'ul - tim'
Friends, de - scend, up - on him rush-ing, now his la - test hour hath

TOM.

Av - ven - tia - mo - ci su lu - i, che scoc - ca - ta è l'ul - tim'
Friends, de - scend, up - on him rush-ing, now his la - test hour hath

Tenori 1mi.

lui, che scoc - ca - ta è l'ul - tim' o - ra, che scoc - ca - ta è l'ul - tim' o - ra, l'ul - tim'

rush-ing, now his la - test hour hath sound - ed, now his la - test hour hath sound - ed, yes, hath

Tenori 2di.

Av - ven - tia - mo - ci su lui, che scoc - ca - ta è l'ul - tim' o - ra, l'ul - tim'
Friends, de - scend, up - on him rush-ing, now his la - test hour hath sound - ed, yes, hath

Bassi.

Av - ven - tia - mo - ci su lu - i, che scoc - ca - ta è l'ul - tim'
Friends, de - scend, up - on him rush-ing, now his la - test hour hath

o - ra, il sa - lu - to dell' au - ro - ra pel ca - da - ve - re sa - rà.
 sound-ed, ere to - mor - row's dawn is blushing, ceas'd for him life's ev - 'ry care.

o - ra, il sa - lu - to dell' au - ro - ra pel ca - da - ve - re sa - rà.
 sound-ed, ere to - mor - row's dawn is blushing, ceas'd for him life's ev - 'ry care.

o - ra, il sa - lu - to dell' au - ro - ra pel ca - da - ve - re sa - rà.
 sound-ed, ere to - mor - row's dawn is blushing, ceas'd for him life's ev - 'ry care.

o - ra, il sa - lu - to dell' au - ro - ra pel ca - da - ve - re sa - rà.
 sound-ed, ere to - mor - row's dawn is blushing, ceas'd for him life's ev - 'ry care.

o - ra, il sa - lu - to dell' au - ro - ra pel ca - da - ve - re sa - rà.
 sound-ed, ere to - mor - row's dawn is blushing, ceas'd for him life's ev - 'ry care.

Musical score for Samuel's aria 'Scer-ni tu quel bian-co'. The score consists of three staves. The top staff is for Soprano (S.A.MUEL.), the middle staff for Bassoon (B.C.), and the bottom staff for Cello (C.). The vocal line begins with a dynamic of *ppp* followed by a melodic line consisting of eighth-note pairs. The lyrics are: 'Scer-ni tu quel bian-co ve-lo on-de spic-ea la sua'. Below the lyrics, the bassoon part continues with eighth-note pairs. The cello part has sustained notes throughout the measure.

Allegro mosso.

RENATO.

RENATO.

No, son' i - o che din - nan - zia voi qui
He se - cure is, and 'tis I who face you

TOM.
des - so. Oh fu - ror mi - o!
he, then. Oh rage and fu - ry!

Non è il Con - te!
Not his high - ness!

Non è il Con - te!
Not his high - ness!

TOM. (beffardo.)

sta. here. Il suo
here. 'Tis Re

Moderato. tr tr

SAMUEL.

fi - do! Men di voi for-tu-na - ti fum - mo no - i: che il sor - ri - so du - na
na - to! Far more blest friend are you than we at best..... for the smiles of ra - diant

TOM.

bel - la stem-mo in-dar-no ad a - spe-ttar. Io per al-tro il vol-to al-me-no vo'a quest' 1 - si - de mi -
beau - ty our en - chan - ted vi - sion fail. I re - guard it as a du - ty this fair l - sis to un -

(alcuni seguaci di Samuel e Tom rientrano con fiaccole accese.)

RENATO. (colla mano sull' elsa.)

SAMUEL.

Musical score for Renato and Samuel. The vocal line for Renato starts with "Non un pas-so:" followed by a melodic line with eighth-note patterns. The vocal line for Samuel begins with "Mi - nac - What! dost". The piano accompaniment features eighth-note chords and bass notes.

(la luna è in tutto il suo splendore.)

ADELIA.

O ciel, a - i - ta!
Oh help! as sis - tance!

RENATO.

- cia - te?
threat - en!
Tom.

Tra - di -
Cra - ven

Non vi te - mo.
I de - fy thee.

(verso Renato.)

CORO. Giù l'ac-cia-ro!
Fall up - on him!

Giù l'ac-cia-ro!
Fall up - on him!

cre

(smudando la spada.)

- to - ri!
traí - tors!
TOM. (va per istrappare il velo ad Adelia.)

E la tua vi - ta que - st'in-sul - to pa - ghe -
And thy ex - ist - ence for this out - rage shall a

Vo' fi-nir-la.
'Faith! we'll end this.'

cresc. sempre.

do.

Allegro mosso.

ADELIA. (*fuori di sé inframmettendosi, lascia cadere il velo.*)

- rà.
- tone. No. Stay, fer - ma - te - vi!
I charge you stay!

f Allegro mosso. cre seen
Oppure.

RENATO.

(*colpito.*)

Che? A - de
What! A - de

do.

fff tutti forza.

lia!

lia!

SAM.

Lei! lei! sua mo - glie!
Tom See! see! his con - sort!

Lei! lei! sua mo - glie!
See! see! his con - sort!

Coro. Lei! lei! sua mo - glie!
See! see! his con - sort!

Lei! lei! sua mo - glie!
See! see! his con - sort!

ADELLA.

pp

O ciel! pie - tà!
I own my fault!

sua
hissua
hissua
hissua
his

O ciel! pie - tà!
I own my fault!

(fremendo.)

RENATO.

*pp sotto voce.*A - de - lia!
A - de - lia!mo - glie!
con - sort!sua mo - glie!
his con - sort!*pp sotto voce.*mo - glie!
con - sort!sua mo - glie!
his con - sort!*pp sotto voce.*mo - glie!
con - sort!sua mo - glie!
his con - sort!*pp sotto voce.*mo - glie!
con - sort!sua mo - glie!
his con - sort!

No. 18.

QUARTETTO. FINALE II.

Andante mosso quasi allegretto.

SAMUEL. (*ai congiurati che sugghignano.*)

Ve', se di not - te, qui col - la spo - sa l'in - na - mo -
 'Mid night's sha - dows, of fond love dream - ing, a hus - band
PIANO. *p con eleganza.*

- ra - to cam-pion si po - ss, e co-me al rag - gio lu-nar del
 with his fair con - sort run - ges, as tho' with ho - ney the moon were

mie - le sulle ru - gia - de cor-car si sa! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 teem - ing, fit couch he deems..... the dew-y grass! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

TOM.

Ah! ah!

stacc. assai.

E che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 How tongues will cat - ter o'er such a mat - ter, gos - sip strange in the town will

E che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 How tongues will cat - ter o'er such a mat - ter, gos - sip strange in the town will

poco più cresc.

- tà! e che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
pass! how tongues will clat - ter o'er such a mat - ter, gos - sip strange in the town will

- tà! e che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
pass! how tongues will clat - ter o'er such a mat - ter, gos - sip strange in the town will

ADELIA. (*piangente*)

- tà! pass. pp RENATO. (*fremente.*) A chi nel mon - do
Co - si mi pa - ga, In all the wide world,

- tà! pass. Thus he re - quites me, whose days I

cru - del, più ma - i, mi - se - ra A - de - lia, ti vol - ge -
thy grief who'll spurn, twards whom, A - de - lia, wilt thou now

> >
- va - to! ei m'ha la don - na..... con - ta - mi -
shield - ed! My spou - se's fair name..... he hath de -

- rai? la tua spre-gia - ta
turn! Thy tears that scald - ing

- na - to! per lui non pos - so le - var la
gra - ded! To foul dis - hon - our my name is

ore - - scen - - do.

la - cri - ma, qua - le,
fall now un - heed

fron - te,
yield - ed,

sbra - na - to il cor per sem - pre m'ha!
my fond - est hopes now shut - ter'd he!

ff

ore - - scen - - do.

pp lunga.

qual man pie - to - sa ra - sciughe - rà?
what friend - ly hand shall with pi - ty dry?

qual man pie - to -
in pi - ty shall

sbra - na - to il cor per sem - pre
my fond - est hopes now shat - ter'd lie, my hopes now shat - ter'd

p

sa? dry!

m'ha! lie!

SAMUEL.

TOM.

Ah! ah!

Ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

a chi nel mon - do
 In ill the wide world
 ti vol - ge -
 to whom now

per lui non pos - so
 To foul dis - hon - our
 le-var la fron - te,
 my name is yield - ed,

E che bac - ca - no sul ca - so
 How tongues will clat - ter o'er such a
 stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 mat - ter, gos - sip strange through the town will

E che bac - ca - no sul ca - so
 How tongues will clat - ter o'er such a
 stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 mat - ter, gos - sip strange through the town will

- rai, mi - se - ra A - de
 turn, wretch - ed A - de

sbra - na - toil co - re
 my fond - est hopes all
 per sem - pre
 now shat - ter'd

- tà, e che bac - ca - no sul ca - so
 pass, how tongues will clat - ter o'er such a
 stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 mat - ter, gos - sip strange through the town will

- tà, e che bac - ca - no sul ca - so
 pass, how tongues will clat - ter o'er such a
 stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 mat - ter, gos - sip strange through the town will

CORO. E che bac - ca - no sul ca - so
 How tongues will clat - ter o'er such a
 stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 mat - ter, gos - sip strange through the town will

E che bac - ca - no sul ca - so
 How tongues will clat - ter o'er such a
 stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 mat - ter, gos - sip strange through the town will

- lia? a chi nel mon do ti vol - ge -
 - lia! In all the wide world un to whom
 m'ha! co-sì mi pa-ga, co-sì mi pa-ga, se l'ho sal-va-to! ei m'ha la don-na
 lie! He thus re-quites me, he thus re-quites me, whose days I shield-ed! My spouse's fair name
 - tà! Ve', la tra - ge - dia mu - tò in com -
 fly! What first seem'd tra - gic to mirth now
 - tà! Ve', la tra - ge - dia mu - tò in com -
 fly! What first seem'd tra - gic to mirth now
 - tà! Ve', la tra - ge - dia mu - tò in com -
 fly! What first seem'd tra - gic to mirth now
 - tà! Ve', la tra - ge - dia mu - tò in com -
 fly! What first seem'd tra - gic to mirth now
 cantabile.
 - ra - i? la tua spre -
 turn thee? Thy tears that
 con-ta-mi-na-to! per lui non pos - so le-var la fron-te, sбра-na-to il co - re,
 he hath de-gra - ded! Now to dis - hon - our my name is yield - ed, my fond - est hopes.....
 - me - dia, ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac -
 chan - ges, ah! ah! ah! ah! ah! ah! how tongues will
 - me - dia, ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac -
 chan - ges, ah! ah! ah! ah! ah! ah! how tongues will
 - me - dia, ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac -
 chan - ges, ah! ah! ah! ah! ah! ah! how tongues will
 - me - dia, ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac -
 chan - ges, ah! ah! ah! ah! ah! ah! how tongues will
 cre - scen - do.

cresc.

- gia - ta la - cri - ma, qual
full un heed ed new, what

f.

sbra-na-to il co-re per sem-pre m'ha! sbra-na-to il cor
all shat-ter'd lie,..... all shat-ter'd lie! my fond est hopes

f.

- ca - no sul ca so stra - no, e che com
clat ter o'er such a mat - ter; what strange

f.

- ca - no sul ca so stra - no, e che com
clat ter o'er such a mat - ter; what strange

f.

- ca - no sul ca so stra - no, e che com
clat ter o'er such a mat - ter; what strange

f.

- ca - no sul ca so stra - no, e che com
clat ter o'er such a mat - ter; what strange

cresc.

ppp

morendo.

dim.

ppp

man ra - sciu - ghe - rà? a chi nel
friend ly hand shall dry? In all the

*per..... sem pre m'ha! co-sì mi pa-ga, co-sì mi pa-ga,
all..... shat ter'd lie! Thus he re-quites me, thus he re-quites me,*

- men - ti per la cit - tà! ve', la tra -
gos - sip through town will fly! What first seem'd

- men - ti per la cit - tà! ve', la tra -
gos - sip through town will fly! What first seem'd

ppp

- men - ti per la cit - tà! ve', la tra -
gos - sip through town will fly! What first seem'd

ppp

morendo.

mon - do ti vol - ge - ra - i? la tua spre -
 wide world, un - to whom turn thee? Thy tears that
 se l'ho sal - va - to! ei m'ha la don - na con - ta - mi - na - to! per lui non pos - so
 his days who shield - ed! My spouse's fair name he has ae - gra - ded! To find dis - hon - our
 - ge - dia mu - tò in com - me - dia, ah! ah! ah!
 tra - gic to mirth now chang - es, ah! ah! ah!
 - ge - dia mu - tò in com - me - dia, ah! ah! ah!
 tra - gic to mirth now chang - es, ah! ah! ah!
 - ge - dia mu - tò in com - me - dia, ah! ah! ah!
 tra - gic to mirth now chang - es, ah! ah! ah!
 cre - scen - do. f
 - gia - ta la cri - ma, qua le, qual man pie -
 scald - ing fall now un - heed ed, what friend - ly
 le-var la fron - te sbra-na-to il co - re, sbra-na - to il co - re per sempre m' ha!
 my name is yield - ed. my fond - est hopes... my fond est hopes... now shat - ter'd lie!....
 ah! ah! ah! e che bac - ca no sul ca - - so
 ah! ah! ah! how tongues will clat - ter o'er such a
 ah! ah! ah! e che bac - ca no sul ca - - so
 ah! ah! ah! how tongues will clat - ter o'er such a
 ah! ah! ah! e che bac - ca no sul ca - - so
 ah! ah! ah! how tongues will clat - ter o'er such a
 ores. f cres.

dim. **ppp** morendo.

- tu - - sa, qual man ra - sciu - ghe - rà?
 hand, ah, whit friend by hand will dry?

dim. **ppp**

sbra - na - to il cor per..... sem - pre m'ha!
 my fond - est hopes now shat - ter'd lie!

ppp

stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà! e che bac-ca -
 mat - ter; what strange gos - sip through town will fly! how tongues will clat -

dim. **ppp**

stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà! e che bac-ca -
 mat - ter; what strange gos - sip through town will fly! how tongues will clat -

dim. **ppp**

stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà! e che bac -
 mat - ter; what strange gos - sip through town will fly! how tongues will

dim. **ppp**

stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà! e che bac -
 mat - ter; what strange gos - sip through town will fly!

morendo.

pp.

- no, e che com-men - - ti, e che bac-ca - - no, e che com-men - -

- ter, and what strange gos - - sip! how tongues will clat - ter, and what strange gos - -

- no, e che com-men - - ti, e che bac-ca - - no, e che com-men - -

- ter, and what strange gos - - sip! how tongues will clat - ter, and what strange gos - -

- ca - no per la cit - tà! e che bac - ca - no per la cit -

- elat - ter, strange gos - sip fly! how tongues will clat - ter, strange gos - sip

- ca - no per la cit - tà! e che bac - ca - no per la cit -

- elat - ter, strange gos - sip fly! how tongues will clat - ter, strange gos - sip

p cre - - - - - *men* - - - - - *do.*

- ti e che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
- sip! how tongues will clat - ter o'er such a mat - ter, strange gos - sip through the town will

p

- ti e che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
- sip! how tongues will clat - ter o'er such a mat - ter, strange gos - sip through the town will

pp

- tà! e che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
- fly! how tongues will clat - ter o'er such a mat - ter, strange gos - sip through the town will

pp

- tà! e che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
- fly! how tongues will clat - ter o'er such a mat - ter, strange gos - sip through the town will

pp cre - - - - - scen - - - - - do.

(Renato si avvicina a Samuel e Tom e risolutamente dice loro.)

RENATO.

RENATO.

Converreste in ca - sa mia sul mat - ti - no di do - ma-ni?
Seek me in my home to - mor - row, I would speak to you in pri - vate!

- tā!
fly!

- tā!
fly!

- tā!
fly!

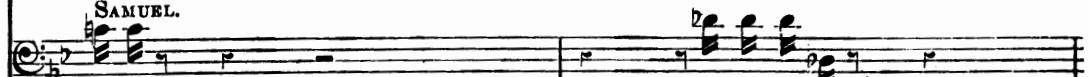
- tā!
fly!

Forse ammenda a ver chie -
Hap - ty would sta - venge some

RENATO.



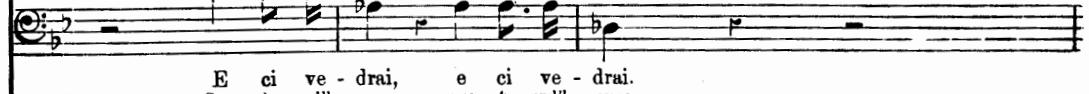
SAMUEL.



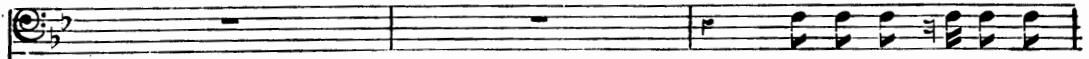
scen - - - ao sempre più.



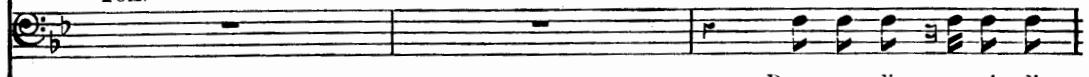
TOM.



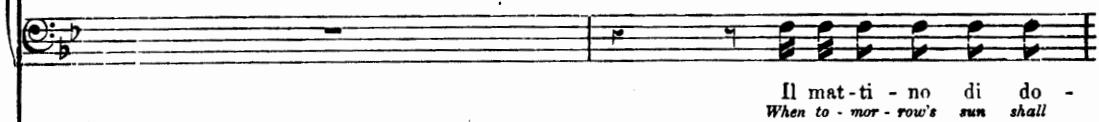
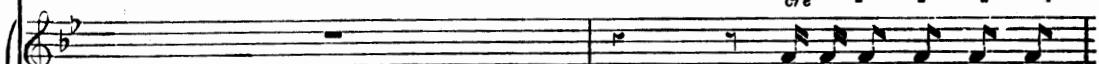
SAMUEL.

sotto voce.

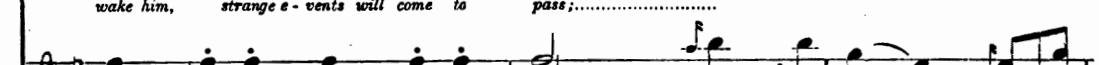
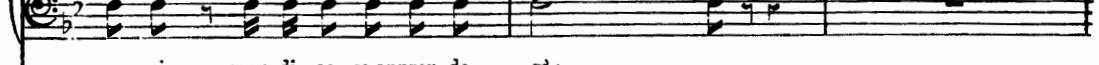
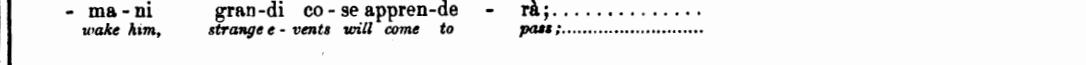
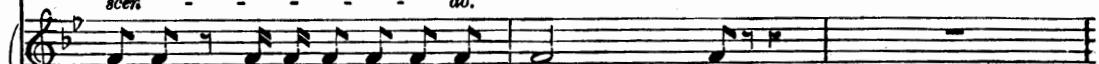
TOM.



cre



seen - - - - do. lunga.



(tutti partendo.)

Ve', la tra - ge - dia mu-tò in com - me - dia, ah! ah! ah!
What first seem'd tra - gie to mirth now chan - ges, ah! ah! ah!

Ve', la tra - ge - dia mu-tò in com - me - dia, ah! ah! ah!
What first seem'd tra - gie to mirth now chan - ges, ah! ah! ah!

an-diam.
a - way. Ah! ah! ah!
Ah! ah! ah!

an-diam.
a - way. Ah! ah! ah!
Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! an! ah! ah! e che bac - ca - no sul ca - so
ah! ah! ah! *ah! ah! ah!* *How tongues will clat - ter o'er such a*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac - ca - no sul ca - so
ah! ah! ah! *ah! ah! ah!* *How tongues will clat - ter o'er such a*

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ab! aa. ah! ah! ah! ah!

The Royal Edition.—“Un Ballo in Maschera.”—(167)

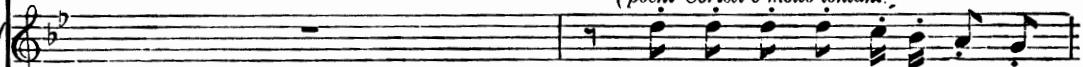


stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà!
mat - ter, gos - sip strange through the town will fly!

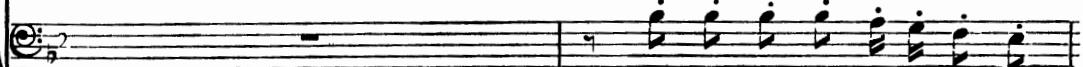


stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà!
mat - ter, gos - sip strange through the town will fly!

(pochi Coristi e molto lontan..



e che bac - ca - no sul ca - so
How tongues will elat - ter o'er such a



e che bac - ca - no sul ca - so
How tongues will elat - ter o'er such a

p p sotto voce.



RENATO.

(rimasto solo con Adelita le dice fremendo.)



Ho giu - ra - to che al - le por - te v'ad - dur - rei del - la cit -
I'm thy sworn guide till the por - tal of the ci - ty we shall



stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà!
mat - ter, gos - sip strange through the town will fly!



stra - no, e che com - men - ti per la cit - tà!
mat - ter, gos - sip strange through the town will fly!

p p



ADELIA.

Co-me so-ni-to di mor-te la sua vo-ce al cor mi-va!
Like a doom, a sentence mor-tal, sound those so-lemn words, a las

Oh
My

RENATO.

- tà!
pass! (ridendo.)

SAMUEL.

ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah!

TOM.

ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah!

cre scen

(partono dal piccolo violotto.)

no! fault pie-tà!.....
I own!.....

andiam!..... (cantanti e cori fuori di scena.)
a-way!.....

e che bac-ca-no sul ca-so strano, e che commen-ti per la cit -
How tongues will clat-ter o'er such a mat-ter, gos-sip strange through the town will

e che bac-ca-no sul ca-so strano, e che commen-ti per la cit -
How tongues will clat-ter o'er such a mat-ter, gos-sip strange through the town will

e che bac-ca-no sul ca-so strano, e che commen-ti per la cit -
How tongues will clat-ter o'er such a mat-ter, gos-sip strange through the town will

e che bac-ca-no sul ca-so strano, e che commen-ti per la cit -
How tongues will clat-ter o'er such a mat-ter, gos-sip strange through the town will

do. ff

dim.

sempre più p

- tà! ah! ah! ah! ah!..... ah! ah! ah! ah!..... e che bac -
fly! ahi ahi ahi ahi!..... *ah! ahi ahi ahi!*..... *what gos - sip*

- tà! ah! ah! ah! ah!..... ah! ah! ah! ah!..... e che bac -
fly! ahi ahi ahi ahi!..... *ah! ahi ahi ahi!*..... *what gos - sip*

- tà!
fly! ah! ah! ah! ah!
ah! ahi ahi ahi! ah! ah! ah! ah! e che bac -
ah! ahi ahi ahi! *ah! ahi ahi ahi!* *what gos - sip*

- tà!
fly! ah! ah! ah! ah!
ah! ahi ahi ahi! ah! ah! ah! ah! e che bac -
ah! ahi ahi ahi! *ah! ahi ahi ahi!* *what gos - sip*

dim.

sempre più p

morendo.

- can per la cit - tà!
through the town will fly!

- can per la cit - tà!
through the town will fly!

- can per la cit - tà!
through the town will fly!

- can per la cit - tà!
through the town will fly!

morendo.

f

FINE DELL' ATTO SECONDO.

No. 19.

SCENA ED ARIA

Facile.

Allegro agitatissimo e presto.

PIANO.

RENATO.

con forza.

A tal col - pa è nul - la il pian - to, non la
O'er such crime it boots not weep ing, i - die

(devosta la spada e chiusa la porta.)

molta forza.

ter - ge e non la scu - sa. O - gni pre - ce è va - nao - mai; san-gue vuol - si, e tu mor
tears can ne'er of-face it: vain for mer - cy now to sigh; blood must cleanse it, thou must

ADELIA.

- rai. Ma se re - o, se reo sol - tan - to è l'in - di - zio che m'ac -
die. All the guilt on my head thou'rt heap - ing, but by sur - mise caust thou

cu - sa?
trace it?
RENATO.

Gran Di - - o!
Oh! Hea - - ven!

Ta - ci, a-dul - te-ra.
Peace, thou guil - ty one.

Chie - dia Lui mi - se - ri -
Seek on high a - lone for

E ti ba - sta un sol so - spet - to ?
Is it all sus - pi - cione - haunt - thee?

- cor - dia.
mer - cy.

San - gue
Blood T'll

E Must vuoi for dun - que il san - gue mi o? en?
 vuol - si, have! tu Thou mor - must
poco cresc.

E This min - fa-mi, e più non makes thee cry: a sen - ti nè giu - sti - zia, nè pie -
 - rai!
 die!

- tà p like!
 Un over i stan - te, è ver, l'a -
 san - gue vuol - si, e tu mor - rai!
 Blood shall cleanse it, thou must die!

mai, mail tuo no - me non mac - chiai. Sal - lo Id - dio, che nel mio
 reign'd, but thy hon - our left un - stain'd. Hea - ven vouch no worth - less

Hai fi - ni - to!
 Hast thou end - ed!

pet - to mai non ar - se in - de - gno af - fet - to.
 pas - sion e'er to guilt my thoughts did fa - shion.
(ripigliando la spada.)

hai fi - ni - to!
 hast thou end - ed!

hai fi - ni - to! tar - di è o - mai,
 hast thou end - ed! thine hour is nigh, san - gue
 blood must

vuol - si, san - gue vuol - si, e tu mor - rai!
 cleanse it, blood must cleanse it, and thou must die!

Ah! mi
 Thou wouldst

sve-ni!
 stay me!
 RENATO.
 eb-be-ne
 'tis well, then,
 si - a — mau - na gra - zia! —
 stay me — but I pray thee! —

Non
Pray
not

(genuflessa.)

So - lo un det - te an-co - raa
 Yet one word I'd say to

me, la tua pre - ce al ciel ri - vol - gi.
 me, 'tis to Heav'n thy pray'rs are ow - ing.

te; m'o-di, m'o-di, l'u'l - ti-mo, l'u'l - ti-mo sa - -
 thee; hear it, hear it, 'tis the last, 'tis the last, then,

Andante.

rà!
 strike!

Andante.

<

pp allarg.
 espress.

a placere.

con dolore

Mor-
l

p

rò, ma pri-main gra - zia deh! mi con-sen - ti al - me - no
 die, yet first im - plore..... thee, - 'tis but the least of gra - ces-

ppp

l'u - ni - co fi - glio mi - o, l'u-ni - co fi - glio mi - o av-vin-ce-re-al mio se - no.
 Grant that the son I bore thee, grant that the son I bore thee feel my last em - bra - ces.
morendo.

marcato.

E se al-la mo - glie nie - ghi quest' ul - ti-mo fa-vor, non ri - fiu-tar-lo ai
 If from the wife thou turn - est, scorn - ing her dy - ing pray'r, think thou that she thou

allarg.

prie - - ghi, ai prie - ghi del.. mio ma - ter-no cor. Mor
 spurn - est, thou spurn - est, hath felt a mother's care.



ma - dre che mai più.... non ve - drà, che mai più, mai più, che mai più non ve -
 mir - ing nev - er more..... shall re - pose, nev - er more, no more, nev - er more shall re -

pppp

- drà,
pose,
che mai più.... mai più non ve -
nev er more.... ne'er more shall re -

p *cre* - - *scen* - - *do.* *f*

- drà,
pose,
che mai più.... mai più. che mai più ve-drà!
nev - er more..... no more, no more shall re-pose!

p *cre* - - *scen* - - *do.* > *f* *f*

adagio.
 ah! mai più ve - drà!
 ah! no more re - pose!

pp
allarg. *ppp*

No. 20.

SCENA ED ARIA.

Andante.

RENATO.

(additandole, senza guardarla, un uscio.)

Al - za - ti! là, tuo fi - glio a te con - ce - do ri - ve -
 Get thee up! there, thy off - spring I do per - mit..... thes to be -

PIANO.

RECIT. *adagio.**a tempo.*

- der. Nell' om - bra e nel si - len - zio, là, il tuo ros - so - re e l'on - ta mia na -
 - hold in dark - ness and in si - lence; there a - while thy blush - es and my shame be

adagio.

(Adelia parte.)

- scon-di.
 hid - den.
a tempo.

con espress.

Non è su lei. nel suo fra - gi - le
 No, not on him, on yon fra - gile ex -
Allegro.

pet - to che col - pir degg' i - o.
 ist - ence, be my blows di - rect - ed:
 Al - tro, ben al - tro
 else - where, else - where I'll

(fissando il ritratto del Conte.)
 a tempo.

san-gue a ter-gerdes - si l'of - fe - sa,
 find that which shall wipe out my dis - hon - our,
 il san-gue tu - o!
 'tis e'en thy life's blood!

mf Allegro agitato.

e lo trar-rà il pu - gna - - le dal lo sle-al tuo
 From thy base heart my dag - ger ere long shall bid it

p

co - - ly re: del - le la - cri - me mi - e ven - di - ca -
 swift ly flow; ven - geance stern - ly ex - act - ing for all my

(fremente.) (cupo.) Andante sostenuto.

- tor, ven - di - ca - tor, ven - di - ca - tor!
 woe, for all my woe, for all my woe!

A musical score for Renato's aria, featuring two staves of piano-vocal music. The top staff is for the piano (right hand) and the bottom staff is for the voice (C-clef). The vocal line consists of mostly eighth-note patterns. The lyrics are in Italian, with some English words in parentheses. The score includes dynamic markings like *f*, *p*, and *mf*. Measure numbers 1 through 12 are indicated above the staff. The vocal part begins with a forte dynamic at measure 1, followed by measures 2-4 with eighth-note patterns, then a piano dynamic at measure 5, and so on. The lyrics are as follows:

 RENATO.
 E - ri tu che mac-chia - vi quell'
 And would'st thou thus have sul - lied a
 dolce.
 a - ni-ma, la de - li - zia dell'a - ni-ma mi - a - che m'af -
 soul..... so pure, in whose chaste - ness my spi - rit de - light - ed - Thou be -
 - fi - di, e d'un trat-to e - se - cra - bi - le l'u - ni -
 - tray me, in whose woe I felt all se - cure! of my
 f
 - ver-so av - ve - le - ni per me, av - ve - le - ni per me! Tra - di -
 days thou hast poi - son'd the stream, thou hast poi - son'd the stream! Treach - rous

tor!
 heart!

che com-pen-si in tal gui - sa..... dell' a - mi - co tuo
 is it thus he's re - qui - ted..... who the first in thy

pri - mo, dell' a - mi - co tuo pri - mo la fe!
 friend - ship, yes, the first in thy friend - ship did seem!

cantabile.

espressivo.

O dol -
 Oh, the

cre - scen - do.

- ooz - ze per-du - te, o me - mo - rie d'un am -
 pangs of a joy aye de part ed, of ea

- ples so che l'es - se - rein - di - - - a! quan - do A -
 - ress es that made life a hea ven! when A -

- de - lia si bel - la, si can - - di - da sul mio
 - de lia, an an gel pure - heart di - da in my
 cre - - - scen - - - do.

pp

se - no bril - ia - va d'a - mor! quand' A -
 arms grew re - spien d - ent with love!

- de - - - lia sul mio se - no bril - la - va d'a -
 - de - - - lia in my arms grew re - spien d - ent with love, grew resplendent with

- mor!
toe! È fi - ni - ta: non sie-de che l'o - - duo, non sie-de che
All *is* *o - ver;* *and hate's bit-ter* lea - ven,
and hate's bit-ter

3
 p ff
 pp pp

l'o - dio, che l'e-dio e la mor-te nel ve - do - vo cor!
lea - ven, hate's tea - ven my wid-ow'd heart on - ly can move!
 O dol-cez -
Oh, the pangs of

ppp

- ze per - du - te!
joy de - part - ed! o spe - ran - ze..... d'a - mor, d'a - mor, d'a -
Hope can buoy me..... no more, *no more,* *no*

col canto.

cre - scen - - - do.

pp ff pp

No. 21. CONGIURA - TERZETTO - QUARTETTO.

Allegro moderato.

PIANO.

stacc. assai.

ppp

sempre stacc. e. pp

RENATO.

Siam so - li: u -
None hears us: now

p

RECIT.

- di - te. O - gni di - se - gno vo - stro m'è no - to. Voi di Ric - car - do la mor - te vo -
lis - ten. I with your plans am ful - ly ac - quaint-ed. You would en - com - pass the death of Ric -

(mostrando alcune cause.)

- le - te. Ho qui le pro - ve! These pa - pers prove it!

car - do. SAMUEL. (fremente.)

Eun so-gno!
You're dreaming!

Ed o - ra la tra - ma al Con - te ave - le -
No doubt to his high-ness you all will now di -

SAMUEL.

RENATO.

No: vo-glio di - vi - der-la. 'Tu scher-zi. E non co' det-ti: ma qui col
 No; fain would I join the plot. You're jest-ing. Not by words on-ly, but by my
 TOM.

- rai?
 - vulge!

Tu scher-zi.
 You're jest-ing.

fat - to strug-ge - rò i so - spet - ti.
 ac - tions will I full your sus - pi - cions.

RENATO.

Allegro assas sostenuto.

Io son vo - stro,
 Yours hence - for - ward, com-pa - gno m'a -
 be: hold in me

ff pp Allegro assas sostenuto.

- vre - te sen - za po - sa a quest'o - pra di san - gue: ar - rail fi - glio vi si -
 com - rude who'll re - sist not this deed of blood fur - ther: let my son be your hoe:

- a, l'u - ci - de - te se vi man - co!
 - z, let him per - wish if I fail..... you!

f. p

SAM. RENATO.
 Ma tal mu - ta-men - to è cre - di - bi - le ap - pe - na.
 But this abrupt con - ver - sion is be - yond all bounds of cre - dit. Qual
 Nay,

pp

fu la ca - gion non cer - ca - te, son vo - stro, son vo -
 seek not my mo - tives to fa - thom, I'm yours now, I'm yours

ff

SAMUEL. (fra loro.)
 stro per la vi - ta dell' u - ni - eo fi - glio! Ei non
 now; for my feal - ty my son's life shals an - swer! He's no

f pp

TOM. RENATO. SAMUEL E TOM.
 men - te. No, non men - te. E - si - ta - te? Non
 tra - tor. He's no tra - tor. Still you doubt me! No,

RENATO

SAMUEL E TOM.

Non più.
No, no.più,
no, non
no, più.
no.

RENATO.

Dun-que l'on - ta di tut - ti sol u - na, u - no il
Be the guilt and the shame then di - vi - ded; with one

Meno mosso.

secche, e ff.

cor, la vendet - ta sa - rà, sa - rà, che tre-men - da, re-pen - te, di - giu - na su quel
heart let our ven - geance des - cend. des-cend, and by swift rest-less hate on - ly gui - ded, the op -

SAMUEL.

ca - po e se- era - to ca - drà!
press - or's ex - ist - ence we'll end!Dun-que l'on - ta di tut - ti sol
Be the guilt and the shame then di -

TOM.

Dun-que l'on - ta di tut - ti sol
Be the guilt and the shame then di -

RENATO.

u - no il cor, la ven-det - ta sa - rà, sa - rà,
 with one heart let our ven - geance des - cend, one heart,

SAMUEL.

u - - na, u - no il cor, la ven-det - ta sa - rà, sa - rà, che tre -
 vi - ded, with one heart let our ven - geance des - cend, one heart, and by

TOM.

u - - na, u - nail cor, la ven-det - ta sa - rà, sa - rà, che tre -
 vi - ded, with one heart let our ven - geance des - cend, one heart, and by

su quel ca - po e - se-cra - to ca -
 the op - press - or's ex - ist - ence we'll

- men - da, re-pen - te, di - giu - na, su quel ca - po e - se-cra - to ca -
 swift rest-less hate on - ly Gui ded, the op - press - or's ex - ist - ence we'll

- men - da, re-pen - te, di - giu - na, su quel ca - po e - se-cra - to ca -
 swift rest-less hate on - ly Gui ded, the op - press - or's ex - ist - ence we'll

- drà!
 end!

D'u - na gra - zia vi sup - pli - co.
 Yet one fa - vor would I en - treat.

- drà!
 end!

E
 De -

- drà!
 end!

lo. tempo.

f

p

p

KENATO.

SAMUEL.

qua - lef
- care
- u! Che sia da - to d'uc-ci - der-lo a me.
That this hand may de - liv - er the blow. No, Re-na - to:
No, Re-na - to:

pp

l'a - vi - to ca - stel - lo a me tol - se. e tal drit - to a me
the home of my fa - ther's hath he ta - ken, that part do I

TOM.

spet - ta -
claim then. Ed a me, cui spe - gne - vail fra - tel - lo, cui de -
And to me, whose dear bro - ther he mur - der'd, who for

a piacere.

- cen - nea - go - ni - a di ven - det - ta sen - za re - quie di - vo - ra, qual par-te as - se -
ten years for just and right - ful ren - geance have in a go - ny thirst-ed, what part pray as

col canto.

RENATO.

guia - ste?
sign ye! Che - ta - te - vi, so - lo qui la sor - te de - ci - de - re
De - bate no more, chance had best a - lone this con - ten - tion de

p

(Prende un vaso sul camino e lo colloca sulla tavola.)

dd.
cide.

pp ben legato.

ppp *pp*

(Samuel scrive tre nomi, e vi getta dentro i viglietti.)

entra Adelia.

ADELLA.

V'è Ed - gar - re che
'Tis Ed - gar who
(incontrandola.)

SAM.

E chi vien? Tu?
Who comes here? Thou?

RENATO. (fremente.)

por-ta un in - vi - to del Con - te. Di lui! Che m'a - spet - ti.
brings thee the Count's in - vi - ta - tion. From him! Let him wait then.

E tu re - sta, lo dei: poi - chè par - mi che il cie - lo t'ha
But thou here must re main, for 'tis Hea - ven that seems to have

poco più mosso. ADELLA.

scor - ta. Qual tri - stez - za m'as-sa - le, qual pe - na! qual ter
sent thee. What fore - bod - ing my sad spi - rit dash - es!

- ri - bi - le lam - po ba - le - na,
 dis - tance what bale - ful light flash - es,
 quat..... ter - ri - bi - le
 what..... bale - ful light now

lam-po, ah!..... qual
 flash - es, ah!..... what

RENATO. (*a Samuel e Tom additando sua moglie.*)

A musical score page featuring three staves. The top staff is for soprano voice, the middle staff is for piano, and the bottom staff is for bassoon. The soprano part includes lyrics in English and French. Measure 3 starts with a forte dynamic. The piano accompaniment features eighth-note chords. The bassoon part consists of sustained notes.

(ad *Adelphi* traendola verso la tavola.)

- me-te. Co-stei es - ser deb - bean-zí l'aú - spi - ce lie-to.
 fear her. Through her be the sen - tence of des - tý - ny ut-terd.
 tr tr

a piacere, sotto voce e con accento corrisono.

sensa misura.

V'ha tre no - mi in quell' ur - na: un ne trag - ga l'in - no - cen - te tua
Here threes names are com - man gled: let thy blame-less hand draw one from the

pp

ADELLA. (tremante.) RENATO. (fuminandola dello sguardo.)

ma num - - no. ber.

E per-chè? Ob - be - di - sci: non chie - der di
To what end? Nay, o - obey me! nor seek more to

ADELLA.

(Non è dub - bio: il fe - ro - ce de - cre - to mi vuol
(Past all doubt 'tis: cru - el fait hath or - dain'd me thus to

più.
know.

pp

(Adelia si avvicina lentamente e tremante alla tavola su cui è il vaso. Renato fulminandola sempre collo sguardo.)

par - te ad un' o - pra di sangue.)
take part in a deed with blood sui lied.)

tutta furza. *(Adelia con mano tremante estraе un* *viglietto che suo marito passa a Samuel.)*
subito ppp

RENATO. *(con voce agitata e cupa.)*
 Qual è dunque l'e - let-to?
 Who hath won Fortune's fa-vour?

morendo.

SAMUEL. *(con dolore.)*
 RENATO. *(con esaltazione.)*
 O giu-sti-zia dei
 Righteous, Fate, are thy

Re - na - to. Il mio no - me!
 Re - na - to. I am cho - sen

ff

ADELIA.
 Ah! del Con-te la mor-te si
 'Gainst the count's life their pro-jects are

fa - to la ven - det-ta mi de - le - ghi tu!
 fudg - ments, for this ven-geance thou mark - est me out!

pp

vuo - le! nol ce - lar le cru - de - li pa - ro - le! su quel ea - po, snu - da - ti dall'
 aum - ing, their dread words clear the truth are pro - claim - ing! o'er his head, 'gainst their hate un - de -

i - ra, i lor fer - ri scin - til - la - no già!.....
 - fend - ed, their sharp weapons al - rea - dy flash bright!

..... Ah del Con - te, la morte si vuo - le!
 'Gainst the Count's life their pro-jects are aim - ing!

RENATO.

Sconte - rà dell' A - me - ri - ca il pian - to lo sle -
 Plung'd in woe all the ci - ty be - wail ing, will ac -

SAMUEL.

Sconte - rà dell' A - me - ri - ca il pian - to lo sle -
 Plung'd in woe all the ci - ty be - wail ing, will ac -

TOM.

Sconte - rà dell' A - me - ri - ca il pian - to lo sle -
 Plung'd in woe all the ci - ty be - wail ing, will ac -

rall. tutta forza.

Facile. tutta forza.

i..... fer - ri
 their..... wea - pons

- al che ne fe - ce suo van - to, se tra - fis - se, soc-com - ba tra -
 count with the trai - tor as sail - ing, he that slew him, his life shall be

- al che ne fe - ce suo van - to, se tra - fis - se, soc-com - ba tra -
 count with the trai - tor as sail - ing, he that slew him, his life shall be

- al che ne fe - ce suo van - to, se tra - fis - se, soc-com - ba tra -
 count with the trai - tor as sail - ing, he that slew him, his life shall be

scin - til - la - no già!
 flash al - rea - dy bright!

fit - - - to, tal mer - ce - de pa - ga - ta gli
 end ed, fit re - word such a deed to re -

fit - - - to, tal mer - ce - de pa - ga - ta gli
 end ed, fit re - ward such a deed to re -

fit - - - to, tal mer - ce - de pa - ga - ta gli
 end ed, fit re - ward such a deed to re -

II

ah! scintil - la - no già! ah!
 ah! flash al rea dy bright!

va! tal... mer - ce - de pa-ga - ta gli va! tal... mer -
 quite, fit..... re ward such a deed to re-quite, fit..... re

va! tal... mer - ce - de pa-ga - ta gli va! tal... mer -
 quite, fit..... re ward such a deed to re-quite, fit..... re

va! tal... mer - ce - de pa-ga - ta gli va! tal... mer -
 quite, fit..... re ward such a deed to re-quite, fit..... re

3

No. 22.

SCENA E QUINTETTO.

*Allegro moderato.*RENATO. (*alla porta.*)

Il mes - sag - gio en - tri.
Ed - gar now may en - ter.

Allegro moderato.

PIANO.

(entra Edgar.)

EDGAR. (*verso Adelha.*)

Al - le dan - ze questa se - ra, se gra - di - te, con lo
To a fas - tive dance this ev - ning, if it please you, is your

pp

ADELIA. (*turbata.*)

EDGAR.

spo - so il mio Si - gno - re vi de - ai - de - ra, Nol pos - so.
pre - sence with your husband by his High - ness crav'd. Ex - cuse me.

Cer - to.
Doubtless.

RENATO. (*ad Edgar.*)

SAMUEL E TOM.

An - che il Conte vi sa - rá?
Will the Count himself be there? (Oh
(Kind)

RENATO. (guardando i compagni.)

EDGAR.

sor - te !) Tan - to in - vi - to so che val - ga. È un bal-lo in ma-sche - ra splen - di -
for - tune !) Such an hon - our who but pri - zesi! The ball will be in mask ana - di -

ADELIA.

- dis - si - mo.
splen-dour rare.

RENATO.

(accennando Adelia.)

(Gran Di - - o !)
(Oh, Hea - ven !)

SAMUEL E TOM. (a parte.)

Be-nis - si - mo!
'Tis vast - ly well!

El - la me - co-in-ter-ver - rà.
with my la - dy I'll at - tend.

E noi
Fa - vour'd

SAMUEL.

pur, se da quell' n - bi-to più spe - di - to il col - po
thus by our dis - quis - es bet - ter far will speed our

pur, se da quell' s - bi-to più spe - di - to il col - po
thus by our dis - guis - es bet - ter far will speed our

EDGAR.

v.a.
task.

Ah ! Di
Ah ! what

v.a.
task.

Allegro brillante.

ADELIA.

A musical score page for the opera "Adelia". The top line shows the soprano vocal part with lyrics: "tri - ce pal - pi - ta..... que - sta gentil, gen - til cit -". Below it is the piano accompaniment. The lyrics continue on the next line: "strong with joy e - late..... will hail, will hail the prince-ly". The score includes dynamic markings like tr, f, p, and (Ed And).

io me - de - sma, io mi - se - ra, lo scrit - to i - ne - so -
 'twas this hand, this fa - tal hand, that drew the lot death
 - tà! Jete!
 RENATO.
 (Là fra le dan - zee - sa - ni-me la men - te mia sel
 (There fancy paints him ly ing, in vain for life breath

STA.
wait.

Di che fulgor, che mu - si - che
What das zing light, what mu - sic bright will

tà.
fate.

Là tra le dan ze e - sa - ni-me
There fan - cy paints him ly - ing,

SAMUEL. f

(U - na ven-det-tain do mi - no è ciò che torna all'
(While in dis-guise our forms we shroud, our pro-jects dark a -

TOM. f

(U - na ven-det-tain do mi - no è ciò che torna all'
(While in dis-guise our forms we shroud, our pro-jects dark a -

Oppure.

Oppure.

Ah!..... tras - - -

sul - te-ran le so - glie, e - sul - te-ran le
in yon halls be reign - ing, will in yon halls be

spi - ra du-tor d'in - fa - mie sen - za trovar pie -
thus he who shame doth scat - ter wept shall meet his

uo - po, fra l'ur - to del - le ma-sche - re non fal - li - rà lo
veil tail ing, a - mong of masks the bust - ling crowd, the blow will be un -

uo - po, fra l'ur - to del - le ma-sche - re non fal - li - rà lo
veil tail ing, a - mong of masks the bust - ling crowd, the blow will be un -

- - - si dall'... ur - - na com pli - ce lo scri -
 did the..... lot..... draw deth - freight - ed, and I.....

 so - glie.
 reign - ing.

 - tà!
 fate. sen - za tro - var, tro -
 wept shall meet, shall

 sco - po: sa - rà u - na dan - za fu - - ne - bre con pal - li - de, con
 fail - ing: a - mid the dance a fu - - n'rel wail will ma - ny a

 sco - po : sa - rà u - na dan - za fu - ne - bre
 fail - ing: a - mid the dance a fu - n'rel wail

 dim.

 Oppure. p

- to i - ne - so - ra - to, su - cui del cor più no - bi - le.....
 stand with him now ma - ted, who..... o'er his heart now..... looms like fate,.....

 - var pie - tà,
 meet his fate,

 pal - li - de bel - tà,
 cheek turn pale, turn pale,

 con pal - li - de bel - tà,
 will many a cheek turn pale,

 morendo.

 col canto.

 pp

allarg.

fer - ma la mor - te sta, del.... cor più no-bil
and but to strike aoth wait, o'er..... his heart loon-ing,
di che ful - gor, che mu - si - che e - sul - te - ran le
what dus - zling light, what mu - sic bright, will in those halls be
lā.... tra le dan-ze e -
there.... fan cy paints him e -
u - na vendet - tain do-mino è
while in disguise our forms we shroud, our
u - na vendet - tain do-mino à
while in disguise our forms we shroud, our
tr tr f p tr tr

fer - ma la morte, la mor - te sta.
but to strike wait - ing, like fate.
f p tr..... tr..... f p
so - glie, o - ve di tan - te gio - va - ni bel - lez - zeil fior sacer
reign - ing, gay youths will troop in beau - ty's sight, its smiles to show - er
- sa - ni - me la men - te mi - a sel pin -
ly ing now, vain - ly for life - breath punt -
ciò che tor - na all' uo-po: fra l'ur-to del - le ma - sche -
pro - jects dark a - vail - ing, a - mid of masks the bust - ling
ciò che tor - na all' uo-po: fra l'ur-to del - le ma - sche -
pro - jects dark a - vail - ing, a - mid of masks the bust - ling
f p tr f p

cresc. *tr* *tr* *tr* *f* *p*
 - co-glie, di quan - te al - tri - ce pal - pi - ta.....
 - ge, spira da-tor d'in - fa - mie sen - za tro -
 - ge, thus he who shame doth seat - ter, un - wept shall
 - re non fal - li - rà lo sco - - po, no, non fal - li -
 - re crowd, the blow will be un fail - - po, no, yes, the blow will
 - re crowd, the blow will tr tr
 - re crowd, the blow will tr tr

Più mosso.

Tras - si dall' ur - na com - pli-ce
I drew the fa - tal tot and stand

que-sta gen - til, gen - til cit - tà.
will hail, will hail the prince-ly fête.

- var, tro - var pie - tà. Là tra le dan - ze -
meet, shall meet his fate. *There fan - cy paints him*

- rà lo sco - - po.
be un - fail - ing.

- rà lo sco - - po.
be un - fail - ing.

Più mosso.

lo scrit-to i - ne - so - ra - - to, su cui
 in guilt with him now ma - - ted, who o'er
 Di quan
 Yes,
 - sa - ni-me la men - te mia sel pin - ge, spi -
 by - ing, in vain for life breath pant : ing, thus
 - rà u - na dan - za
 mud the gay dance a
 - rà u - na dan - za
 mid the gay dance a

del cor più no - bi - le...
 that heart now looms like fate,...
 - te al - tri - ce pal - pi - ta...
 gay strong with joy e - late,...
 - ra da-tor d'in - fa - mie
 he who shame doth seat - ter

fu - ne-bre cen pal - li-de bel - tù, con pal - li -
 fu n'r'al wail will many a cheek turn pale, ma - ny a

fu - ne-bre con pal - li-de bel - tù, con pal - li -
 fu n'r'al wail will many a cheek turn pale, ma - ny a

fer - ma la mor - te sta, ah!..... la mor - - te doth
 and but to strike doth wait, ah!..... to strike..... doth
 que - sta gen - til cit - tà, ah!..... que - sta..... cit -
 will hail the prince - ly fête, ah!..... the prince - - ly
 sen - za tro - var, sen - za tro - var, trovar pie -
 un - wept shall meet, un - wept shall meet, shall meet his
 - de..... bel - tà, con..... pal - li - de cheek bel -
 cheek..... turn pale, shall..... many a cheek turn
 - de..... bel - tà, con..... pal - li - de cheek bel -
 cheek..... turn pale, shall..... many a cheek turn

sta, tra - si dall' ur - na com - pli-ce lo scrit-to i - ne - so -
 wait, I drew the fa - tal tot and stand in guilt with him now
 - tà!
 fête!
 - tà.
 fate. Là tra le dan - zee - sa - ni-me
 fate. There fan - cy paints him ly - ing,
 - tà,
 pale, sa - rà
 vale, sa - rà

- ra - to, su cui del cor più no - bi - le.....
 ma - ted, who o'er that heart now looms like fate,
 di quan - te al tri - ce pal - pi - ta.....
 the guy city's throng with joy e - late,
 la men-te mia sel pin - ge, spi - ra da-tor d'in - fa - mie
 in vain for life - breath pant - ing; thus he who shame doth scat - ter,
 u - na dan - za fu - ne-bre con pal - li - de bel -
 the gay dance fu - n'rel wail will many a cheek turn
 u - na dan - za fu - ne-bre con pal - li - de bel -
 the gay dance fu - n'rel wail will many a cheek turn

fer - ma la mor - te sta, ah!..... la
 and but to strike doth wait, ah!..... to
 que - sta gen - til cit - tà, ah!..... que -
 will haü the princ - ly fâte, ah!..... ui
 sen - za tro - var, sen - za tro -
 un - wept shall meet, un - wept shall
 - tà, con pal - li - de..... bel - tà, con.... pal - li -
 pale, ma - ny a cheek..... turn pale, ma - ny a
 - tà, con pal - li - de..... bel - tà, con.... pal - li -
 pale, ma - ny a cheek..... turn pale, ma - ny a

mor - te sta.) (Pre-ve-nir - lo po -
 strike..... doth wait.) (Ah! could I before -
 sta..... cit - tà!
 hail..... the fete!
 - var, trovar pie - tà.)
 - met, shall meet his fate.)
 - de cheek bel turn - tà.)
 pale.)
 - de cheek bel turn - tà.)
 pale.)
 { tr tr tr tr
 ppp sotto voce.

- tes-si, e non tra-dir lo spo-so mi-o!
 warn him, yet re - spect my husband's secret!
 (ad Adelia.) For-se potranno Ul -
 Ul - ri - ca may as -
 Re-i-na della fe - sta sa - re - te.
 Our queen o'er all pre - ad - ing we'll make you.
 tr tr

RENATO.
 - ri - ca.) Az-zur - ra la ve - ste, e da ver-miglio nastro, le ciar - peal
 - sist me.) A tu - nic of a - sure, with rib-bons of bright scar - let; the scarf up -
 SAMUEL E TOM.
 E qual co-stume indos-se - rem?
 In what at - tire shall we ap - pear?

ff

(Pre - ve - mir - lo po -
(Ah! could I but fore -

Re - gi - na ss -
Our queen, yes, we'll
sotto voce.

man - on la - to at - tor - te.
on the left side knot - ted.

Mor - te!
Ven - geance!

Equal ac - cen - to a rav - vi - sar - ci?
And what shall be our rallying watch-word?

Equal ac - cen - to a rav - vi - sar - ci?
And what shall be our rallying watch-word?

tes - - - - - si.).....
warm..... him.).....

re - - - - - tel!.....
make..... you!.....

mor - te! mor - - - - - tel!.....
ten geance! ven - - - - - geance!.....

Mor - - - - - tel! mor - - - - - tel!.....
Ven - - - - - geance! ven - - - - - geance!.....

Mor - - - - - tel! mor - - - - - tel!.....
Ven - - - - - geance! ven - - - - - geance!.....

FINALE III.
No. 23. SCENA E ROMANZA.

Andante mosso quasi allegro.

PIANO.

RICCARDO. RECIT.

For-se la soglia at-tin-se, e po-sa al-fin.
Hap-py the step once ta-ken, peace may re-turn.

L'ono-re ed il do-ver frai no-stri
Yes, du - ty and hon - our's voice have plac'd be-

pet-ti han rot-to l'a-bis-so. Ah! si, Re-na-to ri-vedrà l'Inghil-ter-ra, e la sua
tween us a wide yawning chasm; yes, yes, Re-na-to shall re-turn to his birth-land, and fair A -

spo - sa lo se - gni - rà. Senza un ad - di - o, l'immenso o-ce-an ne se -
de lia his jour - ney share. No fare-well spo - ken, the o - cean un-bound-ed shall

(Scrive, e nel momento d' appor la firma, lascia
cader la penna.)

pp

- pa - ri— e taccia il co - re.
part us then heart be si leni.

(Sottoscrive, e chiude il
foglio in seno.)

E - si-to ancor? ma, oh ciel, non lo degg'i - o?
Why do I pause? our hearts Hea - ven doth sev - er!

Ah l'ho se-gna - to,
Now all is o - ver,

ah l'ho se - gna-to il sa - cri - fi - zio
all, all is o - ver, my doom I've seal'd for

f > *p*

Andante. *espress.*

mi - o!
ev er!

Ma se m'e for - za
But though for aye from

Andante.

per - der-ti per sem - pre, o lu - ce mi - a, a
 thee I'm torn, bright star my path that gui - ded, still

te shall ver-rà il mio pal - pi-to sot - to qual ciel tu
 my sighs to thee be borne, though by wide seas di

si - a, chiu - sa la tua me - mo - ri - a nell' in - ti - mo del
 vi - ded, yes, mem - ry shall en - shrine thee with - in my heart's deep

cor, chiu-sa nell' in - ti - mo del cor.
 core, with - in my heart's deep - est core.

Ed or qual reo pre - sa - - gio lo
 Yes, ah! what dark fore - bod - ing my

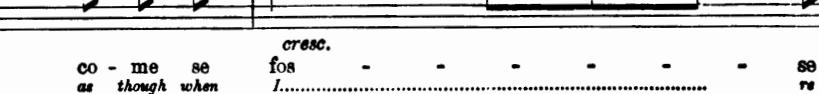
A musical score for voice and piano. The vocal line starts with a dynamic of 'sempre piano.' The lyrics are: 'spirit of the soul is now as sail - ing, che il e'en ri - ve - der - tian -'. The piano accompaniment features a bass line with eighth-note chords and a treble line with sixteenth-note patterns. The dynamic changes to 'cresc.' at the end of the phrase.

dolciss.

co - me se fos - se l'ul - ti-ma
as though when I re - sign..... the,
o - ra del no - stro a-
were both love and life were

molto piano.

ppp

cresc.


pp *legg.* *pp*
 l'u - ti-ma, l'u - ti - ma o - ra, o - ra del no - stro a - mor,..... del no - stro a -
 - sign..... thee. re - sign..... thee, love, yes, love and life were ver,..... all, all were

pp *f* *p*
 - mor? oh, qual pre - sa-gio m'as - sa - le, co -
 o'er; ah! what pre - sage dark as - sails me, as

pp *p* *mf*
 - me se fos - se l'u - ti - ma..... o - ra del no - stro a -
 though when I re - sign..... thee..... love and life both were

f *f*
 - mor, se fos - se l'u - ti - ma del no - stro a - mor?
 o'er, as though when I re - sign thee all were o'er?
pp

FESTA DA BALLO—FINALE III.

No. 24.

SCENA E CORO.

Allegro vivissimo.
RICCARDO.

(parlante.)

Ah! des-sa è là.....
Ah! she is here,.....

(Musica interna di danza.)

PIANO.

f

po-trei ve - der-la,
now may I see her,

an - co - ra ri - par - lar - le po - trei.
once more shall I her soft ac - cents hear.

Ma no: chè tut - to or mi strap - pa da lei.
Yet no: all seems now my wish - es to thwart.

(Edgar avanzandosi con un foglio in mano.)

EDGAR. (*presto, e senza respiro, a.*)

I-gno-ta don-na questo fo-gliodiemmi. "È pel Conte," diss'ella; "a lui lo re-ca e di ce - la - to."
An unknown wo-man hand-ed me this let - ter. "For his highness," she whisper'd, "but he in se - cret must re - onve it."

(*Riccardo legge il foglio.*)

RICCARDO. (*dopo letto.*)

Che nel bal - lo al - cu - no al - la mia vi - ta at - ten - te - rà, sta det - to,
An at - tempt up - on my life will at the ball be made thus says it-

ma se mar - re - sto: ch'io pa - ven - to, di - ran:
yet if I go not, 'twill be said that I fear'd:

nol vo'; nes - su - no pur so - spe - tar - lo dè.
I'll go; a - gainst me shall none bring such a charge.

Tu va:
Go thou

t'ap - pre - sta,
get rea - dy,

e rat - to,
and quick - ly,

(Edgar parte.)

per gio - ir me - co la fe - sta.
yai - ly the ev - ning to car - ry.

(Riccardo viene rapidamente sul davanti della scena.)

con entusiasmo.

Si, ri - ve - der - ti, A -
Yes, I shall see thee
Allegro.

lo stesso movimento.

- de - li - a, e nel-la tu - a bel - tà, an - co u-na vol - ta
once a - gain, bask in thy sun - ny smile, once a - gain love shall

(parte.)

l'a - ni - ma d'a-mor mi bril - le - rà, mi bril - le - rà d'a - mor!
o'er me reign, my soul once more be - guile, my soul once more he - guile!
lo tempo.



Coro e Ballo. Soprani e Contralti.

Fer - vo - no a - mo - rie dan - ze nel - le fe - li - ci stan - ze,
'Mid whis-per'd love and danc - ing, where beau - ty's eyes are glanc - ing.

Tenori.

Fer - vo - no a - mo - rie dan - ze nel - le fe - li - ci stan - ze,
'Mid whis-per'd love and danc - ing, where beau - ty's eyes are glanc - ing,

Bassi.

Fer - vo - no a - mo - rie dan - ze nel - le fe - li - ci stan - ze,
'Mid whis-per'd love and danc - ing, where beau - ty's eyes are glanc - ing,

- - do tutta forza.

f

fer - vo - no a - mo - ri, on - de la vi - ta è
 'mid love and danc - ing, the joy - ous scene be -
 fer - vo - no a - mo - ri, on - de la vi - ta è
 'mid love and danc - ing, the joy - ous scene be -
 fer - vo - no a - mo - ri, on - de la vi - ta è
 'mid love and danc - ing, the joy - ous scene be -

so - lo un so - gno lu - sin - ghié - ro,
 - hold - ing, life seems a hap - py dream,..... un life seems - gno, un
 so - lo un so - gno lu - sin - ghié - ro,
 - hold - ing, life seems a hap - py dream,..... un life seems - gno, un
 so - lo un so - gno lu - sin - ghié - ro,
 - hold - ing, life seems a hap - py dream,..... un life seems - gno, un
 so - gno lu - sin - ghié - ro.
 dream, a hap - py dream. Not - te de' ca - ri - en
 so - gno lu - sin - ghié - ro.
 dream, a hap - py dream. Not - te de' ca - ri - en
 so - gno lu - sin - ghié - ro.
 dream, a hap - py dream. Not - te de' ca - ri - en

stan - ti, de' pal - pi - tie de' can - ti, per -
 chant - ing, no care each bo - som haunt - ing, ah!
 stan - ti, de' pal - pi - tie de' can - ti, per -
 chant - ing, no care each bo - som haunt - ing, ah!
 stan - ti, de' pal - pi - tie de' can - ti, per -
 chant - ing, no care each bo - som haunt - ing, ah!

chè non fer - mi'l vo - lo, per - chè non fer - mi'l vo - lo sull'
 stay, thy pin - ions fold - ing, ah! stay, thy pin - ions fold - ing, be
 chè non fer - mi'l vo - lo, per - chè non fer - mi'l vo - lo sull'
 stay, thy pin - ions fold - ing, ah! stay, thy pin - ions fold - ing, be
 chè non fer - mi'l vo - lo, per - chè non fer - mi'l vo - lo sull'
 stay, thy pin - ions fold - ing, ah! stay, thy pin - ions fold - ing, be

on - da, sull' on - da del pia - cer? (*Samuel e Tom coi loro aderenti in domino azzurro*
 side mirth's, be - side mirth's spark - ling stream? *col cinto verniglio.*)
 on - da, sull' on - da del pia - cer?
 side mirth's, be - side mirth's spark - ling stream!
 on - da, sull' on - da del pia - cer?
 side mirth's, be - side mirth's spark - ling stream?

mf



(Renato, nello stesso costume, che s'avanza lentamente.)

pp

SAMUEL. (*additando Renato a Tom.*)

(*fatto presso a Renato.*) sotto voce.

RENATO.
(amaramente.)

Al - tro de' no - stri è que - sto.
Look you, an - o - ther com - rade.

Mor - te! Si:
Ven - geance! Aye:

mor - te!
ven - geance!
TOM.

Ma non ver - rà.
Ne'er will he come.

Che par - li? Qui l'a-spet -
What mean'st thou? E'en that ue

Che par - li?
What mean'st thou?

- tar - lo è va - no.
wait him vain - ly.

Co - me?
Where-fore!

RENATO.
Vi ba - sti sa - per - lo al - tro - ve. Oh
He's ab - sent, let that suf - fice you. Once

Per - chè?
Say why!

RENATO.

sor - te in - gan - na - tri - ce!
more has chance be - tray'd us!

(fremente.)

Par - la - te bas - so; al -
Your voi - ces low - er; by

Sem - pre ne sfug - gi - rà di ma - no!
Will he for ev - er thus es - cape us?

- cu - no lo sguardo in noi fer - mò.
some one our band is close - ly watch'd,

SAMUEL.

Quel - lo a si - ni - stra, dal
By yon - der do - mi - no,

E chi?
By whom?

bre - ve do - mi - nò.
see where now he stands.

(Edgar s'avvicina sempre più a Renato.) EDGAR.

Più non ti a - scio, o ma-sche - ra;
Ne'er more I'll leave thee, my gen - tle mask;

RENATO. (*scassandolo*).

mal ti na - scon-di. Eh vi - a!
Faith! I've di - vind thee. A - way, man!

EDGAR. (*inseguendolo sempre*).
*con vivacità.*RENATO. (*spiccadogli la maschera*).

Tu se' Re-na-to.
Thou art Re-na-to.

E Ed-ga-re tu sei.
And I Ed-gar be-hold.

EDGAR.

RENATO.

Qual vil-la-ni-a!
Dish-courteous ac-tion!

Ma bra-vo,
Ah bra-vo,

e ti par dun-que con-ve-ni-en-za
the Count's a-sleep, and ab-solv'd from pour em-

EDGAR

que-sta, che men-tre il Con-te dor-me, tu sci-vo-li al-la fe-sta?
ploy-ment you thus have hi-ther stol-en for just an hour's en-joy-ment!

Il Con-te è
The Count is

(trasalendo.)

RENATO.

EDGAR.

RENATO.

qui. Che! do- ve? L'ho det - to. Eb - ben! qual è?
here. Here! Where, say - I've to'd you. Aye, aye! but where?

EDGAR.

RENATO.

EDGAR.
(volgendogli le spalle)

Non vel di - rò. Gran co - sa! Cer - ca - te - lo da voi.
I may not say. Fine se - cret! Go, seek him out your - self.

RENATO (con accento amichevole). EDGAR.

Or - sù! È per far - gli il ti - ro che re - ga - la - ste a
Cone, come! Mak - ing him your tar - get should call for some re -

p

RENATO.
senza misura.

me? Via cal - ma - ti; al-men dir - mi del suo co - stu - me puoi?
ward, Nay, no dan - ger! but you'll tell me at least how he's at - tired!

f

SEGUITO DEL FINALE III.

No. 25. *Allegro.*

CANZONE.

EDGAR, *scherzando.*

*Sa - per vor - re - ste di che si ve - ste, quan - do l'è
You'd fain be hear - ing what dress he's wear - ing when he has*

PIANO. *pp pp*

*co - sa ch'e vuol na - sco - sa, ben io lo so, ma nol di - rò;
bid - den the fact be lid - den: I know right well, but may not tell;*

poco più animato.

*tra la la la, la la la, tra la la la, la la la la, tra la la la, la la la
tra ta ta ta, la la la lu, tra ta ta ta, la la la la, tra ta ta ta, la la la la*

poco più animato.

tempo primo.

stent.

*la la la la la la, ben io lo so, ma nol di - rò, tra
la la la la la la, I know right well, but may not tell, tra*

p

brillantissimo.

la la la la, tra la la

poco più.

la la

Pie - no d'a - mor mi
of love my heart feels

bal - za il cor, ma pur di - scre - to ser - ba il se - gre - to, nol ra pi -
all the smart, yet watch - ful e - ver, my se - cret ne - ver rank nor bright

poco più animato.

(In questo momento gruppi di maschere e coppie danzanti attraversano il dinnanzi della scena e separano il Paggio da Renato.)

No. 26. CORO, SCENA E SEGUITO DELLA FESTA
DA BALLO.

CORO. *Allegro vivissimo.*

Fer - vo - no a - mo - ri e dan - ze nel - le fe - li - ci stan - ze,
Mid whis - per'd love ana dance - ing, where beau - ty's eyes are glanc - ing,

Fer - vo - no a - mo - ri e dan - ze nel - le fe - li - ci stan - ze,
Mid whis - per'a love and dance - ing, where beau - ty's eyes are g'anc - ing.

Fer - vo - no a - mo - ri e dan - ze nel - le fe - li - ci stan - ze,
Mid whis - per'd love and dance - ing, where beau - ty's eyes are glan - cing,

PIANO.

tutta forza.

fer - vo - no a - mo - ri, on - de la vi - ta è so - lo un so - gno lu - sin - ghié - ro,
'mid love and dan - cing, the joy - ous scene be - hold - ing, life seems a hap - py dream.

fer - vo - no a - mo - ri, on - de la vi - ta è so - lo un so - gno lu - sin - ghié - ro,
'mid love and dan - cing, the joy - ous scene be - hold - ing, life seems a hap - py dream.

fer - vo - no a - mo - ri on - de la vi - ta e so - lo un so - gno lu - sin - ghié - ro,
'mid love and dan - cing, the joy - ous scene be - hold - ing, life seems a hap - py dream.

un so - guo, un so - guo lu - sin-ghier.
 life seems but a hap - py, hap - py dream.
 un so - gno, un so - gno lu - sin-ghier.
 life seems but a hap - py, hap - py dream.
 un so - gno, un so - gno lu - sin-ghier.
 life seems bus a hap - py, hap - py dream.

(rimontano di nuovo la scena e si perdonano nel fondo)

tr > > >

tr > > > > >

(Renato raggiunge di nuovo Edgar.)

RENATO.

So che tu sai di-stin - gue- re gli a-mi - ci suoi
 Well do I 'know you can dis - cern a friend from for.

EDGAR.

V'al-let-ta in-ter-ro- gar - lo,
 You're long-ing now to tax him,

p p con eleganza.

e for - se ce - liar con es-so un po'?
to make him a - while a mark for jesu?

E com-pro-met-te-re di poi chi ve l'ha
and thus the man who mark'd him out you would be

Ap-pun-to.
Thou hast it.

RENATO.

det - to ? M'of-fen - di. È con-fi - den - za, che quanto importi so.
wrong - ing. You wound me; I'll not be - tray you if trust in me you rest.

EDGAR.

RENATO.

Vi pre-me assai. Degg'io di gra-vi co - se ad es-so, pria che la not-te in-
You press me hard - On mat-ters of im - por - tance, ere old - er the night be-comes, I

nol - tri, qui fa - vel-lar. Su te fa - rò ca-der la col-pa se non mi fia con-ces - so.
with him here must con - fer. To thee the blame must be im - pu - led un-less thy tongue grow bol - der.

EDGAR. **RICCARDO.** *(più d'appresso.)*

Dun-que— Fia gra-zia a lui se par - li, e non a me.
Thus then— Him dost thou serve in speak - ing, 'tis nought to me.

EDGAR. *(per andarsene.)* **RENATO.**

Ve - ste u-na cap - - pa ne - ra con ro - seo na-stro al pet - to. U - na pa - ro-la an -
Sa - ble the cloak he's wear - ing, a pink bow his de - vice is. Yet one more ques - tion,

EDGAR. *(perdendosi nella folla.)*

Più che ab - ba - stan - za ho det - to.
I've said more than suf - fi - cea.

CORO.

Fer - vo-no a-mo - rie dan - ze nel - le fe - li - ci
'Mid whis-per'd love and danc - ing, where beau - ty's eyes are

Fer - vo-no a-mo - rie dan - ze nel - le fe - li - ci
'Mid whis-per'd love and danc - ing, where beau - ty's eyes are

CO - RA.
an - noot'

Fer - vo-no a-mo - rie dan - ze nel - le fe - li - ci
'Mid whis-per'd love and danc - ing, where beau - ty's eyes are

tutta forza.

stan - ze,
glanc - ing.
 stan - ze,
glanc - ing.
 stan - ze,
glanc - ing.
 fer - vo-no a mo - ri on-de la vi - ta è so - lo un
'mid love and dane - ing, the joy - ous scene be - hold - ing, life
 fer - vo-no a mo - ri on-de la vi - ta è so - lo un
'mid love and dane - ing, the joy - ous scene be - hold - ing, life
 fer - vo-no a mo - ri on-de la vi - ta è so - lo un
'mid love and dane - ing, the joy - ous scene be - hold - ing, life

so-gno lu - sin - ghié - ro.
seems a hap - py dream.
 so-gno lu - sin - ghié - ro.
seems a hap - py dream.
 so-gno lu - sin - ghié - ro.
seems a hap - py dream.
 un so - gno, un so - gnu lu - sin - ghier.
life seems but a hap - py, hap - py dream.
 un so - gno, un so - gnu lu - sin - ghier.
life seems but a hap - py, hap - py dream.
 un so - gno, un so - gnu lu - sin - ghier.
life seems but a hap - py, hap - py dream.

poco più mosso.

Not-te de' ca - ri i stan - ti, de' pal - pi - ti e de'
Bright night of bliss en - chant - ing, no care our bo - sons here
 Not-te de' ca - ri i stan - ti, de' pal - pi - ti e de'
Bright night of bliss en - chant - ing, no care our bo - sons here
 Not-te de' ca - ri i stan - ti, de' pal - pi - ti e de'
Bright night of bliss en - chant - ing, no care our bo - sons here

sf pp

can - ti, per - chè non fer - mi il vo - lo sul -
 haunt ing. stay thou, thy pin - ions fold ing, be -

can - ti, per - chè non fer - mi il vo - lo sul -
 haunt ing. stay thou, thy pin - ions fold ing, be -

can - ti, per - chè non fer - mi il vo - lo sul -
 haunt ing. stay thou, thy pin - ions fold ing, be -

l'on - da del pia - cer? per - chè non fer-mi il vo - lo
 side mirth's spark - ling stream, ah stay, thy pin - ions fold - ing,

l'on - da del pia - cer? per - chè non fer-mi il vo - lo
 side mirth's spark - ling stream, ah stay, thy pin - ions

l'on - da del pia - cer?
 side mirth's spark - ling stream,

mf cresc.

stacc. assai.

sul - l'on - da del pia - cer? per - chè non fer-mi il
 be - side mirth's sparkling stream, ah stay, thy pin - ions

vo - lo sul - l'on - da del pia - cer?
 fold - ing. be - side mirth's sparkling stream.

per - chè non fer-mi il vo - lo sul - l'on - da del pia - cer?
 ah stay, thy pin - ions fold - ing. be - side mirth's sparkling stream.

ff > > > mf cresc.

vo-lo
 fold-ing,
 per - chè non fer-mi il vo-lo
 ah stay, thy pi-nions fold-ing,
 per - chè non fer-mi il vo-lo sul -
 ah stay, thy pi-nions fold-ing, be -
 scen do ff
 ancora un poco più mosso.
 per - chè non fer - mi il vo - lo, per - chè non fer - mi il
 stay, night, stay! thy pi - nions fold - ing, stay, night, stay! thy pi - nions
 per - chè non fer - mi il vo - lo, per - chè non fer - mi il
 stay, night, stay! thy pi - nions fold - ing, stay, night, stay! thy pi - nions
 per - chè non fer - mi il vo - lo, per - chè non fer - mi il
 stay, night, stay! thy pi - nions fold - ing, stay, night, stay! thy pi - nions
 tutta forza.
 vo - lo sul - l'on - da del pia - cer, sul-l'on - da del pia - cer?
 fold - ing, be - side mirth's sparkling stream, be - side mirth's spark - ling stream.
 vo - lo sul - l'on - da del pia - cer, sul-l'on - da del pia - cer?
 fold - ing, be - side mirth's sparkling stream, be - side mirth's spark - ling stream?
 vo - lo sul - l'on - da del pia - cer, sul-l'on - da del pia - cer?
 fold - ing, be - side mirth's sparkling stream, be - side mirth's spark - ling stream?

No. 27 • No. 28. SCENA, DUETTINO, E CORO. NEL FINALE

Assai moderato.

PIANO. *p (Orchestra fra le quinte.)*

(Riccardo pensieroso.)

Riccardo in domino nero col nastro roseo, e dietro lui Adelia in domino bianco.
 ADELIA. (sotto voce in modo da non essere riconosciuta.)

Ah! per-chè qui! fug - gi-te!
 What, art thou here? nay, fly then!

la morte qui v'acerchia.
 By death thou art en - com-pass'd.

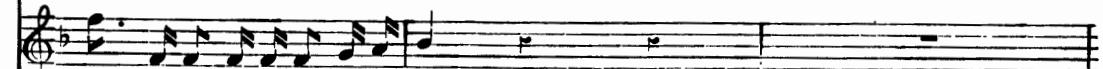
RICCARDO.

Sei quella del-lo scritto?
 Didst thou write then the let - ter?

Non
 Ne'er



fug-gi-te, fug-gi-te, o che tra-fit - to ca-dre - te
Ah, stay not. ah, stay not. ay! or they sure - ly will s'ay thee

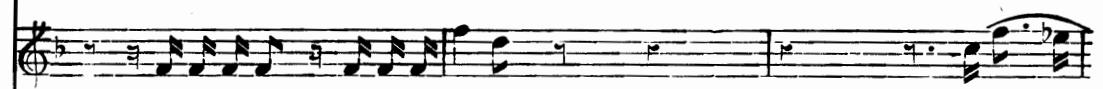


pe - ne-tra nel mio pet-to il ter-ror.
yet did fear find its way to this breast.



qui!
here!

Gran Di-o! nol pos-so.
Oh He-a-ven, I may not!



Ri-ve - la-mi il no-me tu - o.
How you are call'd, will you not tell me?

E per - chè
And why thus



pian - gi, mi suppli-chi at-ter - ri - ta? on-de, co-tan-ta sen - ti pie-tà del-la mia
weep - ing, these fears, this strange per - sis - tance? An in - te-rest so ten - der why take in my ex -



(con entusiasmo e con voce naturale.)

A musical score page featuring two staves of vocal music and an orchestra part. The top staff is for a soprano or alto voice, and the bottom staff is for a bassoon or cello. The vocal line includes lyrics in Italian and English. The orchestra part consists of bassoon and cello parts. The vocal line starts with "Tut-to per es-sa, tut-to il sangue mio da-rei!" followed by "In-van ti ce-li A-de-lia: quell". The bassoon/cello part has lyrics like "vi-ta? is-tence? tr". The section ends with "(Orchestra abbasso.)".

Tut-to per es-sa, tut-to il sangue mio da-rei!
All would I give to save thee, the blood's en from my heart!

In-van ti ce-li A-de-lia: quell
Vain all con-ceal-men-t, A-de-lia, that

vi-ta?
is-tence?
tr

(Orchestra abbasso.)

RICCARDO.

ADELIA (con disperazione).

A musical score page featuring two staves of vocal music and an orchestra part. The top staff is for a soprano or alto voice, and the bottom staff is for a bassoon or cello. The vocal line includes lyrics in Italian and English. The bassoon/cello part has lyrics like "con eleganza.". The vocal line starts with "an-ge-lo tu se-ii" followed by "Ta-mo, si, t'amo, ein la-gri-me a' pie-di tuo m'at". The bassoon/cello part continues with "con eleganza.". The vocal line then continues with "an-gel bright thou art! Lov'd one, de-hold of tears this flood, as here I kneel de-tr". The bassoon/cello part continues with "con eleganza.". The vocal line then continues with "ter-ro, o-ve t'a-ne-la in-co-gni-to del-la ven-det-ta il". The bassoon/cello part continues with "fore thee, where ven-geance pant-ing for thy blood, vane-less is hav-ring". The vocal line then continues with "ter-ro, o-ve t'a-ne-la in-co-gni-to del-la ven-det-ta il". The bassoon/cello part continues with "fore thee, where ven-geance pant-ing for thy blood, vane-less is hav-ring".

an-ge-lo tu se-ii
an-gel bright thou art!
Ta-mo, si, t'amo, ein la-gri-me a' pie-di tuo m'at
Lov'd one, de-hold of tears this flood, as here I kneel de-tr
con eleganza.

ter-ro, o-ve t'a-ne-la in-co-gni-to del-la ven-det-ta il
fore thee, where ven-geance pant-ing for thy blood, vane-less is hav-ring
ter-ro, o-ve t'a-ne-la in-co-gni-to del-la ven-det-ta il

fer - ro; ca - da - ve - re do - ma - ni ss - rai se qui ri -
 o'er theel If thou re-main, vain sor - row o'er thees will weep to -

 3 3 3 3

 ma - ni, sal - va - ti, va, mi la - scia, fug - gi, fug - gi dall'..... o - dio
 mor - row, save thy days— hence, nor heed me; stay .. not, but fly from their

RICCARDO.

lor. Sin..... che tu m'ami, A-de - - lia, non eu - ro il fa - to
 hate. Since thou with love hast blest me, all due my heart I

ADELIA.

Fug-gi,
Fly then.

mi - o, non..... ho che te nell' a - ni - ma, e l'u - - ni-ver-so ob
ben - tui, all..... cares that once pos - sess'd..... me, hence - forth for - got - ten



sal - va - ti.
Save thy days.

Va,
Hence,

- bli - o, nè so te-men la mor - te, per - chè di le - i più
van - tui. Could breast by fear be shak - en, where new - born love doth





ah!
Ah!

'sal - va-ti.
save thy days.

for - te è l'an - ra che m'in - ne - bria del tu - o di - vi-no a-
wa - ken be -neath..... the per - sum'd breez - es on thy..... blest love that



Ca - da - ve-re do - ma - ni sa -
If thou re-main vain sor : row o'er

mor, per chè di lei più
wait! where new born love doth



ppp

cresc. e string. il tempo.

rai, se tu ri - ma ni,
 thee will mourn to mor row,
 for te è l'aú - ra che..... m'in - ne bri-a del
 wake be -neath the per - fumed breezes es on,

 sal - va-ti, mi la - scia, fug - gi, fug - gi dall'o-dio lor, ca -
 save thy days nor heed me, stay not, stay not! fly from their hate!
 tuo su - per no a - mor,
 thy blest love..... that wait,

 dim. p 3 3 ppp

The musical score consists of four staves. The top two staves are for voices (Soprano and Alto/Tenor), and the bottom two staves are for piano. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts have lyrics in English and Italian. The piano part provides harmonic support with various chords and arpeggiated patterns. Measure numbers are present at the beginning of each system.

- da - ve - re do - ma - - ni sa - rai, se tu ri -
 thou re-main, vain sor - - rose o'er thes will mourn to -
 per - chè di lei più for - - - te è l'aú - ra
 where new born love doth weak en 'neath the

cresc. e string. il tempo.
 cre

- ma - - - - ni, ... sal - - va - ti, mi
 - mor - - - - row..... hood..... me, stay not,

che..... m'in - ne - bri - a del tuo su - -
 per..... friend bress - es on thy biest

sonor - - - - do..... di - mi - su - en - do

dim.

la - - scia,fug - gi, fug - gi dall'o- dio lor!
 heed..... me, stay not, stay..... not, ay from their hate!
 Dun - que ve- der-mi
 Would'st thou have me ex - -

per
love..... no a - mor!
that wait!

dim.

pp

vnoi
pire. d'af-fanno mor - ta e di ver - go - gna?
stricken by shame, laid low by sor - row?

Sal - va ti vo'.
Thou shall be sav'd!

Do -
To

Do - ve ?
Whi - ther ?

- ina - ni con Re - na - to an - drai, al na - ti - - o tuo
- mor - row with thy hus - band de - part to thine own na - tive

coun - try. Mischianto il cor, ma parti-
cie - lo. My heart it rends, but I have



Ric - car - - do!
Ric - car - - do!



- ra - i, ma ad - di - o!
sworn it! fare - well, then!



ff con disperazione.
Ric - car - - do!
Ric - car - - do!



mi schian-to il cor,
My heart it rends!



ppp con dolore.

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The score consists of six staves of music. The first two staves contain lyrics: "Ric - car - do!" and "- de - lia, an - CO n-na - yet once a -". The third staff shows a melodic line with eighth-note patterns. The fourth staff contains harmonic chords. The fifth staff begins with a melodic line and ends with the lyrics "Ohimè! A - las!" The sixth staff contains harmonic chords. The piano part continues throughout all staves.

Ric - car - do!

- de - lia, an - CO n-na - yet once a -

Ohimè!
A - las!

vol - ta ad - di o! l'u - tima
gain let me say it! E'en for the

(Renato lanciaton

Ad - di - o!
Fare - well..... then
vol - ta ad - di - o!
last time, fare - well,..... then!
ad - di - o!
fare - well,..... then!

This section shows three staves of music. The top staff has lyrics in Italian and English. The middle staff continues the melody. The bottom staff provides harmonic support.

This section shows two staves of music. The top staff has a vocal entry. The bottom staff continues the harmonic support.

inosservato fra loro, trafigge Riccardo.)

(d'un grido.)

Soc - cor - - so! soc -
He! help there! oh

Ahi-mè!
I die!

RENATO.

E tu ri-ce - vi il mi - o!
I, too, thus fare-well bid thee!

Allegro agitato.

pp

(Entrano da tutte le parti, Dame, Uffiziali e Guardie.)

EDGAR. (accorrendo.)

cor
he'p!

so!
help!

Oh ciel!
Oh Heav'n!

Ei tru - ci -
See he - is

(Veggansi apparire nel fondo Samuel e Tom.)

da - to!
mur - der'd.

Tenor.

CORO.

Bassi. Da chi?
By whom?

Ov' è l'in - fa-me?
What vil-lain sieu him!

ADELIA. (Le Guardie strappano la maschera a Renato.)

EDGAR. (accennando Renato.)

Ec - col!
Twas he!
Soprani e Contralti.

CORO.
Tenori.

Bassi.

Re - na
Re - na

cresc.

f

Prestissimo.

- to!
- to!

- to!
- to!

con furore.

- to! Ah, mor per te, in - fa -
- to! Ah, mor per te, in - fa -

- to! Ah, mor per te, in - fa -
- to!

tutta forza.

- mia,
- tor, ah, per - ish, the trai - tor vile, tra - di - tor! l'ac - well

- mia,
- tor, ah, per - ish, the trai - tor vile, tra - di - tor! l'ac - well

- mia,
- tor, ah, per - ish, the trai - tor vile, tra - di - tor! l'ac - well

- cia - - - ro lo la ce - ri, lac -
 stay..... him be - neath our blows a
 - cia - - - ro lo la ce - ri, lac -
 stay..... him be - neath our blows a
 - cia - - - ro lo la ce - ri, lac -
 stay..... him be - neath our blows a
 - cia - - - ro ven - di - ca - tor! mor - te, mor - te al tra - di - tor!
 corse soon the wretch shall lie! Per - ish, per - ish the tra - dor vile!
 - cia - - - ro ven - di - ca - tor! mor - te, mor - te al tra - di - tor!
 corse soon the wretch shall lie! Per - ish, per - ish the tra - dor vile!
 - cia - - - ro ven - di - ca - tor! mor - te, mor - te al tra - di - tor!
 corse soon the wretch shall lie! Per - ish, per - ish the tra - dor vile!

mor - te, mor - te al tra - di - tor! ah! ah! ah!
 let..... the wretch.... the tra - dor die! ah! ah! ah!
 mor - te, mor - te al tra - di - tor! ah! ah! ah!
 let..... the wretch.... the tra - dor die! ah! ah! ah!
 mor - te, mor - te al tra - di - tor! ah! ah! ah!
 let..... the wretch.... the tra - dor die! ah! ah! ah!

mor - te, in - fa - mia, ah mor - te, in - fa - mia sul tra - di - tor!
 let the wretch, the traitor, yes, let the traitor die!

mor - te, in - fa - mia, ah mor - te, in - fa - mia sul tra - di - tor!
 let the wretch, the traitor, yes, let the traitor die!

mor - te, in - fa - mia, ah mor - te, in - fa - mia sul tra - di - tor!
 let the wretch, the traitor, yes, let the traitor die!

Tempo primo.

RICCARDO.

No, no, la - scia - te - lo, la - scia - te - lo!
 No, no, as - sail him not, as - sail him not!

(a Renato.)

(tratto il dispaccio, fa cenno a Renato di accostarsi.)

Tu, m'o - dia n - cor.
 Thou - hear me yet.

No. 29.

SCENA FINALE.

Andante.

RICCARDO.

El-la è pu - ra, in brac-cio a mor-te, te lo
 Pure thy spouse is, in wit-ness Hea - ven, yes. I
 PIANO. *ppp* > *p* >

giu-ro, Id-dio m'a-scol - ta; io che a - mai la tua con -
 swear it, prompt death ex - pect - ing. Ne'er my love base thought did

dolciss. ppp

morendo. (*gli da il foglio.*)
 sor - - te, ri - - spet - ti - to ho il suo can - dor. A no -
 tea - ven, ne'er would l..... have wrought her shame. O - ther

vel-lo in-car-co a-sce- so, tu con lei par-tir do - ve - vi.
 du - ty had I as-sign'd thee, hence with her thy course di - rect - ing. Io l'a -
pp
ff secca.

cantabile.
ppp

morendo.

mai.
lov'd ma vol - li il - le - 30 il tuo no - me ed il suo
I sa'er do - sign'd thee hurt, nor at her peace did

ADELIA.

Oh ri-mor - si dell'a-mor che di-vo - rano il mio cor,
Feil re-morse, thy cru - el fangs wrack my heart with nameless pangs;

EDGAR.

Oh do-lor sen - za mi - su - ra! oh ter-ri - bi-le sven-
Fa-tal blow yon life as - sail - ing, help, a - las! is un - a -

cor!
ain't

RENATO.

Ciel!..... che fe - ci! e che m'a-
Heav'n!..... what tor - tures hence forth a -

f

ADELIA.

fra un col - pe - vo - le che san - - - - - ghi - nu -
here the guil - ty one with ba - led breath,

EDGAR.

- tu - - - - - ra! la sua fron - te è tut - - ta
vail - - - - - ing! Ah see how the clam - - - - -

RENATO.

spet - ta, e - se - cra - - - - - sul - - - - -
wait me. all the earth will ex - - - - -

.cresc.

RENATO.

sempre *p*

Cor si gran - de e ge - ne -
No - blest thoughts his heart doth

gran - - de e ge - - ne -

thoughts his heart doth

ro - - so! tu gi

rish! Grant, oh

gran - - de e ge - - ne -

thoughts his heart doth

ro - - so! tu ci

rish! Grant, oh

gran - - de e ge - - ne -

thoughts his heart doth

ro - - so! tu ci

rish! Grant, oh

ADELIA. estremamente. *p*

EDG. Grant

REN. Grant

SAM.

Cor si gran - de e ge - ne -
No - blest thoughts his heart did

ser - - - ba, o

ba, he Dio pie - to - -

so; rag - - gio in

his

ser - - - ba, o

ba, he Dio pie - to - -

so; rag - - gio in

his

ser - - - ba, o

ba, he Dio pie - to - -

so; rag - - gio in

his

ADELIA

pp.

deh, tu ci
he may not

EDGAR.

pp.

deh, tu ci
he may not

SAMUEL.

FO- SO,
che- rish!

TOM.

Cor sì gran - de e ge-ne ro - - so, co - - re
No - blest thoughts his heart did che - - rich, yes, did

ter - - ra a noi mi - ser - - ri, mi, è del
ra - diance shine still o'er us, bright i - mage

ter - - ra a noi mi - ser - - ri, mi, è del
ra - diance shine still o'er us, bright i - mage

ter - - ra a noi mi - ser - - ri, mi, è del
ra - diance shine still o'er us, bright i - mage

ADEL. *cresc.*

ser ba.....
 per ieh.....

EDG. *cresc.*

ser ba.....
 per ieh.....

REN. *ppp*

tu Grant, ci oh ser Heav'n!

SAM.

cor no - - - si blest

TOM.

gran che - - de, rich, cor no - - - si blest

tuo of ce - - les ste a - tial mor, rag still gio in shine

tuo of ce - - les ste a - tial mor, rag still gio in shine

tuo of ce - - les ste a - tial mor, rag still gio in shine

pp dolcissimo. *cresc.*

ADEL. *f* *f* cor si gran
may not pe

EDG. *f* *ff* cor si gran
may not pe

RIC.

REN. *f* *ff* Ad
Fare

SAM. *f* *ff*

TOM *f*

ba, Dio pie - to - so, ci ser
 he may not pe - rish, not pe -

gran thoughts, de e blest ge thoughts ne - ro
 thoughts no - blest thoughts did che -

gran thoughts, de e blest ge thoughts ne - ro
 thoughts no - blest thoughts did che -

ter o'er ra, del tuo ce - le - ste a -
 ter o'er us like this ce - les - tial

ter o'er ra, del tuo ce - le - ste a -
 ter o'er us like this ce - les - tial

ter o'er ra, del tuo ce - le - ste a -
 ter o'er us like this ce - les - tial

f *ff*

- - de!
 rish.
 Ei muo-re!
 He's dy-ing!

- - de!
 rish.
 Ei muo-re!
 He's dy-ing!

con express.
 - - dio per sem-pre, miei fi-gli,
 well, for e-ver, my chil-dren,
 ad-dio, di-let-ta A-
 fare-well, my own lov'd

- - ba!
 rish.
 Ei muo-re!
 He's dy-ing!

- - so!
 rish.
 Ei muo-re!
 He's dy-ing!

- - so!
 rish.
 Ei muo-re!
 He's dy-ing!

- - mor!
 light.
 - - mor!
 light.
 - - mor!
 night.

p
pp

Allegro.

Not - te,..... not - te d'or - ror! not - te,..... not - te d'or - ror!
 Oh, most..... ill - fa - ted night! oh, most..... ill - fa - ted night!

Not - te,..... not - te d'or - ror! not - te,..... not - te d'or - ror!
 Oh, most..... ill - fa - ted night! oh, most..... ill - fa - ted night!

(Riccardo cade e spira.)

o!
 now!

Not - te,..... not - te d'or - ror! not - te,..... not - te d'or - ror!
 Oh, most..... ill - fa - ted night! oh, most..... ill - fa - ted night!

Not - te,..... not - te d'or - ror! not - te,..... not - te d'or - ror!
 Oh, most..... ill - fa - ted night! oh, most..... ill - fa - ted night!

Not - te,..... not - te d'or - ror! not - te,..... not - te d'or - ror!
 Oh, most..... ill - fa - ted night! oh, most..... ill - fa - ted night!

Not - te,..... not - te d'or - ror! not - te,..... not - te d'or - ror!
 Oh, most..... ill - fa - ted night! oh, most..... ill - fa - ted night!

Not - te,..... not - te d'or - ror! not - te,..... not - te d'or - ror!
 Oh, most..... ill - fa - ted night! oh, most..... ill - fa - ted night!

8va.....

f

8va.....

FINE DELL' OPERA.